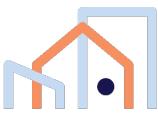


ဒုကရုသည်မှာဝေပျဖဂ္ဂါးနည်းများ

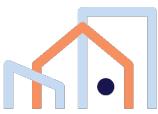


အိမ္ဗားလၢ



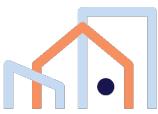
English	မြန်မာဘာသာ
Refugee Housing Solutions	ဒုက္ခရာသည့်မှာဝေချဖစ်ငွေးနည်းမား (RHS)
Tenant Toolkit	အိမ္းလကြံ
Table of Contents	မာတိကာ
Introduction	မိတ္ထကု
Purpose of the Tenant Toolkit	အိမ္းလကြံ၏ ရည်ပြန်ယူ
How to Be a Successful Tenant	ဝေအာနချမှုဆည်း အိမ္းရှုဖွေရန် ဘဏ္ဍာလုပါဝေဆာင်လဲ
Application Process	ဝေလွှာကြားဘတေသား ပျဖစ်ခြား
Leasing Process	ငွားရမ်းချခေါ် ပျဖစ်ခြား
The Lease Term	ငွားရမ်းမားဆိုင် သေဘာတူညီခြင်ကု
Tenant Responsibilities	အိမ္း၏ တာဝန်း
Other Important Information and Documents	အချေား အေရးသကို အခြားလက်ဝါဒများ စာပြုကြာတန်းမား
Understanding Eviction	အိမ္း ဝါဒတော်ပျခေါ်ကို နားလည့်ပျခေါ်
The Fair Housing and Equal Credit Opportunity Acts	မွှတေသာ အိမ္း အကုံးပေးဝါဒ၊ ခရာတ္ထိုင်သာတူညီခြင်း ဝေရေး အကုံးပေး
Refugee Housing Solutions is a project of CWS under an agreement paid for by the U.S. Department of State.	ဒုက္ခရာသည့်မှာဝေချဖစ်ငွေးနည်းမားသည့် အေမရိုက်နဲ့ ဝါဒပိုင်ချေားဝေရေးဝန်ကြီးဌာနက စရိတ်ခံ ပုံပိုးတားသည့် ခရာတ္ထိုင်သာတူညီခြင်း ကမ္ဘာဝန်ဝေဆာင်း (CWS)၏ အစီအစဉ်ပျဖစ်သည်။
Disclaimer: All links in this document lead to resources in English. If you require assistance is needed, please ask your resettlement case manager, trusted friend, and/or family for help.	မသွေ့စွဲဖော်ကာင်းပွင့်ငွေးလင်းချက်- ဤမွတ်မူးပါ လင့်ခွဲးသည့် အဂေါ်လို့ဟာစကား အရင်အချမှတ်းသို့ ဝေးနွေးပါသည်။ အကူအညီလိုပါက ဝေးလူးပြုပြု သင့် ပျပစ်သေနရာ၏တားဝေရေးဆိုင် အမေးမန်ဝေနှင်း၊ ယုံ့ဖွံ့ဖြိုးသော မိတ္ထဝါ ဝါဒ/သို့ မဟုတ် မိသားစုကို ဝေချဟပါ။

ဒုက္ခရာသည့်မှာဝေချဖစ်ငွေးနည်းမားသည့် အေမရိုက်နဲ့ ဝါဒပိုင်ချေားဝေရေးဝန်ကြီးဌာနက စရိတ်ခံ ပုံပိုးတားသည့် ခရာတ္ထိုင်သာတူညီခြင်း ကမ္ဘာဝန်ဝေဆာင်း (CWS)၏ အစီအစဉ်ပျဖစ်သည်။



Introduction	မိတ္တကု
<p>The U.S. welcomes many refugees and other newcomers¹ [hereafter “newcomers”] in response to world crises. Refugee Housing Solutions (RHS) is Church World Service’s (CWS) innovative response to welcoming and addressing the housing challenges individuals and families face when coming to the U.S. The RHS team shares information about housing opportunities, which this toolkit highlights.</p>	<p>အေမရိကန်ဝါးဝိုင်းသည့် ဒုကရှသည့်းစွားဝွှေးင့် အချေား အသစ်ဝင်ပေါ်ရှာကြသူများ(၁) (ယခုမှစ၍ လူသွေးဟုသုံးမည်) အား ကမ္မဘတလဲးတား ဂျဖစ်ပေါ်ပေါ်နသည်။ ဝေဘးဒုကရှများကို တံ့ဖါပန္တုံးအေနိုင်း သကိုဆိုလက္ခသည့်။ ဒုကရှသည့်မှာဝေဂျဖစ်းနည်းများ (RHS) သည့် အေမရိကန်ဝါးဝိုင်းသို့၏ ဝေရာကုပိုလာခြနိုင် ဝေနထိုင်ပေးရေး အကြော်ခဲ့ရှိနေရသည့့် လူပုဂ္ဂိုင်း၊ မိသားစုများအား သကိုဆိုရင်း။ ကူညီဝေဂျဖစ်းဝေပေးရန်တွက့ ခရာစွဲသုတေသနဗို့၊ ကမ္မဝန်ဝေဆာင်း (CWS) ၏ တံ့ဖါပန္တုံးအေနိုင်း ဂျဖစ်ည်။ ဒုကရှသည့်မှာဝေဂျဖစ်းချခေါ်းများ (RHS) အဖြော်သည့် ဤလကြေတွင် ဝေဘးဂျပတ္တားသည့့် အိမ္မရုံးဝိုင်ည်း။ အခြောင့်အလမ်းများကို ဝော်ထားသည့်။</p>
<p>¹ In addition to asylum seekers vetted and approved before coming to U.S., there are newcomers in the U.S. with <u>Temporary Protected Status</u> because of ongoing armed conflict, an environmental disaster or epidemic, or other extraordinary and temporary conditions. Afghans and Ukrainians are among the best-known nationalities with this status. Others are from Burma (Myanmar), Cameroon, El Salvador, Ethiopia, Haiti, Honduras, Nepal, Nicaragua, Syria, Somalia, Sudan, South Sudan, Venezuela, and Yemen.</p>	<p>¹ အေမရိကန်ဝါးဝိုင်းသို့၏ မလာဝေရာကု စိစစ်ပီး ခြင်းကျပိုးသေသာ ဝါးဝိုင်းဝေရားခိုလုံခြင်း၊ ဝေဘာင်းခံသူများအချုပ်း ဂျဖစ်ပေါ်ပေါ်နဆဲ လက္ကိုင်းပကရှများ၊ သဘာဝေဘးဒုကရ သို့၏ မဟုတ်ကပါဝေရာဂါဝေဘး၊ သို့၏ မဟုတ် အချေား ထူးချွားသည့့် ယာယိအေဂျခအေနများဝော်ကာင့်း။ အေမရိကန်ဝါးဝိုင်းတွင် ပို့ဝေနှုန်းကေသည့့် အေဂျခအေန ၌ ပို့နှုန်းကေသာ လူသွေးလည်းကျော်း ပို့သည့်။ အာဖဂန်ဝါးဝိုင်းသားဝွှေး ယူကရိန်းဝါးဝိုင်းသားများသည့် ဤအေဂျခအေနတွင် ပို့သည့့် လူသိအများဆုံး ဝါးဝိုင်းသားများဂျဖစ်ည်။ အချေားသူများမှာ ဂျမန္တာ၊ ကာဝေမပြန်း၊ အယာ်အကြီး၊ အိသိသုံးပီးယား၊ ဝော်တို့ ပြန်းရန်၊ နီဝေပါ၊ နိုဂါရာဂြို့၊</p>

ဒုကရှသည့်မှာဝေဂျဖစ်းနည်းများသည့် အေမရိကန် ဝါးဝိုင်းချေားဝေရေးဝန္တားဌာနက စရိတ်ခံပုံးတားသည့့် ခရာစွဲသုတေသနဗို့၊ ကမ္မဝန်ဝေဆာင်း (CWS) ၏ အစီအစဉ်ပျဖစ်သာ။



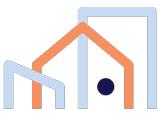
	သီးရီးယား၊ ဆိုမားလီးယား၊ ဆူဒန်၊ ဝေတာ့ဗိုင်းဆူဒန်၊ ပဏိဌာန်း၊ ဝေရမနီး/မွှေ ပျဖစ်ညာ။
If you are a newcomer to the U.S. seeking housing and want to learn how to be a successful renter and navigate the U.S. rental housing market, we welcome you to explore the RHS Tenant Toolkit.	အကယူ၍ သင့်အား အေမရိကန်းဝါးဝိုင်းတွင် လူသမဂ္ဂဖစ် အိမ္မာဌာန်း၊ မည်၍ ဝေအင့်ချမှတ် ဌားရမ်းဝါးဝိုင်း၊ အေမရိကန်းဝါးဝိုင်း၏ အိမ္မာဌာန်း၊ မည်၍ ရူးစား ဝါးဝိုင်း၊ ဝေလူလားဝါးဝိုင်း တို့၏ ကို သယူလိုပါက RHS အိမ္မာဌား လကြော် ဝေလူလာရန် လက်ဆိုလိုပါသည်။
It is accepted that safe, stable, healthy, affordable housing builds stronger communities. Unfortunately, the U.S. is currently (2022-2023) in a housing crisis that is causing a rental housing shortage for Americans and newcomers alike. The situation, which varies by location, is causing low-income families, including newcomers, to spend more than half their earnings on housing.	လုပ်ချို့ တည့်းမှု၊ ဝေကာင့်းမြန်ပီး ဝေစျေးသတ္တာဝေသာ အိမ္မာဌားသည့် အား ဝေကာင့်းသည့် လူမုံးအသိုင်းအပိုင်း တစ္ဆို၍ ထူးဝေထားဝါးဝိုင်း ဝေဟန်ကာ့ုံး ရက လက္ခာတားသည့် ကံမေကာင့်း အေဟန်ကာ့ုံးမလွှာဖြာပါ အေမရိကန်းဝါးဝိုင်းသည့် လက္ခာ၍ (၂၀၂၂-၂၀၂၃) တွင် အိမ္မာဌား အခွဲခဲမှုံးပို့ဝေနရာ ဌားရမ်းရနိုင်းမှုံး မလုံးဝေလာတ္တာ အေချေအေနကို အေမရိကန်းဝါးဝိုင်းသားမှုံးဝါးဝိုင်း လူသစ္စားအားလုံး ရုံးဝါးဝိုင်းဝေနဟန်ကရသည်။ ဤအေချေအေနသည့် ဝေနရာဝေဒသကို လိုက္ခာ၍ ကြေားမုံးပို့ဝေနပီး လူသစ္စား အပါအဝင် ဝါးဝိုင်း မိသားစုမှုံးက မိမိတို့ ဝါးဝိုင်း၏ ထက့်ဝက့်ဝေက်ာ့ုံးကို အိမ္မာဌား အော် အသုံးပြုပို့ဝေနဟန်ကရသည်။
With a volatile U.S. rental market, newcomers are struggling to find housing as the foundation for rebuilding their lives. Newcomers are not alone in their housing search. But even with federal, state, and local government support alongside social service agency support, challenges remain. In searching for safe, affordable homes, newcomers	မတည့်းမှုသည့် အေမရိကန်းဝါးဝိုင်း၏ အိမ္မာဌား ဝေစျေးကြော် ဝေဟန်ကာ့ုံး လူသစ္စားသည့် သူတို့၏ ဘဝကို ပျပန်းသူ့ ဝေထားတွင် အေချေခံပျဖစ်သည့် ဝေနအိမ္မာဌား ရုံးဝါးဝိုင်းဝေရး အော် ပြန်းကန် ဝေနဟန်ကရသည်။ အိမ္မာဌား ဝေဖြေသူမှုံးမှုံး လူသစ္စား မိမိဘဝသာ လုပ်ပေးဆောင် ဝေနရသည့် မဟုတ်။ သို့၆၁၇၁၇



RHS staff understand that when you are well-informed and know your rights and responsibilities, you are prepared to be a successful renter and future homeowner. RHS aims to help you understand the U.S. rental process by providing information and resources, including technical assistance and training – all of which can be accessed on the RHS website. Importantly, the RHS team can also share leads on opportunities with housing providers.

သင့်အောက်မှုးစွဲဖွံ့ဖြိုးခွဲ့သူများ၏ တာဝန်မှုးစွဲပါ။
အခြောင့်အရေးများကို ဝေသခံစာမျက်လီပါက
အိမ္ဗားရမှုးရန်မှုးစွဲများ၏ အနာဂတ်မှုးစွဲ၊ အိမ္ဗားရမှုးပျော်ရွောခေါ်ရန်
ဝေအာင့်များ၏ ပျော်ရွောခွဲ့မှုးစွဲ၏ RHS ဝန်မှုးများက
နားလည့်သည်။ သင့်အား အေမရိကန်မှုးစွဲ၏။
အိမ္ဗားရမှုးများ၏ ပျော်ရွောခွဲ့မှုးစွဲ၏ နည်းပညာဆိုင်
အကူအညီမှုးစွဲများ၏ သင့်ကားဝေပေးမှုးများ အပါအဝင်
အခြားလက္ခား၊ အရန်မှုးအချုပ်မှုးပျော်ရွောခွဲ့မှုးစွဲများ၏ RHS
အဖြောက် ရည်ရွယ်သူများပါသည်။ ဤအရာအားလုံးကို RHS
ဝဘာမ်ကုတ်မှုးစွဲတွင် ရုံးဝိုင်းပါသည်။ အေရးသကိုးသည်။
အခြားရွှေ့မှုးများ၏ RHS အဖြောက်မှုးစွဲ၊ အိမ္ဗားရမှုးများအား
ဝေဖြည့်ပိုးဝိုင်းပါသည်။ အခြောင့်အလမ်းများကိုလည်း
ဝေးမြေားပိုးဝိုင်းပါသည်။

Purpose of the Tenant Toolkit	အိမ္ဗားလက္ခား၏ ရည်ရွယ်ကု
RHS is designed to support all stakeholders, especially newcomers, in finding and securing affordable housing. In this toolkit, you will find information on how to be a successful tenant.	သည်အေားလုံး အတူးသုဖွဲ့်လှသွေးအား ဝေရျေးသိတဲ့သာ အိမ္ဗာကို ပြောဖြတ်မှုးရမှုးမှုးစွဲများကို ဝေရှိ ကူညီပေးရန်၍ RHS ကို ဖြောက်ထွေးထားပါသည်။ ဤလက္ခားတွင် ဝေအာင့်မှုးစွဲတွေ့ဗျာချွောင်း အိမ္ဗားတစ်ဦးများ၏ မည်း၍ လုပ်ပေးဆောင်းခြင်းနှင့်လုပ်မှုတွင် အိမ္ဗားတစ်ဦးကို ဝေဖြည့်ပေါ်မည်။
Disclaimer	မသို့ပြု၍ အောင်ချောင်းဆောင်းခြင်း
The contents of this toolkit are intended for informational purposes only and should not be relied upon as legal advice. Refugee Housing Solutions makes no claims or guarantees of the completeness or accuracy of the information	ဤလက္ခားတွင် ပါဝင်ထွေ့ဗျာချောင်းအားများတစ်ဦးသည် အိမ္ဗားလက္ခား ဝေပေးရန်၍ ပျော်ရွောမှုးများ၏ ဥပဒေအနီး၍ အောင်ချောင်းဆောင်းခြင်း၊ မြို့ခို့အားထားရှုံးခြင်း၊ မြို့ပိုးသောက်ပါ၍ ဒုက္ခသုည် အိမ္ဗားပျော်ရွောမှုးများ၏ အောင်ချောင်းဆောင်းခြင်း၊ အောင်ချောင်းဆောင်းခြင်း၏။



herein. Nothing contained in this toolkit constitutes an endorsement or recommendation of any organization. Please consult your legal department or a licensed attorney if you need legal advice.

ပထဗ္ဗီး အာမချခေါ်း၊ ယင်းသိမှဖစ်ဝေနှင့်း
ဝေါ်ဟဆိုပျခေါ်းမျိုးပါ။ ဤလကြဲပါ မည့်ညာ့
အော်ကာင့်းအရာကမ္မာ အဖြုံအစည်းတစ္ဆောက်
ဝေထာက္ခာပျခေါ်း သိမှုမဟုတ် အော်ကံပြီးနှုံးပျခေါ်း
မျိုးပါ။ ဥပေဒေသနှင့်းအရ အော်ကံညွှေး လိုအပြုက
သင်္ကောင်း ဥပေဒေသနှင့်း သိမှုမဟုတ် လိုင်ငြာ
ဝေါ်ပေါ်တစ္ဆောက်းဗုံးတိုင်း။

About Refugee Housing Solutions	ဒုက္ခသည့် အိမ္မာဝေါ်ပေါ်းနည်းမား အော်ကာင့်း
CWS is a faith-based organization working to help communities around the world find sustainable responses to hunger, poverty, displacement, and disaster. RHS is a project of CWS designed to increase access to safe, sanitary, and affordable housing for refugees and other newcomers. RHS is based on CWS' belief that everyone deserves a safe place to call home.	CWS သည့် ဘာသာဝေရးအေါ်ခံသည့်း အဖြုံအစည်း တစ္ဆောက် ပျဖစ်း ကမာ့တစ်စွဲမှုးပို့ လူပေါ်အသိုင်းအပိုင်းမားအား ဆာဝေလာင့်၊ ဆုံးရုံမြေဝေတမ်း၊ ဝေနရာဝေါ်ပေါ်ပျဟာင့်းရမ်းဗုံး ကပါဝေဘားနှင့်းကြော်းမားအား အတွက် ဝေရမြှုပ် တည်န့်လုပ်နည်းတို့မှုပစ္စ်မားပျဖော်းကူညီးလိုင်နဲ့ လုပ်ပေးဆာင့်ပေးနှုံးပျဖစ်း ရုံးမြှုပ်နယ်။ RHS သည့် CWS ၏ အစီအစဉ် ပျဖစ်းပို့ လုပ်ခံသန၊ ပြဋ္ဌာန်းမှုးပို့ ဝေါ်းဗုံး ခို့ဗို့ဝေသာ အိမ္မာမားကို ဒုက္ခသည့်းဗုံးတို့ အချား လူသွေးက ပို့မှုရပို့လိုင်ပေးရေး ဝေဆာင်ပြက် ပို့လိုင်နဲ့ ပျပွဲဖြုံးစည်းထားသည့်။ လူတိုင်းသည့် အိမ္မာ ဝေါ်းလိုင်ပေးသာ လုပ်ခံရာ ဝေနရာတစ္ဆောက် ရရှိသင့်သည့် ဟူသည့်း CWS ၏ ယုံ့ဗုံ့ကည့်းအေပါ်ကြေား RHS ကို ဖြုံးစည်းထားသည့်။
With funding from the U.S. State Department Bureau of Population, Refugees, and Migration (PRM), RHS provides resources and one-on-one technical support to all 10 national resettlement	အော်ရိုကန်းဝါးလိုင်ပျေားဝေရေးဌာန၏ လူဦးဝေရာ၊ ဒုက္ခသည်းဗုံး ဝေါ်းပေါ်ပျဟာင့်းသားလာ့ပျခေါ်း (PRM) ဆို့ကြုံ့မှု ဝေါ်းပေါ်ပျဟာင့်းမှုးပျဖော်းမှုး အိမ္မာ ဝါးလိုင်းအုံး၊ အိမ္မားရှို့ ပျော်နည်းလား ဝေရေး

ဒုက္ခသည့်ဗုံးအိမ္မာဝေါ်ပေါ်းနည်းမားသည့် အော်ရိုကန်းဝါးလိုင်ပျေားဝေရေးဝန်ကြီးဌာနက စရိတ်ခံ
ပုံးတားသည့်း ခရာအောင်းဝေတာ့ ကမာ့ဝါးဝေဆာင်း (CWS) ၏ အစီအစဉ်ပျဖစ်း

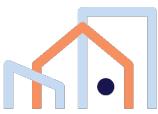


agencies and their more than 300 affiliates across the country.

ဝေအက်ဒို ၁၀ ခုစလုံးစွဲ ၄၂၅၇၈/အကုန် အသင်းအဖြူ
၃၀၀ ဝေကားကို အရင်းအချမှတ်းစွဲ တစိုးခုံး
နည်းပညာဆိုင် ပုံပိုးမားများ ဝေပေးဝေနသည့်။

How to Be a Successful Tenant	ဝေအာန့်မှုနည်း အိမ္းတစိုးပျဖစ်နဲ့ ဘဏ္ဍာလုပ်ပေးဆိုလဲ
Before You Start Your Housing Search	သင့် အိမ္းအေဖြူခုံး မစတင့်
Since the U.S. rental housing market is complex, you need to know what to expect and how to prepare and start your search. Staff from a refugee resettlement agency will likely be supporting you. Still, before the housing search begins, you will need to know: <ul style="list-style-type: none"> • where you are going to live (location) • the size of the unit and amenities you need to be housed safely (needs) • what you can afford (affordability and budget) 	အေမရိကန္တားဝေးကြံ့ အေတာ့ပင့် ပုံးပါဝါထူးသည့်အတွက် သင့်ဝေးလုပ်ထုံးရမည့် အရာများစွဲ စတင့်အေဖြူနဲ့ မည်/မပစ်ထုံးရမည့် ဆိုသည့် သိရန် လိုအပ္ပည့်။ ဒုက္ခသည့် ပျပစ်နေနောက်ထုံးဝေး၊ ဝေအက်ဒိုမှု ဝန်မားတစိုးက သင့်အား ကူညီးဝိုင်းလိုမ်းမည့်။ သို့၏တိုင်ဝေအာန့် အိမ္းအေဖြူခုံး မစတင့် ဝေအက္ခတို့/ကို သင့်သင့်သည့်- <ul style="list-style-type: none"> • သင့် ဘယ့် ဝန်မလဲ (တည့်ဝေနရာ) • လုံးခိုးဝိုင်းလိုအပ္ပည့်။ အိမ်ကုပ်ယုဝန်းစွဲ အတောက်ပုံးပုံးပုံးများ (လိုအပ်ကြေား) • ဘယ့်ဝေလာက့် ဝေပေးဝိုင်းလဲ (ဝေပြောနောက်သုံးစွဲ ဘတ်ကုပ်)
Location	တည့်ဝေနရာ
This will have been decided for most newcomers by the U.S. Refugee Admission Program, which places newcomers in cities, towns, and communities across the U.S. where	ဤအခ်ကိုမှ လူသစ်များစုအတွက် အေမရိကန် ဒုက္ခသည့် ခြော့ခြုံပါဝေးအစီအစဉ် ဆုံးပျဖတ္တီး ပျဖစ်းဝိုင်း အေမရိကန်းဝိုင်းအုပ်/တွင် လူသစ်းကို လက္ခာမျိုး လုံးခိုးဖြာ အေချုခေါ်ထိုင်းဝိုင်း လူများ

ဒုက္ခသည့်များဝေပြုခွင့်းနည်းများသည့် အေမရိကန် ဝိုင်းပျော်းဝေးဝန်က စရိတ်ခံ
ပုံပိုးတုံးသည့် ခရာစားသုံးဝေးတုံး ကမာ့ဝန်ဝေးဆိုင်း (CWS) ၏ အစီအစဉ်ပျဖစ်သူ။



resettlement agencies know newcomers will be welcome and able to settle safely.	အသိင်းအပိုင်းမှာ ပြုရာ ဖော်မားကို ပျပန်သူ ဝန်ရောင်တားဝေရေး ဝေအက်ဒိုမ်းက သိရှိထားသည်။
Needs	လိုအပ်ကြား Once you know where you will live, you must determine your housing needs. When selecting your needs, ensure it is a NEED and not a WANT. Remember, everything comes with an expense. The initial goal is for you to find safe, sanitary, and affordable housing. These are typical, standard requirements you should consider when seeking housing: <ul style="list-style-type: none">• apartment or house size and number of bedrooms to meet your family size• accessibility for a disabled person, if needed• availability of and access to public transportation• proximity to family and friends, if possible
Affordability	သင့်မိသားစုအပြုယ့်ဝွှေ့ငါး ကိုကြိုးသည့် တိုက္ခန်း သို့မဟုတ် အီမှိုပြုယ့်ဝွှေ့ငါး အိပ်နံပါးအောက်တွင် လိုအပ်ကြားသည့် အိမ္မာကို ဝေါငပရန် ပျဖစ်သည့် ဝေအကျိုတိ၊ သို့မဟုတ် အိမ္မာစွာဝေါငရာတွင် စွဲးစားသင့်သည့် သာမဏ္ဍားပျဖော်လိုအပ်ကြား ပျဖစ်- <ul style="list-style-type: none">• သင့်မိသားစုအပြုယ့်ဝွှေ့ငါး ကိုကြိုးသည့် တိုက္ခန်း သို့မဟုတ် အီမှိုပြုယ့်ဝွှေ့ငါး အိပ်နံပါးအောက်တွင် လိုအပ်ကြ မသိမ့်မှုံးသူအား အသုံးပြုပို့ဝိုင်း၊• အမ်းသုံးယာဉ်၊ အသုံးပြုပို့ဝိုင်း• ပျဖစ်ဝိုင်းက မိသားစု၊ မိတ္ထုဝေါငများ စိုးဝေသာဝန်ရာ
Before you start your housing search, you need to know your budget as it will determine the rent amount you can afford. You may spend more than 50% of your whole household's total monthly income on rent and utilities. For example, if your monthly collective income from three workers is	အီမှိုဓာမ့် သင့်၏ ဝေါငများအောက် သိရန် လိုအပ်ပါး ယင်းမှာ မပေါ်ပါးဝိုင်းနှင့် ဆုံးပျဖတ်ဝေပေးသည့် သင့်မိသားစု စုစုပေါင်း လစွဲဝါဝေါင၏ ၅၀% ဝေါင၏ အိမ္မားဝွှေ့ငါး မီးခ/ဝရခမ်းအား သုံးရုံးဝိုင်းနှင့် ဥပမာ- အိမ္မာ အလုပ်၏ သုံးဦး၏ စုစုပေါင်း ဝါဝေါင၏ ၁၀% ဝေါင၏ \$၁၀၀၀



\$1000, you may spend \$500 per month (\$1,000*.50).	ပျဖစ်က သင့်အား တစ္ဆောက် \$၅၀၀ သုံးရံးဝိုင်ညွှန် (\$၁၀၀၀*.၅၀)။
Starting Your Housing Search	သင့်အိမ်မြောရန် စတင့်ပျခေါ်း
Once you determine what you can afford based on the apartment or house size needed, the location, and the amenities that meet basic needs, you can begin your housing search. These are some online tools and resources to help.	တိုက္ခန်း သို့မဟုတ် အိမ်မြောရန် စတင့်ပျခေါ်း တည်ဆောက်ရန် အော်ခခံလိုအပ္ပါယ် အောထားအား အော်ခခံလိုအပ္ပါယ် မည့် သုံးစွဲမြေား သိလိုင်း အိမ်မြောရန် စတင့်ပျခေါ်း စတင့်ပျခေါ်း အော်ခခံလိုအပ္ပါယ်။ အနီးအနေးကြော အသုံးပြုရန် ဝန်ဆောင်ရွက်မှုများ အရင်အမြန် အကူအညီမှုများ ပို့သည့်။
Affordable Housing Resources <ul style="list-style-type: none">• Public Housing Assistance U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD)• Low-Income Tax Credit• AffordableHousing.com• SocialServe.com	ဝေဒ္ဒေးနှင့် အိမ်မြောရန် အရင်အမြန် အသုံးပြုရန် အကူအညီမှုများ <ul style="list-style-type: none">• ရုပညာပါမှုမှုမြိမ်းကိန်း အကူအညီ။• အော်ခခံလိုအပ္ပါယ် မည့် အမြိုပြုမြို့ပြေမြေား (HUD)• ဝင်ပေါ်နိုင်း အခြန်ရကွဲ့• ဝေဒ္ဒေးသွောက်အိမ္း ဝေဒ္ဒေးကြမ်း (AffordableHousing.com)• လူမှုဝန်ဆောင်ရွက်မှုများ ဝေဒ္ဒေးကြမ်း (SocialServe.com)
Popular Housing Search Engines <ul style="list-style-type: none">• Airbnb• Apartments.com• Hotpads• 4Stay• RentCafe• Rent.com• Trulia• Zillow	လူသိမ်းဝေသာ အိမ္းမြောရန် အဖြော်ရေးဝန်ဆောင်ရွက်မှုများ <ul style="list-style-type: none">• အဲနာ (Airbnb)• အပါမန် ဝေဒ္ဒေးကြမ်း (Apartments.com)• ဝေဟ္မာပက္ခ (Hotpads)• ဖိုးစေား (4Stay)• ရန်ကာဝေး (RentCafe)• ရန် ဝေဒ္ဒေးကြမ်း (Rent.com)• ထဂ္ဂလီယာ (Trulia)• ဇီလို (Zillow)

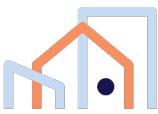


Property Management Companies are another resource for finding affordable housing. Below are the top 15 property management companies that provide affordable housing. Visit each property management company site to see what affordable housing options are available in your area.

အိမ္မာစီမံခန့်ခွဲရေး ကုမဗတ္တိမားသည့် ၈၅%၊ ၁၀၀%
သက္ကာသည့် ၂၄% အိမ္မာမား ပြင်းပို့ဆည်း အရင်းအချမှု
ဝေနာဂါတ်ဖို့ပြန်သူ။ ၆၁% ထိပိန်း
အိမ္မာစီမံခန့်ခွဲရေး ကုမဗတ္တိ ၁၅% ခုကို
ဝေယာ၍ပထားပစ်း ၄၉% ၂၇% ၈၅%၊ ၁၀၀%
အိမ္မာမား ပို့သည့်။ အိမ္မာစီမံခန့်ခွဲရေး
ကုမဗတ္တိတစ္ဆောဇ်၏ ၁၇% ကုမဗတ္တိတဲ့။ ၁၇%
သန့်၍၈၈% ပြင်းပို့ဆည်း၍ ၈၅%
သက္ကာသည့် ၂၄% အိမ္မာမားကို ဖုန်ကည့်ပါ။

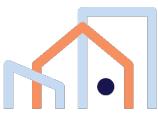
Alliance Residential	အလိုင်းရုစ်။ ရက္ခိဒုက္ခာ (Alliance Residential)
Apartment Management	အပိုမန်။ မန်းတော်၍၍မန်။ (Apartment Management)
AvalonBay Communities, Inc.	အာပလျှေား ကနုမျမန်တိ (AvalonBay Communities, Inc.)
BH Management	ဘီအိတ္ထု့မန်းတော်၍၍မန်။ (BH Management)
The Bozzuto Group	ဘိုဇ္ဇား ဂုဏ်ပါဏ် (The Bozzuto Group)
Edward Rose and Sons	အက္ခာပါ့ပို့အန်ဆန်း (Edward Rose and Sons)
Equity Residential	အိကြိတိ ရက္ခိဒုက္ခာ
FPI Management	အကြံအိုင်းမန်းတော်၍၍မန်။ (FPI Management)
Greystar Real Estate Partners	ဂရေစတား ရီးယား အက္ခာတိတဲ့ ပါတနာ (Greystar Real Estate Partners)
Hunt/LEDIC Realty Company	ဟန်၍/လက္ခာမျိုးအလတို့ ကုမဗတ္တိ (Hunt/LEDIC Realty Company)

ဒုက္ခန်းသည့်မားသည့်ကို အောင်ချုပ်ဆင်းစွာသည့် အောင်ရှိက ၁၇၂၅၁
ပုံပိုးထားသည့် ခရာစာနှင့်သုတေသန၊ ကမားဝန်ဆောင်း (CWS) ၏ အစီအစဉ်ပျော်ဖန်တီး။



Lincoln Property Company	<u>လင်န်းပေါ်ပတီ ကုမ္ပဏီ</u> (Lincoln Property Company)
MAA	<u>အမားအေား</u> (MAA)
Pinnacle	<u>ပွဲကု</u> (Pinnacle)
Starwood Capital Group	<u>စတားဝတ္ထု ကယ့်တယ့် ဂုဏ်</u> (Starwood Capital Group)
Winn Companies	<u>ဝါးကုမ္ပဏီများ</u> (Winn Companies)
Community Development Corporations (CDC) are nonprofit, community-focused groups whose mission is to support their city neighborhoods with social programs such as affordable housing, economic development, safety, and social services. Below are some of the largest nonprofits that may facilitate access to affordable housing – depending on the local affiliate.	လူမှုးအသိုင်းအပိုင်း ဖြောက်ပိုင်းခွင့်း (CDC) မားသည့် အကိုဒီအချမတ္တယူလေသာ၊ လူမှုးအသိုင်းအပိုင်းကို ဦးစားဝေပးဝေဆာင့်ပြကုလေသာ အဖြော်မားရွှေပွဲပိုး သူတို့၏ ရည်ရွယ်ကွဲ မိမိပတ္တဝန်းကိုင်း ဝေစျေးနှင့် ခံသိလေသာ အိမ္မာမား စီးပြားဝေရား ဖြောက်ပိုးတကုံ ဝေရား အစီအစဉ်း၊ လုံခြုံဝေရား လူမှုးဝန်ဝေဆာင့်မား ကဲသို့၌ လူမှုးဝေရား အစီအစဉ်းရွှေပွဲ ပုံပိုးဝေပးရန် ရွှေဖွဲ့စည်း။ ဝေအာကြို့ ပရဟိတအဖြော်အစည်းသကိုး အဆိုင်ရှု ဝောကုပွဲပုံပိုး ရတို့၏ ဝောကုပွဲပိုး လကုံ ဝေအာကြို့အဖြော်မားဝေပး မူတည်၍ ဝေစျေးနှင့် သက္ကာသည့် အိမ္မာရှိဝေရားကို ကူညီဝေးဝိုင်းမည့်။
Catholic Charities	ကက္ခလုံ ဒါနအဖြော် (Catholic Charities)
Lutheran Social Service	လူသာ လူမှုးဝန်ဝေဆာင့် (Lutheran Social Service)
Mercy Housing	မာစီ အိမ္မာ (Mercy Housing)

ဒုက္ခသည့်မှာဝေ့ပွဲပိုးနည်းမားသည့် အေမရိကန် ဝါးပိုးပွဲအားဝေရားဝန်ကြီးဌာနက စရိတ်ခံပုံပိုးတာသည့် ခရာအာနာင်းဝေတာ့ ကမူးဝန်ဝေဆာင့် (CWS) ၏ အစီအစဉ်ပုံဖွဲ့စည်း။

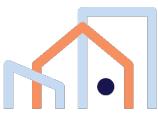


Preservation of Affordable Housing	ဝေဖျေးဗိန်းသက္ကသည့် အိမ္ဗာမား ထိန်းသိမ်းပျခေါ်း (Preservation of Affordable Housing)
National Church Residences	အမိုးသီး ခရာစွာနှားဝေကြောင်း ဝေဟာ (National Church Residences)
Salvation Army	ကယ္ယာပျခေါ်းတုံ့ (Salvation Army)
Volunteers of America	အေမရိက ဝေစာနှုန်းမှုံးမှုံး (Volunteers of America)
With this background information, you are ready to apply for rental housing.	ကျော်ကံ အခဲက္ခလက္ခားပျဖော်းသည့် အိမ္ဗားရမ်းရန်ကြော် ဝေလှုံးရန် အသင့်ပျဖစ်ဖို့။

Application Process	ဝေလှုံးဘဏ်ပျခေါ်းပျစ္စော်
One challenge most newcomers face is having housing providers agree to accept non-standard background documentation for the tenant screening process. Newcomers typically do not have rent payment, other credit histories, or a U.S. employment record. Some will have Social Security numbers and work permits, but without work and credit histories, there are still challenges. But not having traditional U.S. paperwork does not mean alternative information will not meet screening criteria, especially when a resettlement or other social service agency staff member is helping with this part of the settling-in process.	လူသစ်မှုံးစုံ ဖုန်းဝေးကြော်ပျခေါ်းသည့် အခဲက္ခလားတစ္ဆေးမှုံး ပုံမှန်ပုံတုံ့ဝေသာ ဝနာကုံးဝေးကြော်ပျခေါ်းရာဝေးကြော် အေထာက္ခထားမွတ်မှုံးမှုံးကို အိမ္ဗားစိစစ်ဝေရား ပျဖစ်ပြော် အိမ္ဗားပြော်းက သေဘာတူရန် ပျဖစ်သည့်။ လူသစ်းသည့် ပုံမှန်းပျဖော်း အိမ္ဗားပေးသည့် မွတ်မှုံး၊ အုခား ဝေးကြော်ပျခေါ်းမွတ်မှုံးသို့ မဟုတ် အေမရိကန် အလုပ်ပို့မြော်းမွတ်မှုံး မပို့ဖုန်ပါ။ အချို့သည့် လူမှုံးဖူလုံးဝေရားကတဲ့ပါတုံးဗုံးပုံး အလုပ်ပြော်းကတို့၏ ပို့ဖုန်သားလည်း အလုပ်းဗုံး ခရာတဲ့ မွတ်မှုံးမှုံး မပို့ပျခေါ်းဝေးကြော်ပျခေါ်း အခဲက္ခလားမှုံး ရှို့ငြဲ့ ပျဖစ်သည့်။ သို့ ရာကြော် လိုအပ်ပေါ်က် အေမရိကန် စာပြော်းတမ်းမှုံးမှုံး မပို့ပျခေါ်းက အုခားဝေသာ စာပြော်းတမ်းမှုံးပျဖော်း စိစစ်းကို မေက်းပုံဖတ်းပို့ငြဲ့ မဆိုလိုပါ။ အထူးသျေဖော်း ပျပန်သူ့ဝန်ရာ်ထားဝေရား သို့ မဟုတ် အုခား လူမှုံးဝေရား



	ဝန်ဆောင်း ဝေအက်ဒီ ဝန်မှုးများက ဝန်ရာခံထားသည့် ပျဖစ်နဲ့ ဤအပိုင်းတွင် ပါဝင် ကူညီးပို့နေနေ။
The table below lists typical screening criteria used by housing providers and shows which alternative documents are equivalent. If you or a housing provider have questions or concerns about alternative documentation, please check Fair Housing Act details, contact your resettlement agency, and/or refer them to HUD's Afghan Refugee and Parolees Housing Providers and Fair Housing FAQ and Operation Allies Welcome .	ဝေအက္ခာယော်ပို့စစ်ဆေးနိုင် လိုအပ္ပါယ်း စာရင်းတွင် မညှသားပြုသော အတာတွေထားကို အစားထိုး ပျပသုံးပိုင်းဝေဖွံ့ကာင်း ဝေဖော်ပုံပေးမှုးများမှာ အသုံးပြုပါသည့် အကယူယျာ သင့် သို့မဟုတ့ အိမ်ပြင် အစားထိုး အတာတွေထားမှုးများမှာ ပတ္တက္ခာပိုး သိလို့ ဝေမှုများမှာ လိုပါက မြှင့်တေသာ အိမ်ဆိုင် အကုန်ပေါ် ပါ အသုံးစိတိ၍ ဖုက္နည့်ပါ သင့်၏ ပျပန်သော ဝန်ရာခံထားဝေရေး ဝေအက်ဒီကို ဆြောင်းပါ၍ သို့မဟုတ့ ဂတိ၍ အား HUD ၏ အာဟန် ဒုက္ခရာသူများမှာ သီးပျေားခြင်းပျုပို့ကာသမ်းအတွက် အိမ်းသမ်းမှာ မြှင့်တေသာ အိမ်ဆိုင် အေမှုးများဝေသာ ဝေမှုများမှာ မဟာမိတ့ ဝေဆာင့်ပြေားကို သကိုဆိုပါ။



Rental Application Process

အိမ္းငွေလွှာတန်ခေါ်များ ပုံစံ

HOW HOUSING PROVIDERS SCREEN APPLICANTS

အိမ္းငွေလွှာတန်ခေါ်များ မည်။ စီစဉ်ဖြော်ပြုသူများ

Criteria သတ္တုကု	Typical Documentation Required ပုံမှန်းပျဖော်ထိန်းမွတ်မှု	Comparable Newcomer Documentation လူသူ့ကြော် ပုံစံမှုများ မွတ်မှု
Proof of Identity သက္ကဆာခံ အောက်လွှာတော်	Driver's license or state ID ယာဉ်ဝေါ်မှုများလိုင်း သို့မဟုတ် ပျပော်ယူ မွတ်ဥက္ကန်	Travel letter, I-94 card ခရီးယားလက္ခဏာ အိုင်-၉၄ ကတဲ့
Ability to Pay ဝေဒြပ်ငွေလွှာတော်	Credit report from national agency အမိန့်သားဝေအက်ဒိုတ်မှု ခရုက္ကန် မွတ်မှု	Resettlement agency promissory note
	Income verification ဝန်ဆောင် အတည်ပြုခိုက်	ပျပော်ဝေနရာတော်ဝေရး ဝေအက်ဒိုတ် ဝေဒြပ်ငွေလွှာတော်
Criminal History ရာဇ်ဝွေး မွတ်မှု	Police background check ရုအာဏာပိုင်၏ ဝေနာက္ခာသမိုင်း စစ်ဆေးမှု	I-94 card အိုင်-၉၄ ကတဲ့
Rental History အိမ္းမွတ်မှု	Previous housing provider references ယခိုမှုပြင်၏ ဝေထားစွာ	Resettlement agency support letter
		ပျပော်ဝေနရာတော်ဝေရး ဝေအက်ဒိုတ် ပုံစံမှု

Even though you do not have customary documentation for a rental application, you still must prepare to share the information you do have: an I-94 card, and other documents provided to you and your family upon arrival in the U.S., a promissory note and letter of support from your official resettlement agency. You should also have key contact information for staff at the	အိမ္းငွေလွှာတော်မှုများ အတွက် သင့်တွင် ပုံမှန် စာပြေကွာတမ်းများ မရှိဝေသာနဲ့လည့် သင့်ထံတွင် ပိုဝင်း အခြေကြောင်းကို မြှင့်ရန် ပျပော်လွှာတော်များ အိုင်-၉၄ ကတဲ့ပျဟား အေမရိကန်းဝိုင်းသို့ ရာက္ခိုင်း သင်းဝွေး သင့်မိသားစုအား ဝေပေးထားဝေသာ အချေား စာပြေကွာတမ်းများ၊ တရားဝါ ပျပော်ဝေနရာတော်ဝေရး ဝေအက်ဒိုတ် ဝေဒြပ်ငွေလွှာတော် ကတိတော်ပိုးဝွေး ပုံစံမှု တို့မှဖွစ်သူ သင့်အား ပျပော်ဝေနရာတော်ဝေရး ပျဖစ်၍
--	---

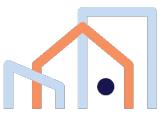
ဒုက္ခရာသည်များဝေပျဖစ်ငွေလွှာတော်မှုများသည့် အေမရိကန် ဝိုင်းပျော်စွာ စရိတ်ခံပုံစံတိုးတာသည့် ခရေစာန်သင်းဝွေးဝေသာ ကမာ့ဝါဒဝေဆာင်း (CWS) ၏ အစီအစဉ်ပုံစံသာ



agencies you are directly working with during your resettlement process.	သင့်အားမြန်မာစု၏ အကြောင်းပြုခွဲ့ဝေသ၊ အောင်ငါးများမှာ ဝန်မှုများအား ဆိုလိုသံဃားများအား အကြောင်းပြုခွဲ့ဝေသ၊ အခြားလက္ခားကိုလည်း သင့်ထံတွင် ပြုထားရပါမည်။
<p>Note: Most newcomers will sign leases with support from a resettlement agency or community volunteers. But some will sign short-term rental agreements. The difference between a lease and a rental agreement is determined by the number of months the property/unit is being rented.</p> <ul style="list-style-type: none">Rental agreements are customarily used for 30-90 days (short-term) occupancyLeases are customarily used for occupancy of six or more months (long-term) <p>Throughout this toolkit, the word lease is used and can be understood to apply to short-term rental agreements as well.</p>	<p>မြတ်ကု- လူသစ်များစုသည် ပျပန်သော ဝန်ရာခံထားဝေရေး အောင်ငါးတွေက သို့မဟုတ် လူမှု အသိငါးအပိုငါး စေတနာဝန်မှုများ၏ အကူအညီပျဖော် အိမ္မားစာချို့ လက္ခာတွေက သို့မဟုတ် အခြား သက္ကတူညီခြက်သာ လက္ခာတွေက သို့မဟုတ် ပျခေါ်မည်။ ဤအားရမှုများစုသည် အိမ္မားစာချို့ သာက္ကတူညီခြက်၏ ကြေားချောင်းကို လက္ခာတွေက သို့မဟုတ် လအောရအကြောက် အေပင်တွင် မူတည်သည်။</p> <ul style="list-style-type: none">အိမ္မားရမှုများစုသည် သာက္ကတူညီခြက်သည် ထိုးစံအားပျဖော်ရကု ၃၀-၉၀ (သက္ကမှုတို့) ဝန်ထိုင်နဲ့ ပျဖစ်သည်။အိမ္မားစာချို့သည် ထိုးစံအားပျဖော်ဝေးကျက္ကာ သို့မဟုတ် ဝေးကျက္ကာထက္ကိုဖော်ပြုသော သက္ကမှုတို့ ဝန်ထိုင်နဲ့ ပျဖစ်သည်။ <p>ဤလက္ခာတွေလုံးတွင် အိမ္မားစာချို့ ဝန်ထိုင်နဲ့ အသုံးပြုမည့်ပျဖစ်ပြီး ငါသည် သက္ကမှုတို့ ဤအားရမှုများစုသည် သာက္ကတူညီခြက်တွင် သက္ကမှုတို့ ပျဖစ်သည်။</p>



Leasing Process	အိမ္းရမူးပြခုံး ပျစစ်
How to Understand Your Lease	သင့် အိမ္းစာချို့ မည်။ နားလည်းဝိုက်ညွှေ့သည်။
A successful first tenancy not only starts to build your rental history but overall credit as well. To be a successful renter, you must understand that a lease is a binding legal agreement between you and the housing provider . Because it is legally binding, you must read and understand it before signing.	ပထမဆုံး အိမ္းအော်ဖွင့် ဝေအာင့်များသည့် မိမိ၏ အိမ္းရမူးမှူးမှူး မွတ်မူးကို စတင့် တည့်ဝေဆာက့် ပျပိုးစိုးင့်ပြုမက အော်ဖြေ ခရာဇ္ဈာတ္ထမူးမှုးမှုး အတွက် အကိုဝိုင်းဝင့် ပါသည်။ အိမ္းစာချို့ ဆိုသည့် သင်္ကုံးင့် အိမ္းစာချို့ အဖြော် ပို့သည့် လိုက္ခရမည့် တရားဝင့် သေဘာတူညီးကြ ပျဖစ်ဝေဆုံးကာင့် သင် နားလည်ပါမည်။ သို့မှာ ဝေအာင့်များ အိမ္းစာချို့ ပျဖစ်ပါမည်။ ငယ်ည့် တရားဝင့် ဥပေဒါးများ ချုပ်မှုးဝင်း ချုပ်မှုးဝင်း အတွက် လက္ခဏာ မထိုးမိ ဖတ်ပြုးဖော် နားလည့်နဲ့ လိုအပ်ပါသည်။
<ul style="list-style-type: none"> Best Practice <p>If you are unable to understand the lease due to language, you have the right to request assistance if you need it. However, a fluent English reader who is a family member, a trusted friend, a resettlement agency staff member, a sponsor, or a volunteer can interpret with your consent. <i>NOTE: It is recommended to not have anyone younger than 18 as the translator for this legally binding document.</i></p>	အကာင်းဆုံး လုပ်ဝေဆာင်းလမ်း <p>အကယု၍ ဘာသာစကား အခြေခံဝေဆုံးကာင့် အိမ္းစာချို့ နားမလည့် လိုအပ်နဲ့ အကူအညီဝေတာ့းခြင့် သင့်တွင့် ပို့သည်။ သို့၌ အကူအညီဝေတာ့းခြင့် သင့်တွင့် ပို့သော မိသာစုံဝင်း၊ ယုံ့ဖြောက်ပေါ်သော မိတ့ဝေး၊ ပျော်ည့်ဝေနရာခံထားဝေရး ဝေအိုင် ဝါယာမှုး၊ စပြန်လုပ်။ သို့၌ မဟုတ် ဝေစတာနဲ့ ဝါယာမှုး၊ တစ်ဦးကလည်း သင့်ဘာတူပါက သင့်အတွက် ဘာသာပျော်ဝေးရှိနိုင်သော်လည်း မွတ်မူး ဥပေဒါးဝင်း အသက့် ဘက် ဝါယာမှုး ပျဖစ်ဝေသာ ဝေဆုံးကာင့် အသက့် ဘက် ဝါယာမှုး ပျဖစ်ဝေအကူ ပို့သူကို ဘာသာပျော်ဖွေ့ဖွေ အသုံးမျှပြုရနဲ့ အဖွဲ့အစည်း ပို့သော်လည်း</p>
<ul style="list-style-type: none"> Best Practice 	<ul style="list-style-type: none"> အကာင်းဆုံး လုပ်ဝေဆာင်းလမ်း



Before signing a lease with a housing provider, be sure *they* understand relevant federal, state, and local laws. Be sure the lease and all related documents are clearly written for your protection. Again, if you have questions about a lease's legality, contact your resettlement agency, other social service agency contact, or a local free legal aid agency for help.

အိမ္းစာချို့ လက္ခဏာတိုးမီ အိမ်ပြည့်သုတေသနမှု ဖယူရယ့်၊ ပျပည့်ရယ့်၊ ဝေဒသတွင်း ဥပေဒသားကို နားလည့်ပေးပို့ကာင်း ဝေသပါဝေစာ။
အိမ္းစာချို့ပိုးဝွှေ့ဝွှေ့ သထိုံး စာပြုက္ခာတမုံးမှုးမား အားလုံးသည့် သန့်အား အကာအကွယ့်ပေးရန် ပုံစံးလန့်ပြားစွာ ဝေရေးသားထားပေးပို့ကာင်း ဝေသပါဝေစာ။ အိမ္းစာချို့၏ တရားဝွှေ့ဝွှေ့ ပတ္တက္ခား သန့်တွင့် ဝေမးခြန်းမှုးပို့ပါက သန့်၏ ပျပန်သေနရာခံထားဝေရေး ဝေအက်စိုး အချေား လူမးဝန်ပေးဆောင်ဝေရေးအတွက် ဆက္ကယ့်ရန် ဝေအက်စိုး သို့၌ မဟုတ့ ဝေဒသခံ အခမဲ့ဥပေဒေသးရာ အကူအညီပေးဝေရေး ဝေအက်စိုး ကို အကူအညီဝေတာင်းပါ။

• Best Practice

Before signing a lease, inspect the rental unit and document the conditions in writing so the housing provider is aware that you know the unit's condition. If repairs, bug/rodent extermination, or improvements are needed before you move in, make a list for the housing provider. If the repairs are not done — or are not done well — note this on the list for when you move out to verify existing damage.

အကာင်းဆုံး လုပ်ပေးဆောင်းလမ်း

အိမ္းစာချို့ လက္ခဏာတိုးမီ ငွေးမည့် အခန်းကို စစ်ဆေးပို့ဆောင်းပြုး ဖော်ပိုး အခန်းတွင်း အချေားအနေကို မွေတိမုံးပျို့စုံပါ။ ထိုမွေသာ အိမ်ပြင် သည့် အိမ်န်း၏ အချေားအနေကို သိရှိပေးပို့ကာင်း သတိပျို့မိပါမည့် အကယ့်၍ ပျပောင်းလဲပေးပါ။ ပိုးမားတော်း/ဥက္ကဋ္ဌဗျာများတွင်းလင့်းပျောင်းသို့မဟုတ့ လိုအပ္ပါယ်း မြေမှုးမံမားမှုးကို သင့် ဝေရှုဟင်းမဝင့် ပျိုလုပ်နဲ့ လိုအပါက ယင်းစာရင်း ပျိုလုပ်ပိုး အိမ်ပြင်း ပေးပါ။ အကယ့်၍ လိုအပ္ပါယ်း ပျပင်းမှုး မျိုလုပ်က — သို့မဟုတ့ ဝေကာင်းမြှို့ မျိုလုပ်က — သင့်ဝေရှုဟင်းတွက်ဝေသာ အခံနှုတ်တွက် လက့်ချေအချေားအနေကို စာရင်းပျို့စုံ အတည်ပြုပို့ထားရန် ပျဖစ်သာ။



A mistake many rental applicants make is not reading a lease closely to fully understand all details before signing it. Do not make this mistake! Get help to understand your lease (see above) and focus on all included lease terms.

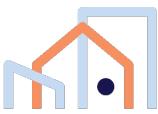
ဝေလွှာတွေးသူ အမ်းအချို့ ရုပ်လုပါဝေလှုပိုင်းဝေသာ အမွှားတစ္ဆေးမှာ အိမ္းမှားစာချုပ်၏ လက္ခဏာတွဲထိုးမီ ဝေသံ၏ဖြာနားလည့်ဝေအာင့် မဖတုဂုံးချေခဲ့သူမျှ ပျဖစ်သူ။ ယင့်အားမြုတ် မျှပိုလုပါးဝွေ့။ သင့်၏ အိမ္းမှားစာချုပ်၏ နားလည့်ဝေစရန် (အောပင့်တွင် ဖုန်ကည့်ပါ) ဝံ့ဝွေ့။ အိမ္းမှားစာချုပ်၏ ပါသည့် စည်းမြှေးစည်းကမ့်းမားကို အသအား သိရှုရန် အကူအညီ ရယူပါ။

1. Start and End Date of the Lease	၁။ အိမ္းစာချုပ် စတင်ည့် ဝေနဲ့ရကုံးဝွေ့။ ဝေနဲ့ရကုံး
2. All Lease Addendums	၂။ အိမ္းစာချုပ်၏ ပျဖည့်ခြေကြုံကြားအားလုံး
3. Number of Occupants Allowed	၃။ ခြော့ပြုထားသည့် ဝေနှစ်ဦး။ အေရအြေကုံး
4. Monthly Rent, Due Date, and Late Charges	၄။ လစဉ် အိမ္းခာ ဝေပေးရမည့်ဝေနဲ့၊ ဝေနာကြော်ဖုန်ကုံး
5. Accepted Methods of Payment	၅။ ဝေပေးခေါ်မှု လက္ခာသည့် နည်းလမ်းမား
6. Security and Pet Deposits / Deposit Return	၆။ လုပ်ခိုင်ရေးဝွေ့ အိမ့်ဝေမြှုပ်နှံမှုးများ အာမခံဝေပြု / အာမခံဝေပြု ပျပန်မှုးများ
7. Utilities: Included or Not Included	၇။ မီးခာ ဝေရခဲ့ - အိမ့်ခြော် အက်စိုးဝွေ့ချေခဲ့ ပိုမို
8. Appliances: Included or Not Included	၈။ ဝေထာကုံးဝေရေးအသုံးအေဆင့်စာညွေးမား - ပါဝင့်ပျခေါ် ပိုမို
9. Renter Insurance Requirements	၉။ အိမ္းခ အာမခံ လိုအပ်ကြား
10. Notice of Entry	၁၀။ အိမ့်၏ ဝါဝေရာကုံးအေဆင့်စာညွေးမား - ပါဝင့်ပျခေါ် ပိုမို
11. Renewal Conditions	၁၁။ သတ္တမ်းတိုးချေခဲ့ အေပါးအေန
12. Early Termination Terms, Including Fees	၁၂။ သတ္တမ်းမကုန် ပယ့်ကုပ္ပါဒ်အို့၍ စည်းမြှေးမား ပယ့်ကုပ္ပါဒ်အေဆင် အပါအဝင်
13. Other Allowables: pets (types, size), grills on balconies or porches or yards (types), etc.	၁၃။ အျေား ခြော့ပြုမှုးမား - အိမ့်ဝေမြှုပ်နှံမှုးတိုရောန် (အမိုးအစား၊ အပြယ့်)၊ ဝရာနာ သို့မဟုတ် ဆင့်ဝင့် သို့မဟုတ်



	အိမ်ဝင်နာကုတေသန၊ ကြည့်ပြုခွင့် အသားကင့်ချခွင့် (အမိုဒီအစား) စဉ်
14. Notice to Vacate	၁၄။ ထွက်ရန် အသိပေးခံကု
15. Subletting: Allowed or Not Allowed	၁၅။ ထွေထွေကုလုပ်ခွင့် ခြင့်ချခွင့် သို့မဟုတ့ ခြင့်မျှပိုပါ
16. Modifications: Allowed or Not Allowed	၁၆။ မြှုမြှုင်းမဲ့ပုပ္ပါယ်ခွင့် ခြင့်ချခွင့် သို့မဟုတ့ ခြင့်မျှပိုပါ
17. Visitor Policy	၁၇။ လော်သည့်ကု စည်းမွှေးစည်းကမ်း
18. Smoking Policy	၁၈။ ဝေဆာင်ပိုပါသောကုချခွင့် ချို့ကု စည်းမွှေးစည်းကမ်း

The Lease Term	အိမ္ဗားတော်ပို သေဘာတူညီးကု
<p>As stated previously, the specified length of time you will occupy an apartment unit or other property and pay rent is the lease or rental agreement term. The most common term is one year, but there are six-month leases and even shorter-term rental agreements.</p> <ul style="list-style-type: none"> Rental agreements are customarily used for 30-90 days (short-term) occupancy Leases are customarily used for occupancy of six or more months (long-term) 	<p>ယခု ဝေဖာ့ုပုပ္ပါယ်လိုပုံ တိုက္ခန်း သို့မဟုတ့ အချား အိမ္ဗာကို သင့် မည့်သွေကာ ဝေနထိနွေ့သွေ ပျဖစ်ဝေ့နှုကာဝါးဝါးဝါး အိမ္ဗာခေါ်ပျခွင့် သည့် အိမ္ဗားတော်ပို သို့မဟုတ့ အိမ္ဗားရမ့်းပျခွင့် ချို့ကု သေဘာတူညီးကု ပျဖစ်သွေ အမေားအားပျဖော် တစ်ဝါးဝါး စားစား ပို့ဆောင်ရေး ပို့သည့် သို့မဟုတ့ ဝေချာက္ခ စားစားလည်း ပို့ဆိုးပို့၍ တို့ဝေတော်ဝါးဝါး အိမ္ဗားရမ့်းမှု၊ သေဘာတူညီးကု ပို့သည့် အိမ္ဗားရမ့်းမှု၊ သေဘာတူညီးကု ပို့သည့် ထုံးစံအားပျဖော် ရက်ဝေပါင်း ၃၀-၉၀ (သတ္တမ့်းတို့) ဝေနထိပျခွင့် အတွက် သုံးဝေလုပ်သည့် အိမ္ဗားတော်ပို့သည့် ထုံးစံအားပျဖော် ဝေချာက္ခ သို့မဟုတ့ ဝေချာက္ခထုက် ပို့မှုးဝေသာ</p>



	(သက္ကမ္မားဂည်) ဝေနထိငြေခါး အတွက့ သုံးလေ့ရှိသည့်။
Start and End Dates of Lease These dates are when occupancy legally starts and ends. <i>NOTE: Knowing the lease end date is important because it will tell you when you must renew your lease or give the required notice to vacate, often several months in advance.</i>	အိမ္မားစာချိပ် စတင်ကုန်းဝင်း ကြံ့ဗုံးရက့ ကြံ့ဗုံးသည့် ဝေနထိငြေ တရားဝင် စတင့် ကြံ့ဗုံးသည့် ဝေနမူးများ ပျဖစ်သည့်။ မွတ်ကုန်း - အိမ္မားစာချိပ်ကြံ့ဗုံးရည်သည့် အေရးသက္ကား ပါသည့်။ အဘယ်လေ့လာင်းဆိုလေသာ့ ငါသည့် သင့် စာချိပ်ကုန်းတိုးရမည့် သို့ မဟုတ် အိမ္မားစာချိပ်ကုန်း အသိဝေးစာ ဝေးရမည့်သည်။ ဝါးနှင့်ပျပော်လို့ အမ်းအားပျဖို့ လမ်းစွာ သက္ကတိုင်းပေးဆောင်လှ ပိုသည့်။
Review All Addendums These documents are separately added to a lease. Housing providers use them to share information not covered in a standard lease. Addendums are legally binding. Both the housing provider and tenant must sign them. An addendum cannot be added to a lease without a tenant's knowledge. Common lease addendum can address health hazards such as lead-based paint, asbestos, and bed bugs, which the housing provider must disclose. There may also be rules about consequences if a tenant brings bed bugs into the apartment or house.	ပျဖစ်သုံးခြက်ကုန်းအားလုံးကို ဖုန်ကည့်ပါ ဤစာချိပ်ကုန်းသည် အိမ္မားစာချိပ်ကုန်း၊ သီးချေသားစီ ပျဖစ်သုံးခြက်သားဝေသာ မွတ်မုံးမူးများ ပျဖစ်သည့်။ အိမ္မားစာချိပ် ပုံမှန် အိမ္မားစာချိပ်ကုန်း မပါဝါဝေသာ အောက်လက္မားကို မြွှေ့ဝန် ငတို့ကို အသုံးပြုပါသည့်။ ပျဖစ်သုံးခြက်ကုန်းသည့် တရားဝင်ပီး လိုက္ခာရမည့် အောက်သုံးပျဖစ်သည့်။ အိမ္မားစာချိပ် အိမ္မား ဝါးနှင့်ပိုးစလုံးက ရကို လက္ခဏားရသည့်။ ပျဖစ်သုံးခြက်ကို အိမ္မားမသိရှိဘဲ အိမ္မားစာချိပ်ကုန်း၊ ပေါ်ပါးထည့်ခြင့် မရှိပါ။ အိမ္မားစာချိပ် ပျဖစ်သုံးခြက်ကုန်းသည့် ကိန်းမာဝေးအုံရာယွား ပျဖစ်သုံး ခဲပါသည့် အိမ္မားစာချိပ်ကုန်းများ ဝေက်ကြံ့ဗုံးများနဲ့၊ ဖုန်ကမုံးပိုး ပျပို့နာမ်း ပျဖစ်ဝေလှပို့လုံး အိမ္မားစာချိပ်ကုန်း ဝေးရေးအုံရာယွား ပျဖစ်သုံး အကယ့်၍ အိမ္မားက ဖုန်ကမုံးပိုးကို တိုက္ခန်း သို့ မဟုတ် အိမ္မားစာချိပ်ကုန်း ပျဖစ်သုံး အိမ္မားစာချိပ်ကုန်း သယ့်ဝေဆောင်ရွက်ပါသည်။



	ဝေနှစ်တဲ့ ဂျစ်မည့် အေချခအန်းကိုလည်း စည်းမျှေးတွဲ ထည့်သွင်းချခင်းမီးပါးပို့ယူ
Occupants	ဝန်ထိုင်းမှား This part of the lease states who will occupy the apartment or house, plus the occupancy requirements. Violating a lease with unauthorized occupants can jeopardize a lease and be grounds for eviction.
Rent Amount, Due Date, and Late Charges	အိမ္းခေါ်ရမည့် ဝန်လှိုက်နား The rent amount and monthly due date must be reviewed and made clear before signing a lease. Rates can change with market-rate properties, so you want to ensure the rent amount is the same rate agreed upon. With income-based properties, 30% of your income will be the rent amount. <i>NOTE: Only certain properties' rents are income-based. When looking for an apartment or house, ask if the unit is market-rate or income-based.</i>
It is also imperative to check your rent due date and to ask if, and when, a late charge will be applied. No late charges can be collected unless it is in the lease or an addendum. With the Late Fee	သင့်အိမ္းခေါ်ရမည့် ရက်စွဲတွဲ အေချခအမျှေးသည့် မှတ်တော်မှု၊ အေရးသားသည့် ဝန်လှိုက်နား ပို့ယူပို့ယူ မည့် အိမ္းခေါ်ရက်နား ဝန်လှိုက်နား ဝန်လှိုက်နား ပို့ယူပို့ယူ အိမ္းခေါ်ရက်နား ပို့ယူပို့ယူ

ဒုက္ခသည် အေချခများ အေချခများ အေချခများ အေချခများ
ပုံးတော်မှု အေချခများ အေချခများ အေချခများ အေချခများ အေချခများ



Fairness Amendment Act, a housing provider can only charge up to 5% of the rent as a late fee. And the late fee must be calculated based on the tenant's portion of the rent if you receive a rental subsidy.

ဝေနာက်ဖုန်းကို ထည့်မြှုပ်နှံမထားလွှင့်

ဝေနာက်ဖုန်း ဝေကာကွဲခြုံမရှိပါ။

ဝေနာက်ဖုန်းဆိုင့် မျှတေသာ ရူပဲ့၏ကုန်အကျော်ပေး အရ အိမ့်ဂဲ့၏ အိမ့်ခေါ်၏ ၅% ကိုသာ ဝေနာက်ဖုန်းအချဖွဲ့ ဝေကာကွဲခြုံ၏ ပိုသည့်။ အကယူ၍ သွေ့သွေ့ အိမ္ဗားဝေထာကိုဝေဖုန်းကုန် ပေးအပ်၍ ပမာဏေပုံတွေ၏ ဖြစ်ကုန်ကုန် ဝေကာကွဲရမည့်။

Method of Payment

The payment method must be stated in the lease. Many housing providers accept checks or money orders by U.S. mail or at a management office. Some larger property management companies accept, or require, payment using electronic payment through a bank debit account or other virtual payment tool like Venmo or PayPal.

ဝေပြေးဝေခံ နည့်းလမ်းများမှာ

အိမ္ဗားစာချို့ပြု ဝေပြေးဝေနည်းကို ထည့်မြှုပ်နှံသေး ရမည့်။ အိမ့်ဂဲ့ အမ်းအချဟားသည့် ခံကြော်တဲ့ သို့မဟုတ် မန်းနှီးဝေအား ဒါကို စာတိကြော်တစွဲ၏ ဝေပေးပို့မြောင်း သို့မဟုတ် စီမံခန့်ခွဲမှုများ ဖြော်ပို့တွေ၏ ဝေပေးအပါးပျောင်းတို့ကို လက္ခာ့ဖုန်းကုန်။ အချို့ပို့မှုလကီးမားဝေသာ အိမ္ဗား စီမံခန့်ခွဲခြင်း၊ ကုမ္ပဏီများသည့် ဘဏ္ဍာဝေပြစ်ရင်းမှုတစွဲ၏ အိုလင္းရာနစ်ပျောင်း၊ ဝေပေးဝေချုံခွင့်း သို့မဟုတ် ဖွဲ့ (Venmo) သို့မဟုတ် ဝေပေးပါလဲ (PayPal) ကဲ့သို့၌ သွေ့သွေ့ နည်းလမ်းများမှုတစွဲ၏ ဝေပေးဝေချုံခွင့်းကို လက္ခာ့ သို့မဟုတ် ယင်းသို့မှာ ဝေပေးဝေခံရန် သတ္တုတ္ထားဖုန်းကုန်။

• Best Practice

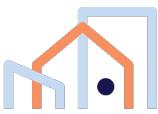
If you mail a check to the housing provider, send it a week-to-five days in advance of the due date to be sure the check arrives on time.

• အကာင့်းဆုံး လုပ်ပေးဆောင်ရည်းလမ်း

အကယူ၍ သင် အိမ့်ဂဲ့သို့ စာတိကြော်ခံကြော်တို့ ပို့ပါက ယင်းခံကြော်တဲ့ အော်ခြေရာကုန်ပေးဆောင်း ဝေသံခေါ်ခြင်း ဝေပေးဝေဆောင်ရည်း ရွေ့တို့၏ ရက္ခာ့တွေတဲ့ သကိုတိုင်း၍ ပို့ပါ။

• Best Practice

• အကာင့်းဆုံး လုပ်ပေးဆောင်ရည်းလမ်း



<p>If you hand-deliver your rent to the housing provider, get a written, dated receipt from the person who receives your payment.</p>	<p>အကယူ၍ သင့်အား အိမ္မခကို အိမ္မြေအား ကိုယိုင် ဝေပေးဝော်ပါက ဝြော်လက္ခသူထံမှ စာဝေရေးသားဟပီး ဝန်ဖြူတဲ့ လက္ခတဲ့ ထိုးထားဝေသာ လက္ခဖတို့င်းကို ရယူပါ။</p>
<ul style="list-style-type: none"> Best Practice <p>If you are paying with a money order, make sure you keep the detachable part of the order for your records.</p> <ul style="list-style-type: none"> <u>How Money Orders Work</u> <u>How to Fill Out a Money Order</u> 	<ul style="list-style-type: none"> အကာင့်ဆုံး လုပ်ဝေဆာင်ညွှေးလမ်း အကယူ၍ သင် မန်းနှီးဝေအားဒါဂျဖော် ဝေပေးပါက ဂျဖတ္တိုးဝိုင်ညွှေးအပိုင်းကို သင့်မွေတွေမှား အတွက် သိမ့်မားထားဝေဥန်ကာင့်း ဝေသံပါဝေ။ မန်းနှီးဝေအားဒါ မည်၏ အလုပ်ပြည့် မန်းနှီးဝေအားဒါကို မည်၏ မြှဖည့်မြှမြင်းမလဲ

Deposits	အာမခံဝေး
<p>Security deposits have legal limitations that vary by state on the amount a housing provider can require. The common practice is one-or-two-month's rent, with the additional amount relating to limited credit or rental history.</p>	<p>လုပ်ခိုင်ရေးအာမခံဝေးသည့် ဥပေဒအရ ကန့်သတ္တိကိုး ပို့ဆောင်ရွက် အိမ္မြေ ဝေကာင့်းဆုံးဝိုင်းမား ကြုံဟားနှုကသည့်။ ထုံးစံအားဂျဖော် အိမ္မခ တစ္ဆိတ် သို့၌ မဟုတ် ဝါးစွာစာ ဂျဖစွဲ့း ခရာတွေ သို့၌ မဟုတ် အိမ္မားမွေတွေမှား နည်းပါးသူမားအတွက် အပိုင်းဝေဆာင့်းမှုမား ပို့သည့်။</p>
<ul style="list-style-type: none"> Pet Deposit <p>With the Fair Housing Act, it is unlawful for a housing provider to charge additional rent or pet deposit for service and assistance animals. For pets that are not service animals, a deposit may be charged. In any case, if a pet or service animal damages a unit, the housing provider may make a deduction from the</p>	<ul style="list-style-type: none"> အိမ္မဝေမြှုံးတိရစာန် အာမခံဝေး <p>မွေတေသာ အိမ္မဆို့ကဲ အကုံဥပေဒအရ အိမ္မြေညွှေး ဝန်ဝေဆာင့်းပုံပိုးဝေပေးသည့်း တိရစာန်အတွက် အပိုင်းဝေဆာင့်း အိမ္မခ သို့၌ မဟုတ် အိမ္မဝေမြှုံးတိရစာန် အာမခံဝေး ဝေကာင့်းဝေပေးသည့်း တိရစာန် မဟုတ်ပါက အာမခံဝေး ဝေပေးရေးဝိုင်ညွှေး မည်၏ ပို့ဝေး အကယူ၍ အိမ္မဝေမြှုံးတိရစာန် သို့၌ မဟုတ် ဝန်ဝေဆာင့်းဝေပေးသည့်း</p>



security deposit. To learn more and see if you qualify, please review our Fair Housing Tip Sheet.

တိရစာနေ့ခွဲကာင့် အိမ္ပာ ပို့ခိုးဝေစမာများ ပို့ပါက အိမ္ပာင် လုပ်ခိုးဝေရေးအာမခံဝေဖြူမှု ဝါးဝါးထွေ့သည့်။ ဤအော်ကာင့် ပို့မိသိရန် ဝါးဝါးသုတေသန အက်ပို့ဝါးဝါး/မဝါး သို့ပို့ရန် ကြော်မှုပို့၏ မြှင့်တေသာ အိမ္ပာဆိုင် အော်ကံပို့ခြင်ကွာမ်ကုံးဝါးတာတွေ့ပါ။

- Deposit Return**

With state variations, the most common deposit required is one-month's rent, with some requiring an additional month if an applicant lacks U.S. credit history. If you qualify for a refund, your housing provider must return the deposit within your state's deadline requirements.

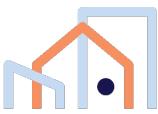
• အာမခံဝေဖြူ ဂျပန်မားရှုခင်း
ဂျပည်ဗျားအလိုက့် ကြော်မှုပို့ရာ အမ်းအားရှုဖွေ့ကုံး အာမခံဝေဖြူသည့် တစ္ဆေတာ အိမ္ပာ ဝါးဝါး ညီမြှင့်သည့်။ အကယူ၍ ဝေလွှာကွားသူသည့် အေမရိကန် ဝါးဝါး ခရာတွေ့တွေ့မှုး မပို့ပါက အပို့ဝေဆာင့် တစ္ဆေတာ အာမခံဝေဖြူ ဝေပေးရုံး အကယူ၍ သွေ့သွေ့ အာမခံဝေဖြူ ဂျပန်ရန် သတ္တုတွေ့ကုံးဝါးဝါး အက်ပို့ဝါးဝါး သုတေသန၏ အိမ္ပာင်းအွေ့ သင့်၏ ဂျပည်ဗျားသတ္တုတွေ့သည့် ဝေနာကုံး ချုပန်မားရေမည့် ရှုကုံး အာမခံဝေဖြူကို ဂျပန်မားရမည့် ရှုဖွေ့သည်။

Note: A lease outlines the conditions for which some or all of a security deposit or pet deposit is returned in full or in part. Usually, the rented unit or property must be in the same condition it was in when the tenant moved in for deposits to be fully returned. If there is damage or loss, the housing provider can keep some or all of the deposit for repairs and replacement.

မွတ္တုကုံး - အိမ္ပားစာခြို့ပြု လုပ်ခိုးဝေရေးအာမခံဝေဖြူ သို့မဟုတ် အိမ္ပာင်းမြော်မြော် အိမ္ပာင်းအွေ့ သို့မဟုတ် တစ္ဆောင်တစ်တွေ့ဝါးဝါး ဂျပန်မားမည့်။ အေချုပေအနကို ဝေဆာင့်ပျော်သားသည့်။ သာမဏ္ဍားရှုဖွေ့ကုံး ဌားရမှုးဝေသာ တိုက်နှင့် သို့မဟုတ် အိမ္ပာင်းအွေ့ ဝေချုပာင်းအွေ့ အေချုပေ့ခြင်း အေချုပေ့ခြင်း အိမ္ပားဝေချုပာင်းဝေးဝါး ပို့ဝေသာ အေချုပေအနကုံး ပို့မှုသာ လုပ်ခိုးဝေရေးအာမခံဝေဖြူကို အျုပည့်ဂျပန်မားဝေလုပ်ရှုသည့်။ အကယူ၍ ပို့ခိုး ဆုံးပုံးဝါးမားများ ပို့ပါက အိမ္ပာင်းအွေ့ ရတို့ကို ဂျပည့် အစားထိုးရန်တွေ့ကုံး အာမခံဝေဖြူ အားလုံး သို့မဟုတ် တစို့တစို့ဝါးကို ယူထားရှုဖွေ့သည်။

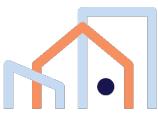
Utilities

မီးခု/ဝေရာ



Sometimes, electric, gas, water, and other utility costs are covered in the monthly rent. However, they are often not. For example, water and trash removal are sometimes covered, but other services are not. The lease must clearly state who pays for which utilities.	တစ္ဆေတံ့ လွှာမှုမှ စာတူဝေပြီ၊ ငေရ ဝံဃးဝံဃး အချား အသုံးပြုမှု၊ ကုန်စရိတ္တားသည့် အိမ္မခြော့ပါဝင်ပီး ဂျဖွဲ့သူ။ သို့၆၈၁၁ အမားအားဂျဖော် ဤသို့၏ မဟုတွေ။ ဥပမာ- ငေရ ဝံဃးဝံဃး အမိုးကွယ့်ရှားသည့် တစ္ဆေတံ့ အိမ္မခြော့ပါဝင်ပီး ဂျဖွဲ့ဝေသားလည့်း အချား ဝန်ဝေဆာင်း၊ ကုန်စရိတ္တား မပါဝင်ကပါ။ အိမ္မားစာချို့ပြု မထွေးက မထွေးသုံး ဝန်ဝေဆာင်း၊ ကုန်စရိတ္တား ကိုခံရမည့်သည့် ပေါင်းလင့်းဖြာ ဝေဆာ့ပုံပတ္တားရမည့်။
Appliances	အေထာက္ခက္ခပုံပိုးပစာည့်းမား
The lease will list what appliances are included in the unit. Most rentals come with a refrigerator, stove, dishwasher, and microwave. For included appliances, the housing provider is responsible for maintenance and repair as long as the appliance was not misused. Be sure to understand how your appliances work to avoid misuse. Ask for the owner's manual(s) and get help reading and understanding them if needed. Follow manual instructions. If you, the tenant, add appliances, you are responsible for the repair and maintenance.	အိမ္မားစာချို့ပြု အိမ္မြင်း၌ မည့်သုံး အေထာက္ခက္ခပုံပိုးပစာည့်းမား ပါဝင်၍ စာရင်း ထည့်ပုံးထားသည့်။ ဌားရမှုးမှု၊ အမားစုံတွေ့ ငေရခဲ့သောတို့၊ မီးဖို့၊ ပန်းကန်ဝေဆားစက်း ဝံဃးဝံဃး မိုက္ခိုင်းမီးဖို့ ပါဝင်သုံး ပါဝင်သုံး အေထာက္ခက္ခပုံပိုးပစာည့်းမားကို တာဝန့်ဖြာ အသုံးပြုပေသာဝေဟန်ကား၌ ပုံကိုးချေခံးမွှေ့လျှော့ ဂျပဆုံး မြေမှုးမံရန္တာ အိမ္မြော့ကို တာဝန်ပျဖွဲ့သုံး။ ယင်းကို တာဝန်ပျဖွဲ့ကို အလုပ်ပံ့ကို သိပို့ရန့် အသုံးပြုနည်းလမ်း၊ ဝေဆာ့ပုံးကို ငေတာင့်းခံ့လပါး အကူအညီ၍ ငေသာ်ဖြာ နားလည့်ဝေအား လုပါး။ အသုံးပြုနည်းလမ်း၊ ဝေဆာ့ပုံးကို လိုက္ခာပါ။ အကယ့်၍ အိမ္မားပျဖွဲ့ဝေသာ သင် အေထာက္ခက္ခပုံပိုးပစာည့်းမား ယူဝေဆာ့ထုတ်ပုံးကို ဝေဆာ့ပုံးပိုးပစာည့်းမား ပါဝင်မှုးမံရန္တာ သင်၏ တာဝန် ပျဖွဲ့သုံး။
Note: Washing machines and dryers may be in the apartment/house, but probably not. Many larger apartment buildings have coin- or debit card-operated laundry equipment. The cost per load is	မွတ်ကုံး - အေတာင်လွှားစက်း ဝံဃးဝံဃး အေချာက္ခားစတို့၍ သည့် အိမ္မန်း/အိမ္မတွေ့း ပါဝိုးဝိုးပေသားလည့်း အမားအားဂျဖော် ယင်းသို့၏

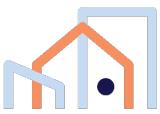
ဒုက္ခရာသည့်မှုပေးပျဖော်ဝါးနည်းမားသည့် အေမရိကန် ဝံဃးဝံဃးပုံးအေးဝန်ကိုးဖြာနက စရိတ်ခံ ပုံးထားသည့်ဗုံး ခရာအေးဝန်ကိုးဖြာနက (CWS) ၏ အစီအစဉ်ပျဖွဲ့သုံး



between \$1.50 and \$4.00. Or, you may be charged based on time. Usually, you pay with quarters. Some buildings have pay-via-mobile app options. If not, be sure to find out where the closest laundromat is and how to use the machines there.

မဟုတ်။ သက္ကရာဇ်အတွက် အောင်အံမှုးတွင်
အောင် သို့မဟုတ့ ဘဏ္ဍတဲ့ ပျဖော် ဝေပေးဝေခဲ့
အသုံးပြုးစိုင်ညွှန် အဝတါဝေလွှာ့ခန်းမှုး ပိုတထွေညွှန်။
တစ္ဆောက်မှ အဝတါဝေလွှာ့ခမှာ \$၁.၅ မှ \$၄ ဖုန်းတွင်
ပိုသည့်။ သို့မဟုတ့ အခြားလိုက်၍ က်သင့်သည့်။
အမှုးအားပျဖော် ဝေပြုအောင် ပျဖော်
ဝေပေးဝေရတထွေညွှန်။ အခြားအသုံးအောင်အံမှုးတွင်
မြို့ဘိုင်းအကူဗျဖော် ဝေပေးဝိုင်ညွှန် နည်းလည်း
ပိုသည့်။ ယင်းသို့မဟုတ်က အနီးဆုံးဝေနရာပို
အဝတါဝေလွှာ့ဆိုင်းကို ဌာနနိုင်း ယင်းစက်းကို
မည့်၏ အသုံးပြုပေါ်ကာင့် သိရှိရန် လိုအပ်ညွှန်။

Renter Insurance	အိမ္းအာမခံ
Housing providers may require you to have renter's insurance. Typically, a lease agreement or addendum will state what insurance is required and what needs to be covered in the policy.	အိမ္းပိုင်းက သင့်တွင် အိမ္းအာမခံရန် ဝေတာင်းဆိုးစိုင်ညွှန်။ အမှုးအားပျဖော် အိမ္းစာခို သို့မဟုတ့ ပျဖော်ဖြက်တွင် မည့်၏သာ အာမခံ လိုအပ်ပေါ်ကာင်းဝါယံး ယင်းအာမခံတွင် မည့်၏ကို အာမခံရန် လိုအပ်ပေါ်ကာင့် ဝေဟာရပုံပါသည်။ အိမ္းအာမခံ မည့်၏ အလုပ်ပိုင်းများ
Notice of Entry	အိမ္း ဝင်ဝေရာကျွန် အောင်ကာင့်းပုံကု
Although many states have laws requiring housing providers to give prior notice to their tenants before entering a unit, there are no laws in some states. This part of the lease will tell you about the requirements regarding advance entry notice by the housing providers' staff, e.g., maintenance workers.	ပျပော်သွေ့မှုးအချုပ်းတွင် အိမ္းပိုင်းအိမ္းစာခို မဝင်ဝေရာကို အိမ္းအား အောင်ကာင့်းပုံကုးရမည့် ဆိုဝေသာ ဥပေဒ ပိုဝေသာ့လည်း အခြားပျပော်သွေ့မှုးတွင် ယင်းသို့၏သာ ဥပေဒ မရှိပါ။ အိမ္းပိုင်း၏ ဝန်မား၊ ဥပမာ- အိမ္းပျပော်သွေ့မှုးသို့မှုးဝေရားလုပ်းမှုးက သင့်အိမ္း မဝင့် သကိုတော်းအောင်ကာင့်းပုံကုးရန် လိုအပ်းဝါယံး ပတ်ကွပ်း အိမ္းစာခို့၏ ဤအပိုင်းတွင် ဝေဟာရပုံပါသူ့မှုးမည့်။



NOTE: There are exceptions when housing provider staff can enter your unit without notice, such as in cases of emergencies situations like fire, plumbing or electrical problems.

မှတ်ကု- အိမ်ပေါင်၏ ဝန်မားက သင့်အိမ်တွင်းသို့၊
အောက်ဖော်မှုကားဘဲဝန်ဝေရာတွေည့် ရှုခြင်းသို့၊
ပိုရာတွေ စီးပေါ်လောင့်ချောင်း၊ ဝေရိုကုပေါ်ကုပ်ချောင်း
သို့ မဟုတ် လွှာပွဲစိုင်း ဂျုပ်နာများကဲသို့၊ အေရးဝေပင်
အော်ခအန်းတွေက ဂျုထွေည့်။

Renewals

သက္ကမားတိုးဂျောင်း

A renewal is when a housing provider gives you, the tenant, the option to extend your lease before it expires. Depending on the lease, some automatically renew for a year and others require you to state your intent to renew 30 to 60 days before the lease ends.

သက္ကမားတိုးဂျောင်းဆိုသည့် အိမ်ပေါင် အိမ္မားဂျုဖစ်။
သင့်အား အိမ္မားစာခံပို သက္ကမား မကုန်းမီ
သက္ကမားတိုးလိုက တိုးဝိုင်းဝောက်မှု အခြော့အလမ်း
ပေးပျောင်းကို ဆိုလိုသည့်။ အိမ္မားစာခံပိုဝေပင့်မှုတည်၍
အချိုက် အလိုအလောက့ သက္ကမားတစ်ခုစိုးဝိုင်းပီး
အချိုက်မူ သင် သက္ကမားတိုးလိုဝောက်မှု ကို
စာခံပိုတွေမှုမကုန်းမီ ရကု ၃၀ မွှု ၆၀ ခု သကိုတိုင်း၍
အသိပေးရန် လိုအပ္ပါယ့်။

NOTE: A housing provider is NOT required to extend or renew a lease and can change the terms and conditions, including the rent price, at renewal time.

မှတ်ကု- အိမ်ပေါင်သက္ကမားတိုးရန် သို့ မဟုတ်
အိမ္မားစာခံပိုသည့်ပုံ မလိုအပဲ သက္ကမားတိုးခြုံးကို အိမ္မား
အပါအဝါ သော့တူညီခြင်းကို ပျုပေးစိုးရှိသွေးစိုးသွေး။

Early Termination Fees

သက္ကမားမကုန်းပယ့်ကုပောက်း

Leases include an early termination clause to protect housing providers if you, as a tenant, decide to break a lease before the termination date. The clause outlines the circumstances for a lease to be broken and cites fees due for breaking a lease early. These fees are usually one-to-two-months' rent, though **some leases require full payment of the remainder of the lease**. That is why you, as a tenant, need to remember that a

အိမ္မားစာခံပို သက္ကမားမကုန်းပယ့်ကုပောက်း ဆိုင်း အပိုဒ်
ပါရိုမပီး အကယ်၍ အိမ္မားဂျုဖစ်။ သင် စာခံပိုတွေမှု
များည့်မှု စာခံပို၍ ပယ့်ကုန်းဆုံးဂျုဖတ်းက အိမ်ပေါ်
အကာအကွယ်ပေးရန် ထည့်သွေ့ပုံးထားသည့်။ ဤအပိုဒ်
စာခံပိုပယ့်ကုည့်း အော်ခအန်း၊ သက္ကမားမကုန်း
ပယ့်ကုးအတွက် ပယ့်ကုပောက်းကို ဝော့ပျုပောက်းသည့်။
ဤအခေါ်ပောက်းများသည့် မားဝေသာအားဂျုဖင့် တစ်မှ
ဝါးစွဲအထိ အိမ္မားများ ဂျုဖစ်ပီး အချို့အိမ္မားစာခံပို



lease is a contract and early termination has financial consequences.

တင်ပိုကဗျာမှုးကြော်းသည့်အထိ ဝေပေးဝေဆာင့်

သတ္တုတ္ထားသည့်။ ထို့ကြောင့် အိမ္းပျဖစ်။
သင့်အနေဖြင့် အိမ္းတော်းသည့် သေဘာတူစာခံပါ၍
သတ္တုမှုးမကုန်းပယ့်ကုန်ခံပါ၍က ဝေပြောန်ကားဆိုရာ
အကိုဆိုကြား ပျဖစ်ဝေပါမည့်ပျဖစ်ဝေဆာင့်
သတ္တုပြုရန် လိုအပ်သည့်။

Note: There are conditions when a lease can be terminated without monetary penalty.

- » There is domestic violence, and one or more people must leave.
- » The housing provider harasses the tenant or violates tenant privacy rights.
- » The housing becomes unsafe, uninhabitable, or violates health or safety codes.

မွတ်ကုံး - ဖို့မှုးအမေပးရာတဲ့ အိမ္းတော်းပါ၍
ပယ့်ကုံးရို့အောင် အေဂျခအန်းလည့်း ပို့သည့်။

» အိမ္းအောင် အိမ္းအား အေးဗွောင်းအယွက်ဝေပေးသည့်
သို့/မဟုတု အိမ္း၏ ကိုယ့်ဝေရေးကိုယ့်
အခြင်းအောရးမှုးကို ဝေဖော်ကြသည့်။

» အိမ္းမလုံးခို့ဝေသာ၊ ဝန်ထိုင်၍ မရေးဝိုင်ဝေသာ၊
သို့/မဟုတု ကိုန်းမာဝေရေးဝိုင်းလုံးခို့ဝေရေး
သတ္တုတ္ထကြားကို ဝေဖော်ကုံးဝေသာ အေဂျခအန်း
ပျဖစ်သည့်။

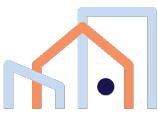
ဖြော်ရန် အောန်ကာင့်းနှုကားပျခေါ်း

Knowing a housing provider's notice to vacate and renewal policies are essential because the lease end date determines when the notice to vacate must be given to you if the housing provider decides not to renew the lease. Or, if you, the tenant, decide to move. If the lease does have a notice to vacate clause, and notice is not given as required, your lease can be extended until the proper notification is given.

အိမ္းမှုး ဖြော်ရန် အောန်ကာင့်းနှုကားပျခေါ်း၊
သတ္တုမှုးတိုးပျခေါ်း မှုဝါဒမှုးကို သိပို့ရန် လိုအပ်သည့်။
အဘယ့်ဝောန်ကုံးသို့ဝေသာ အိမ္းမှုး သင့်အား ဖြော်ရန်
သတ္တုမှုးတိုးရန် ဆုံးပျဖတ်က သင့်အား ဖြော်ရန်
အောန်ကာင့်းနှုကားခံကုံး ဝေပေးအပူမည့်ဝေနှုံးကို ယင်း
အိမ္းတော်းပါ၍ ကြော်းသည့်ဝေနှုံးက သတ္တုတ္ထသော သို့/မဟုတု
အကယ့်၍ အိမ္းပျဖစ်။ သင် ဝေပျဟန်းဖြော်ရန်
ဆုံးပျဖတ်လော်း ယင်းသို့/ ပျဖစ်သော အကယ့်၍
အိမ္းတော်းပါ၍ ဖြော်ရန် အောန်ကာင့်းနှုကားခံကိုရှာ



	<p>အပိုဒ် ထည့်မြှင်းထားပါက လိုအပ္ပနဲ့ အော်ကာင့်းဗျာကားခံကို မေပးခဲ့လွှဲ သင့်၏ အိမ္းစာချို့ ယူး ဖြော်ရန် အော်ကာင့်းဗျာကားစာ ပေးသည့် အခြားထိ သတ္တမ်းတိုး ဝါးဝါးသည့်။</p>
<p>Note: Even though a housing provider is not required to give a reason for a nonrenewal, a lease cannot be terminated in retaliation of any kind. Retaliation usually happens when a housing provider does not renew a lease because a tenant asserted certain rights that the provider did not want to respect. For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> » requesting repairs » participating in a tenant group » filing a complaint with a government or other tenant support agency 	<p>မွတ်ကုံး - အိမ္းမြှင် စာချို့ထိမ်းမတိုးရန် ဆုံးဖျဖတ္တာ့ကုံး အော်ကာင့်းဗျာခံကို တစ်စွဲတစ်ရွာ ပေးရန် မလိုအပူပေးသာ့လည်း အိမ္းစာချို့ထိ တစ်စွဲတစ်ရွာကို လတ္တာ့ဖျန်သုံးအနုံငွေ့ ပယ့်ကြွင့် မရှိပါ။ ယင့်သို့၏ ဂျဖရှုံးသည့် အမ်းအား ပျဖော်းအိမ္း တစိုင်းက သူ၏ ရသုံးရတိကုံးပေးသာ အခြားအေားကို ဝေတာင့်းဆိုပေးသာ့လည်း ငါ့ကို အိမ္းမြှင် မလိုလားပေးသာ အပါ စာချို့ထိမ်းမတိုးဝေတာ့ ပျခေါ်းပျဖော်း လတ္တာ့ဖျန်ပေးလို့သည့်။ ဥပမာ-</p> <ul style="list-style-type: none"> » ပျပောင်း ဝေတာင့်းဆိုပျခေါ်း » အိမ္းအဖြော့တစ်ရွာ ပါဝါးပျခေါ်း » အစိုးရ သို့၏ မဟုတ် အိမ္းများအား အကူအညီပေးသည့် ဝေအက်စိုးသို့၏ တိုင်ကားပျခေါ်း
<p>EXAMPLE</p> <p>Here is the tenant's notice to vacate process for Ms. Ineedahome. Ms. Ineedahome wants to move and decides to give her notice to vacate. Her lease requires 60 days' notice before the end of the lease.</p>	<p>ဥပမာ</p> <p>အိမ္း ဖြော်သည့် ပျဖော့တွေကုံး အိမ္း ဝေအက်အိမ္း၏ အော်ကာင့်းဗျာကားစာ။ ဝေအက်အိမ္းက အိမ္းဝေပျော့နှင့်းလိုပိုး ဖြော်ရန် အော်ကာင့်းဗျာကားခံကို ပေးရန် ဆုံးဖျဖတ္တာ့။ သူ၏ အိမ္းစာချို့ရ စာချို့ သတ္တမ်းမကုန်းရကုံး ၆၀ လကိုတိုင်း၍ အော်ကာင့်းဗျာကား ရမည်။ သူ၏ အိမ္းစာချို့သည် ၂၀၂၃ ခုံးဝါ ဒီဇိုင်း ၃၀ ရကုန်းတွေ့ကြွင့် ကုန်းမည်။ စာချို့ သတ္တမ်းကို လိုက္ခာပေးသာအား ပျဖော်းသည့် ၂၀၂၃ ခုံးဝါ</p>



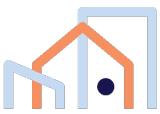
Her lease ends 30 DEC 2023. To comply with the lease terms she must notify the housing provider in writing by 30 OCT 2023.	ဝေအာကိုယာ ၃၀ ရက္ခဝန်၊ ဝေနာက္ခံးထား၍ အိမ့်ပဲဌားစာဝေးသား အောင်ကာင်းပွဲကား ရမည့်။
--	--

Subletting	ထွေးစွားရမှုးပြခွဲး
This lease clause clarifies under what conditions you can sublet your unit to another tenant, and it outlines the housing provider's screening and approval process.	ဤအိမ္းတော်ပို့ အပိုဒေါ် မည့်ညွှဲ အော်အနေမျိုးဖြင့် သင့်သူ အျေားအိမ္းတစိုးကို ထွေးစွားရမှုးပို့ငွောင်းပွဲကာင်းပါ၍ သည်။ ဂုဏ် အိမ့်ပဲဌားစာဝေးပို့ငွောင်းပွဲကာင်းပါ၍ ခြင်းပြုပွဲခွဲး ပျဖစ်လည်း ဝေဖော်ပွဲပသည်။
NOTE: The main reason to sublet your apartment or house is that you have found a new place you want to live, but you do not want to break the lease and incur penalties.	မွတ်ကဗ္ဗာ - သွေးစွားရမှုးသည့့် အခိုက အောင်ကာင်းသည့် သင့် ဝန်ရာအသစ္စစွဲကို ဝေဖြေဖော်း ယင်းဝန်ရာဖြင့် ဝန်ထိုး/ဝေသာ့လည်း ဒဏ်ဝောင်းဝေးဝေသ အိမ္းတော်ပို့ ပယ့်ကဗျာခွဲးကို မျှပိုလှို့၍ ပျဖစ်သည်။
Modifications	ပျပစ်မှုးမံပျခွဲး
This part of the lease explains the process and limits of unit changes, like adding a wall or partial wall or another structural change to a room. Modifications cannot be made without written approval.	အိမ္းတော်ပို့၏ ဤအပိုင်းသည့် အခန်းပျပစ်ဆိုင် လုပ်နံပါတ်ဝါးဝါး ကန်၏သတ္တက္ကားကို ပေးပျပထားရာဖြင့် နံရံထည့်မြေားပျခွဲး နံရံတစိတစို့ငွောင်းထည့်မြေားပျခွဲး သို့မဟုတ် အခန်း၏ ဖြပ်စည်းပုံကို တစ္ဆေးနည်းပျဖော် ပျပစ်ပေးတို့၏ ပါဝါသူ။ အခန်းဖြင့်းပျပစ်

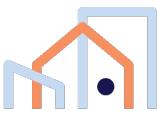


	ဖြုပ်စည်းမှုကို စာရွှေဖန်တီးခေါ်ရေးသားထားသည့်၊ ခြောက်ချိန်ကု မပါဘဲ လုပ်ခွဲ့မရှိပါ။
Visitor Policy	ဧည့်သည့်ကု မူဝါဒ
This clause states the maximum amount of time a visitor can stay in your unit. Ignoring this policy is a lease violation and can lead to eviction.	ဤအပိုဒ် သင့်အိမ်နံပါး၏ တစ္ဆေးကိုယ့် ဧည့်သည့် တစုံးသည့် အမ်းဆုံး မည့်ဖုန်ကာလုပ်ကာ ဝန်ထိခြင့် ပို့ဝေဖုန်ကာင်း ဝေဟု့ရုပ်ထားသည့်။ ဤမူဝါဒကို မသိကုံးကြောင်း ပျုပြုခွင့်သော် အိမ္ဗားစာ်ပြု၍ ခို့ဝေဖုန်ကာရုခွင့် ရုဖစ်ပါး အိမ္ဗားစာ်ပြု၍ ခို့ဝေဖုန်ကာရုခွင့် ရုဖစ်ပါး အိမ္ဗားစာ်ပြု၍
Smoking Policy	ဝေဆာလိုပါဝေသာကုရုခွင့်သို့ကု မူဝါဒ

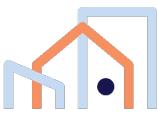
Tenant Responsibilities	အိမ္ဗား၏ တာဝန်း
Your obligations as a tenant are in your lease. As noted, a lease with a professional housing provider is a legally binding contract that explains all the requirements and responsibilities of renting the apartment or house you have chosen. Because it is legally binding, it is essential that a tenant reads and fully understands a lease before signing. In addition to specific requirements written in the lease, there are common rights and responsibilities for all tenants in the U.S.	အိမ္ဗား၏ အိမ္ဗားတုံးမှု အိမ္ဗားတုံးမှု အောင်ရှုံးခြင်း သင့်၏ တာဝန်ဝေါ်ရားမားကို ဝေဟု့ရုပ်ထားသည့်။ ဝေဟု့ရုပ်ခဲ့သလိုပင့် အိမ္ဗားကုမ်ကဏ္ဍုံးဝါး ခြုံခြင်း ဝေသာ အိမ္ဗားတုံးမှု အောင်ရှုံးခြင်း အသကုဝါင် ဝေသာ သေဘာတူညီခြင့်ကုရုဖစ်ပါး အိမ္ဗားတုံးရန် သို့၏ မဟုတ် အိမ္ဗားရှိခြောက် သတ္တတားသည့် လိုအပ်ကြေားဝါး တာဝန်း အားလုံးကို ပုံးရုပ်ထားသည့်။ ရသည့် ဥပေဒအရ လိုက္ခာရမည့် စာ်ပို့ရုဖစ်ပါး အိမ္ဗားသည့် တုံးမှု လက္ခဏာရေးထိုးမီ ဝေသံးရှာဖတ်ပါး နားလည့်ပါမည့်။ ထို့၏ အချုပ် အိမ္ဗားတုံးမှု အထူး ဝေရေးသား ဝေဟု့ရုပ်ထားသည့် သတ္တတားအိမ္ဗားအချုပ်



	အေမရိကန် တစ်ဦးစိုင်လုံးကြော် ပေါ်သူ၏အားဂျဖင့် အိမ္ဗားမှား လိုက္ခာရမည့် တာဝန်းဗုံး၊ အခြင့်အေရားမှား ပိုသည့်။
Rights	အခြင့်အေရားမှား
The Fair Housing Act and Equal Credit Opportunity Act	မှုတေသာ အိမ္ဗားဗုံး၊ ခရာတို့ကြ သာတူညီမျိုးဝေရေး အကုံးပေါ်မှား
Because housing is a human right, you deserve the opportunity to live in a community of your choice and free from discrimination. Safe, stable, and affordable housing is not a luxury but a necessity. As a tenant, you have rights under the Fair Housing Act (FHA) and Equal Credit Opportunity Act (ECOA), as well as responsibilities to your space, housing provider, and neighbors while you occupy your unit. You must know your rights and speak out if they are being violated.	အိမ္ဗားသည့် လူပါအခြင့်အေရား ဂျဖစ္စာဖင့် သင့်ပေါ်သော ပတုဝန်းကြော်ကြော် ခြေားဆွဲမှု၊ ကင်းပွဲးပွဲးမပီး ဝေနထိုကြော် သင့်ကြော် ပိုပါသည့်။ လုံခြုံး တည့်းမှုပိုး တန်းသင့် ဝေတာ့်ပေါ်သော အိမ္ဗားသည့် လိုအပ်တွေ့ပျဖစ်ပိုး မီမံပစာညား မဟုတ်။ အိမ္ဗားတစ်ဦးအျဖစ် သင့်သော မှုတူညီမျိုးဝေရေး အကုံးပေါ်မှား (FHA) ဗုံးဗုံး၊ ခရာတို့ကြ သာတူညီမျိုးဝေရေး အကုံးပေါ်မှား (ECOA) ဝေအာကြော် အခြင့်အေရား ပိုသည့်မက သင့်ဝေနရာ၊ အိမ္ဗားပွဲးဗုံး၊ အိမ္ဗားနားခံ့ဗုံး တို့၊ အေပင့်ကြော် သင့်ဝေနထို့ဝေနသည့် ကာလုံး သင့်ကြော် တာဝန်ပိုသည့်။
Responsibilities	တာဝန်း
1. Understand the Fair Housing Act and Equal Credit Opportunity Act	၁။ မှုတေသာ အိမ္ဗားဗုံး၊ ခရာတို့ကြ သာတူညီမျိုးဝေရေး အကုံးပေါ်မှားကို နားလည့်ပျခေါ်း
2. Follow the Terms of the Lease By following the terms of your lease, you create a professional relationship with your housing provider and start building a rent payment history while meeting your tenant obligations.	၂။ အိမ္ဗားစာချို့ သေဘာတူညီခြုံကြားကို လိုက္ခာပျခေါ်း သင့်အိမ္ဗားစာချို့ သေဘာတူညီခြုံကြားကို လိုက္ခာပျခေါ်း သင့်သော အိမ္ဗားပွဲးဗုံး၊ တာဝန်း၊ ဆွဲ့မှုတစ်ဦးကို တည့်ဝေဆာက်ပို့ဗို့ပို့ဗို့ပိုး အိမ္ဗား တာဝန်း



	<p>၆။ ပြန်လည်ခေါ်ကြိုင် အိမ္မာ ပုံမွန် ဝေပေးအပ္ပန္တ့ မွတ်မားကို စတင့် တည့်ဝေဆာကု ပို့ပိုင်ညွှန်သူ။</p>
3. Pay Rent on Time	<p>A key tenant responsibility is to pay the rent on time and in full. If you expect difficulty in making an upcoming payment, let your housing provider and others who are helping you know this as soon as you know it, and propose a plan to pay the rent and late fees as soon as possible. This will help avoid additional legal costs and fees.</p> <p>၃။ အိမ္မာကို အခို့ခေါ်ပေးချေခဲ့း</p> <p>အိမ္မားတစ်ဦး၏ အဓိကတာဝန်စဉ်ဟု အိမ္မာကို အခို့ခွင့် အချုပည့် ဝေပေးဝေဆာရန် ရှုဖစ်ညွှန်သူ။ အကယ့်၍ သွေ့ညွှန်လာမည့်အိမ္မာကို ဝေပေးရန် အခက္ခခဲ့ ပို့ပိုင်သူ ယူဆပါက အိမ္မာ့ခွင့် သင့်အား ကူညီဝေပေးဝေနသူမားအား အချုမျှုံး အသိဝေပေးဟပ် အိမ္မာ ဝုံ့ခွင့် ဝေနာကြော်ဖွေကား ဝေပေးမည့်အစီအစဉ် တင့်ချုပပါ။ ယင့်သို့၏ ပျိုလုပ်ချေခဲ့းက ထပ်ဝေဆာင်း ဥပေဒဝန်ဝေဆာင်း ကုန်းပြုမှုံ့ခွင့် ဒဏ္ဍာဝေဖွေကားမားဝေပေးချေခဲ့းကို ဝော်ဆောင်းပို့ပိုင်ညွှန်သူ။</p>
4. Keep the Apartment or House Safe and Clean	<p>It is not the housing provider's responsibility to keep the unit safe and clean — it is the tenant's. Please keep your home safe and clean.</p> <p>၄။ အိမ္မာ့ခွင့် သို့၏ မဟုတ် အိမ္မာ လုံးချို့ဖြားခွင့် သနားပေးပြားစွာ ထားပါ</p> <p>သင့်ဝေနာကြော် အခန်းကို လုံးချို့သနားပေးဝေအား ထားရန္တာ အိမ္မာ့ခွင့်၏ တာဝန်ဟုတ်ပါ။ ငါသည့် အိမ္မား၏ တာဝန် ရှုဖစ်သူ။ ဝေက်းဇူးပျို့၍ သင့်၏ အိမ္မာ လုံးချို့သနားပေးပြားစွာ ထားပါ။</p>
5. Do Not Damage the Apartment or House	<p>As a tenant, it is your responsibility to ensure that you, and any guests, do not damage your home or any other part of the premises you access, which includes common areas in apartment buildings.</p> <p>၅။ အိမ္မာ့ခွင့် သို့၏ မဟုတ် အိမ္မာ မပ်ကိုးပါဝေးခွင့် အိမ္မားတစ်ဦးအုံဖစ် သင့် သင့်၏ အိမ္မာ သို့၏ မဟုတ် သင့်၏ ခြုံးခြုံမှု သည့် မည့်သူ့ အေဆာက်အံ၏ အစိတ္တပိုင်းကိုမဆို မဖို့၍ ပါဝေးခွင့်။ ၅၅၇ တိုက္ခန်း၏ လူအမား အသုံးပျို့သည့် ဝေနာလည်း ပါဝါယွှန်သူ။</p>



6. Respect Neighbors with a Safe, Quiet Environment

Part of being a responsible tenant is being a good neighbor. Being a good neighbor includes respecting your neighbors and refraining from behavior that disturbs their enjoyment of their home. Examples are playing music or the TV too loudly, children being too noisy or misbehaving, or arguing so that others can hear outside the apartment.

၆။ လုပ်ခီဆိပ်မှုင်သော

ပတ္တဝန်းကြံ့ပျဖစ်ငောဂါရီးပျဖော်

သင့်အိမ္ဒားနားခိုင်းကို ငော်စားပါ

တာဝန်းကြံ့ပျဖစ်ငော် အိမ္ဒားတစ်ဦးသည့်

အိမ္ဒားခိုင်းငောက်မှု တစ်ဦးလည်း ပျဖစ်သည့်။

ယင်းသို့၏ ပျဖစ်မှုမိမိ၏ အိမ္ဒားခိုင်းကို ငော်စားပျဖော်

အိမ္ဒားခိုင်းတို့၏ ငေအေးခိုင်းဖြာင်နတိုင်းဝိုင်း

အေးဝွားကြော်ပျဖစ်ငော်သည့် အုပ်အမှုများမှာ

ပေါ်ပြားပျခေါ်တို့၏ ပါဝါးသူ။ ဥပမာအားပျဖော်

သိခိုင်းသို့၏ မဟုတ်တို့ကို က်ယ့်ငော်၌ ပြန့်ပျခေါ်

ကေလားများ အလျှော့လုပ်ပျခေါ်တို့၏ မဟုတ်

အေဆုံးပြန်ပျခေါ်တို့၏ မဟုတ် အနေးအချုပ်မှု

ဖုန်ကားရသည့် အထိ က်ယ့်ငော်၌

ပျင့်ခံခဲ့ဖုန်ကျခေါ်တို့။

7. Make Timely Maintenance and Repair Requests

Just as housing providers have clear upkeep and maintenance responsibilities, so do tenants. By reporting repair or special maintenance needs as soon as you become aware of them, you are helping the housing provider maintain the property.

၇။ ပျပစ္စ်မြှုမှုးမံပျခေါ်တို့ ငော်စားဆိုများကို
အခို့ ပျပိုလုပ်ပျခေါ်တို့

အိမ်ပြင် ပျပိုလုပ်မှုးမံများအတွက် တာဝန်ရှိသလို

အိမ္ဒားတွေ့သူး တာဝန်ရှိပါသည့်။ ပျပစ္စ် သို့၏ မဟုတ်

အထူးမြှုမှုးမံများလိုအပ်သို့ သိသိခိုင်းအိမ်ပြေား

အေဆုံးပြန်ပျခေါ်တို့ ဖုန်ကားပျခေါ်ပျဖော် အေဆုံးအုပ်

ထိမ်းသိမ်းရန် အတွက် အိမ်ပြင်၏ သင်

ကူညီပေးရာဝေရာကြုံသည့်။

NOTE: If the lease or addendum does not outline how to place a maintenance order, ask the housing provider for this information before you sign your lease.

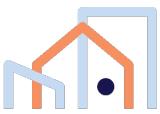
မွတ်တွက် - အကယ်၍ အိမ္ဒားစာခိုင်း သို့၏ မဟုတ်
ထပ်ဝေဆာင်းပျဖော်ပြုခွင့်းခြင်းမြှင့်မှုးမံဝေးရန်
ငော်စားဆိုခိုင်း မျှော်း၏ ပျပိုလုပ်မှုးရိုင်းငော်ကား
ငော်ရှုပုသားပျခေါ်တို့ မျှော်း၏ ပျပိုလုပ်မှုးရိုင်းငော်ကား
မေရးထိုးမြှင့် အိမ်ပြေား ယင်းအေဆုံးပြန်ပျခေါ်ပါ။



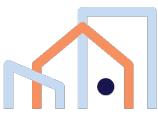
8. Understand Emergency Versus Non-Emergency

As a tenant, you may not face a maintenance emergency. But, if you do, it is important to know what type of maintenance is considered an emergency and what is a non-emergency. If the problem threatens health and safety or can cause injury or severe property damage, for example a roof leak or electrical outlet spark, it is an emergency. Other examples include:

	<p>၈။ အေရးပေါင့် ဝါးဝါး အေရးပေါင့် မဟုတ္တညီ</p> <p>နားလည့်ချေခွင့်း</p> <p>အိမ္ဗားတစ်ဦးအေနဖူး သည် အေရးပေါင့် ချုပင်းမှားဗုံင့် ရှိခိုင်ဖြယ့် မရှိပါ။ သို့၌ သာ့ ဂတို့ကို ရှိခိုင်ပါက မည်သို့၌ က အေရးပေါင့်ပဲင့်းဟု ယူဆပါး မည်သို့၌ က အေရးပေါင့်မဟုတ့တော့နေကာင့်း သိရန် အေရးသကိုပါသည့်။ ပျုပုံနာက က်နှုန်းမာဝေရး ဝါးဝါး လုံခြုံပေး သို့၌ မဟုတ့ အနာတရ ပျဖစ်းဝိုင့်ပေါ်ခြုံချေခွင့်း သို့၌ မဟုတ့ အေဆာက္းအုံကို ဆိုးပြားဖြာ ပ်ကိုးတေစ်းဝိုင့်ပျော်ခွင့်းတို့၌ ပျဖစ်ပေါ်ကာ ဥပမာ ပေခိုင့်း ပေရလို့ချေခွင့်း သို့၌ မဟုတ့ လွှာပွဲတွေးသကို့မှ မီးပြုင့်ပေးနေခွင့်းတို့၌ သည့် အေရးပေါင့် အေချေအေန ပျဖစ်ည့်။ အချေား ဥပမာမှုးတွေ့ ပေအကြိုတို့၌ ပါဝါးသည့်-</p>
Flooding from a clear source or from a hidden one	<p>သိသာထုတ္တားဖြားပျုမင်းသည့်း ဝေနရာ သို့၌ မဟုတ့ ကြယ့်ဝေနေသာ ဝေနရာတစ္ဆေးမွှေ့ ပေရကြုံချေခွင့်း</p>
Gas leak you can smell, regardless of the source	<p>မည်သုံး ဝေနရာမွှေ့မဆို အနုံးရသည့်း ဓာတ်ဝေပြုစိမ်းပို့ကြုံး</p>
Carbon monoxide detector alarm or smoke detector alarm going off	<p>ကာြုံးဝေနာထို့ကြာတဲ့ ပြုခြင်း သို့၌ စက္ကာ သတိပေးခဲ့ကဲ အသံပျော်ချေခွင့်း သို့၌ မဟုတ့ မီးခိုး သို့၌ စက္ကာ သတိပေးခဲ့ကဲ အသံပျော်ချေခွင့်း</p>
Extended power outage Bug or rodent infestations	<p>အခြားကျော်မှုင့်းဖြာ မီးပိုက့်ပျော်ခွင့်း၊ ပိုးမားတေး သို့၌ မဟုတ့ ဣကြုံးမို့ပျော်ခွင့်း</p>
Evidence in a toilet or sink of sewage or other water back-up	<p>အိမ္ဗာ သို့၌ မဟုတ့ အိမ္ဗာကန် သို့၌ မဟုတ့ အချေား ပေရပြန်လှုပျော်ခွင့်း</p>



Broken furnace or heater in winter if the temperature is below 50 degrees Fahrenheit	ဝေဆာင်းရာသီတွင် အပူခန့် ၅၀ ဒီဂရီဖျက်တိုက် ဝေအာကုံခိုခိုက်မြှင့် မီးချုပ်ငါးပို သို့မဟုတ် အပူဝေပေးစကုပ်ချေခွင့်
Broken air conditioner(s) in summer if the temperature is above 90 degrees Fahrenheit	၆၀။၂၇ရာသီတွင် အပူခန့် ၉၀ ဒီဂရီဖျက်တိုက် အထကုံခိုခိုက်မြှင့် အေအးဝေပေးစကုပ် ပို့ချေခွင့်
Broken exterior door lock(s) that could allow intruder entrance	ချုပ်မှု ကိုလောက်သူ့ဝါယာတွေမှုံး ဝါဝါးလိုက်သူ့ အိမ္မား ကိုပို့ပို့ကို ပေးချေခွင့်
It is not an emergency if the issue does not pose an immediate threat to health, safety, or property. Below are examples of maintenance non-emergencies:	အကယ့်၍ ချုပ်နာသည့် ကိုနှုံးမာဝေရာ၊ လုပ်ခိုင်ရာ သို့မဟုတ် အေဆာက္ဌအံကို ခံကုပ်ချေခွင့်လက္ခဏာ အံရာယ့် မျဖစ်ဝေပါက အေရးဝေပါ အေချေအေန မဟုတ်။ ဝေအာကုံတွင် အေရးဝေပါ အေချေအေန မဟုတ်သော ချုပ်မှုံးမံမား နမူနာမှုံးကို ဝေယာ့ချုပ်ထားသည့်-
Burnt out lightbulb or broken light fixture	မီးလုံးဥက္ကမှုံးချေခွင့် သို့မဟုတ် မီးခလုတ်ကုပ်ချေခွင့်
Minor appliance malfunction, including the oven, microwave or one burner not working, or a broken ice maker	အာဟို့ဖို့ မိုက္ခိုဝေးဖို့ သို့မဟုတ် မီးအပူဝေပေးဖို့ တစ္ဆေး အလုပ်လုပ်ချေခွင့် သို့မဟုတ် ဝေရဲခေကုပ် အလုပ်လုပ်ချေခွင့်
No hot water or minor faucet leaks	ဝေရူး မလာချေခွင့် သို့မဟုတ် ဝေရပိုကုပ်ခေခါ့ ဝေရအနည်းငယ်မှုံးချေခွင့်
Noise complaints and parking disputes	အသံဆူည်မှုံး တိုင်ကားခံကုပ် ဝါဝါးကားပါကုပ် အချင့်းအခြား
No heat (if the outside temperature is not below 50 degrees Fahrenheit)	အပူမလာချေခွင့် (အကယ့်၍ ချုပ်အပူခိုခိုက် ၅၀ ဒီဂရီ ဖောက်အာကုပ်ခေနလွှု့)
No air conditioning (if the outside temperature is not below 90 degrees Fahrenheit)	အေအးဝေပေးစကုပ် အလုပ်လုပ်ချေခွင့် (အကယ့်၍ ချုပ် အပူခိုခိုက် ၉၀ ဒီဂရီ ဖျက်တိုက်အာကုပ်ခေနလွှု့)



9. Know When to Call 911 for Hospital, Fire Department, and Local Police First Responders

What is an emergency? Knowing when to call 911 instead of your housing provider might save a life and/or limit property damage.

What is a 911 emergency? It is an incident, accident, or situation that is life threatening and requires immediate police, firefighter, or emergency medical personnel action.

Call 911 immediately when:

၉။ မည်ညွှန်ခေါ်အောင်မြို့တွင် ဝေဆာင်၊ မီးသတ္တနာ၊ ဝေဒသတွင်း၊ ရွှေန အေရးဝေပဋိတိ၊ အား ဥက္က၊ သို့၊ ဖုန်းဝေခင့်ဆိုရမည့် သိပါ။ အေရးဝေပဋိ ဆိုသည့် အဘယ့်ညွှန်း၊ အိမ်ပြင်စား ဥက္က သို့၊ မည်ညွှန် အံ၏၏ ဝေခင့်ဆိုရမည့် သို့၍ ချေဖော် သင့်တွေ အသက္ကယ်းဝိုင်ညွှန် သို့၊ မဟုတ့ အေဆာက္ကအုံ ပို့မာကို ဝေလှုံးဝိုင်ညွှန် ပျဖစ်ညွှန်။ ဥက္က အေရးဝေပဋိ ဆိုသည့် အဘယ့်ညွှန်း၊ အျဖစ်ပို့ တစ္ဆေး၊ မေတ္တာ့တဆ ပျဖစ်ပွဲ၍ သို့၊ မဟုတ့ အေချေအေန တစ္ဆေးသည့် အသက္ကးဝိုင်ရာယို ထိခိုက်ဝေစလွှုင်းဝွှေ့၊ ရဲ၊ မီးသတ္တ သို့၊ မဟုတ့ အေရးဝေပဋိ ကုန်းမာဝေရေးဝန်မှုး၏ အကူအညီကို ခံကုပ္ပါဒေး လိုအပ်း ပျဖစ်ညွှန်။ ဝေအက္က အေချေအေနမှုးတွင် ဥက္က ကို ခံကုပ္ပါဒေးဝေခင့်ပါ-

FIRE You or a family member cannot put out a fire with a fire extinguisher in the apartment or elsewhere in the building.

မီး - သင့် သို့၊ မဟုတ့ မီးသားစိုက်စိုးသည့် မီးသတ္တးပျဖော်၊ အိမ်နှင့် တွင်းတွင်း အိမ်နှင့် တွင်းတွင်း သို့၊ မဟုတ့ အေဆာက္ကအုံ ဝေနရာ တစ္ဆေးနရာတွင် မီးမယင်မှုးသတ္တးဝိုင်ညွှန်း အခါ။

INJURY Someone needs emergency medical assistance because of

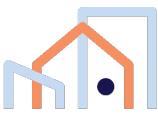
- a severe accident, especially with a head injury or major cut bleeding beyond control
- having difficulty breathing and or severe chest pains
- fainting/passing out or unresponsive/unconscious

ဒဏ္ဍာ - တစ္ဆေးတစ္ဆေးသည့် ဝေအက္ကအေချေအေန တစ္ဆေးတစ္ဆေး အေရးဝေပဋိ ဝေဆာင်၊ အကူအညီ လိုအပ္ပါည့်အခါ-

- ပျပော်တန်ခိုးသာ မေတ္တာ့တဆပျဖစ်း၊ အထူးသျေဖော်၊ ဦးဝေခါးတွင်း ဒဏ္ဍာ ဒဏ္ဍာချေဖော် သို့၊ မဟုတ့ သက္ကားမားဝေသာ ဒဏ္ဍာ ဒဏ္ဍာချေဖော် မထိမ်းဝေးဝိုင်း၊ မသိမ်းဝေးဝိုင်း ဝေသုံးထွက်ပျော် ချေဖော် အသက္ကးပို့ကြော်ပျော် အေရးဝေပဋိ၊ သို့၊ မဟုတ့ ရှိတိုင်း ဝေအက္ကအေချေပျော်၊
- အသက္ကးပို့ကြော်ပျော် အေရးဝေပဋိ၊ သို့၊ မဟုတ့ မတုန်/မပန်းဝိုင်းပျော်၊ သတိလစ်ပျော်၊ သတိမရျော်



CRIME Someone sees suspicious behavior in or near your building, especially someone trying to break into your house or apartment or your neighbor's.	ရှေ့ဝတ္ထုး - သင့်အောက်အံ့အိုတွင် သိ၏မဟုတ် အနီးတွင် မသကေတစရာ တစ်တစ္ဆောကို ပေါ်ပို့ခဲ့ပေး အထူးသျဖန် တစ်တစ္ဆောက် သင့်အိမ် သိ၏မဟုတ် အိမ္မန်း သိ၏မဟုတ် သင့် အိမ္မားခိုင်း၏ အိမ္မန်းသိ၏ ဝေါက္လာင့်းရန် သကိုးစားဝေနဲ့ခင်း။
CRIME Witness someone make a credible threat to hurt or kill someone or themselves — including in your own household.	ရှေ့ဝတ္ထုး - တစ်တစ္ဆောက် အချားသူတစ်ဦး သိ၏မဟုတ် မိမိကိုယို နာက်ရန် သိ၏မဟုတ် သတူဗျာတွန် အတည့် ဖော်မှုးဝေါက္လာကုံးခဲ့ပေး - ရှေ့ဝတ္ထုး၏ သင်၏ ကိုယိုင်းသားစုလည်း ပါဝင်ညွှန်း။
If I do not speak English well, can I call 911? Yes, 911 interpreters are available. When calling 911, know how to say in English what your language is. For example, learn and practice saying, "I speak Spanish," "I speak Pashto," or "I speak Arabic" in English.	အကယူ၍ သင့်အား အကေလိပ်ကား မော်ဟတတ္တာက ဥားကို ဝေါဒုံးဝိုင်းသလား။ ဝေါဒုံးဝိုင်းသည်။ ဥားစကားပျော်ရေးဝိုင်းသည်။ ဥားစကားပျော်ရေးဝိုင်းသည်။ ဥားကို ဝေါဒုံးသည့်အခါ သင့်ဘာသာစကားကို အကေလိပ်၍ မထို၍ ပျော်ရော်နှင့် သိထားပါ။ ဥပမာ - "ကြော်နေတာ့/မ ပျမန္တလိုဝော်သည့်" ကို အကေလိုဘာသာစကားဂျဖန်း "I speak Burmese" (အိုးစိပ် ဘာမီးစ်) ဟု ဝော်ဟတတ္တာဝေအား သင့်။ ဝေလုံက်နံ့ပါ။
What if I cannot hear well? How do I call 911? In most areas of the U.S., hearing and speech impaired individuals can seek assistance by texting 911. The American Disability Act requires 911 or other telephone emergency service providers to provide TTY* users with direct access to emergency services. If someone in your household has these challenges, be certain to	ကြော်နေတာ့ နားဝေကာင်းဝေကာင်း မဟန်ကားရရင့် ဘယ်၍ လုပ္ပမလဲ။ ဥားကို ဘယ်၍ ဝေါဒုံးရမလဲ။ အေမရိကန်းဝိုင်း၏ ဝေနရာအတ္တာ့များများတွင် နားနှင့် စကားဝော်ဟ အခြေခံပို့သူများအတွက် ဥားသိ၏ စာမက့်ဝေဆုံးပို့မှုခဲ့ပေးပျဖန်း။ အကူအညီရယူးဝိုင်းသည်။ အေမရိကန်းဝိုင်း၏ မသိမ့်မှုးသူများဆိုရာ အကုပ္ပါဒ် အရ ဥားသိ၏မဟုတ် အချား တယ်ယိန်း အေရးဝေပို့ ဝန်ဝေဆာင်းမှုးသည်



get help from your resettlement of other social service agency to understand TTY.

TTY* (တိတိပိုင်) အသုံးပြုပါသူများ အတွက့
အေရးဝေပွဲဝန်ဝေဆာင့်သို့၏ တိကုပိုက့
ဆွဲယူဝါးဝိုင်ညွှေ့ဝန်ဝေဆာင့်ကို ဝေပေးရသည့်။
အကယူ၍ သန့်စွဲမှုမေတ္တာအတွက်ဝိုင်းရှိ တစ်စွဲတစ်စွဲးသည့်
ဤအခွဲများ ပို့သူ ဂျဖစ်က TTY ကိန္ဒားလည်ဝေစရန်
ဝန်ရာဂျပန်သိုးဝေရး လူများဝန်ဝေဆာင့်၊ ဝေအက်စီ
အကူအညီဝေတာင့်းခံပါ။

TTY is a text telephone device for people with hearing or speech limits or disabilities. A TTY is a keyboard with a display for receiving typed text that can be attached to a telephone. The TTY user types a message that is received by another TTY at the other end of the line.

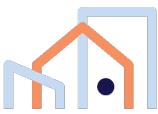
TTY သည့် နားနှကား သို့၏ မဟုတ်
စကားဝေပျောတို့၏ အကန်/အသတ္တိသည့်
မသန့်မှုးသူများအတွက့ စာတို့ မကုန်ဝေဆုံးရှိ
ဝေပေးပို့သူ ဖိုင်ညွှေ့ဝန်ဝေဆာင့်။ TTY သည့်
ကိုးဘုတ္တစွဲဂျဖစ်ပီး ဖုန်းဝါးဝိုင်းခံဗွဲကဲ့ လက္ခာ ရရှိသည့်
စာကို ဂျပ်းဝိုင်ညွှေ့ စကုန်ဂျဖစ်သူ။ TTY သုံးသူက
စာတို့မကုန်ဝေဆုံးရှိ ပို့တွေ့နှင့် အချား TTY သုံးသူက လက္ခာ
ရရှိသည့်။

What information should I give on my 911 call? The first thing is to remain calm and be ready to answer questions and take directions from the 911 worker who answers the call.

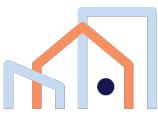
ကြေားနှုန်း ၉၁၁ ဖုန်းသို့ ခင်ဆိုလွှာ မည့်ကျော်သာ
အခံကြလက္ခားကို ဝေပေးရမလဲ။ ပထမဆုံးအခံကြား
ဝေအေးဝေဆားတည့်းမြှော် ပို့ရန်ဂျဖစ်ပီး ဝေမးခြန်းများကို
ဝေပျောရန် ဝါးဝိုင်း ၉၁၁ ဝထ္ထားများ၏ ၀၁၁၇၇ကားခံကြတိုင်း
လုပ်ဝေဆာင့် အဆင့် ဂျဖစ်ဝေစာ။

Share the precise location – the exact street address and apartment floor and number – of the emergency. If you do not know the address, mention landmarks, street signs, or buildings.

ဝန်ရာအတိအက်ကို ဝေပျောပါ။ အေရးဝေပွဲ
အေချခအေန ဂျဖစ်ဝေနသည့် - ဝန်ရာလို့
အတိအက်းဝိုင်း အိမ်နှုန်းပို့ရာ အထူးဝိုင်း နံပါတဲ့ - ကို
ဝေပျောပါ။ အကယူ၍ သင့် အိမ်ဘက် မသိလွှာ အနီးပါ
အထင်ရဲ အမွှေ့အွေ့သား၊ လမ်းမှုံးဆိုင်းဘုတ် သို့၏ မဟုတ်
အေဆာက်အုံများကို ဝေပျောပါ။



Know the phone number from which you are calling.	သင့်ဝေဆါးနံပါတ်၏ ဖုန်းနံပါတ်၏ အမြန် ဖြစ်ပါ။
Give detailed information about the emergency to the dispatcher to help them determine which responder to send, i.e., medical, fire, or police.	အေရးဝေပဲ တို့မှပန်၍က ဥပမာ- ဝေဆးကုသေရး၊ မီးသတ္တ၊ သို့သူတဲ့ ရဲစသုဖန်၊ မည့်သူ့အေရးဝေပဲ တာဝန်ပိုသူကို ဝေဆဲထွေ့ဝေဆုကာင်း၊ ဆုံးပျဖတ်ဝိုင်းရှိခြင်းတွက် အေရးဝေပဲ အေဂျခအေန အေဆုကာင်း အသေစိတ်၏ ဖုန်းဝေးပျဖူးအား ဝေးပျဖူးပါ။
Stay on the phone with the person who answered your call – as long as being on the phone does not put you in danger.	ဖုန်းကိုထားသည့်အတွက် သင့်တွင် အေရးရှုယွိုပါက သင့်ဖုန်းကို ဝေးပျဖူးသူ့စွဲ၊ ဖုန်းဝေပဲတွင် ဆက်ဝေနပါ။
Follow instructions from the person who answered the 911 call while waiting for first responders to arrive.	အကူအညီများကို ဝေစာင့်ဝေနစွဲ လော့ ဖုန်းဝေးပျဖူးသူ၏ ဝါဘ်နှင့်ကားခ်ကိုးကို လိုက္ခာပါ။
<i>NOTE: Your housing provider cannot include a lease clause giving them the right to fine or terminate your lease because you called the police for help with an emergency.</i>	မှတ်ကဲ- သင့် အေရးဝေပဲကိစာအတွက် ရဲကို ဝေခဲ့ခိုဝေသေဆာင်နောင်း သင့်၏ အိမ်းစာချုပ်၊ ပယ့်ကဗျာခွင့်း၊ သို့သူတဲ့ ဒဏ္ဍဝေနောက်းဝေဆာင်ဝေစွဲခွင့်း၊ ဂျုပ်လုပ်းစိုင်ငွေနောင်း၊ စာပုဒ်၊ အိမ်ငြာ အိမ်းစာချုပ်၊ ထည့်ဗြိုင်းခြင်းမျိုးပါ။
10. Learn About Seasonal Weatherization You can save money and energy by preparing your apartment or house for both cold winter and hot summer weather. Weatherization is protecting the exterior and interior of your apartment from weather elements to optimize energy efficiency and reduce costs. Here are some tips to weatherize your apartment:	၁၀။ ရာသီကိုလိုကု၍ အပူအေအားထိန်းပျခေါ်းအေဆုကာင်း လေ့လာပျခေါ်း အေအားထိန်းပျခေါ်းအေဆုကာင်း လေ့လာပျခေါ်း ဝေဆာင်းရေသီးစွဲ ပူဝေသာ ဝေးပြေရသီ ရာသီဥတု ဝုံးစွဲစလုံးအတွက် သင့်၏ အိမ္မန်း သို့သူတဲ့ အိမ်းအသင့်ပူပေါ်ပျခေါ်းအားပျဖော်းသင့် ဝေးပြေးစွဲ၊ မြောက်တော်းစွဲ၊ ရာသီဥတုကို လိုက္ခာ၍ အပူအေအားထိန်းပျခေါ်းသည့် အိမ္မန်းပျပင်းစွဲ။



	<p>အကြံင်းပိုင်းကို ပျပေါ်ထန်ဝေသ ရာသီဥတုမှု ကာကြယ့်ဝေပေးဟပီး ဖြမ်းအကို ထိဝေရာကြွာအသုံးချခန်းပျဖော် ကုန်စရိတိ။ လော့ခုံးပို့ဗွဲသည့်။ ကျော်ရာကြွာ သန့်အိမ့်နှင်းကို ရာသီဥတုကို လိုက်၍ အပူအအေးထိန်းရန် အဖွဲ့ကိုပြုခြင်းကို ဝေတွေ့ပို့ဗွဲသည့်။</p>
SUMMER <ul style="list-style-type: none">Hang blackout curtains on windows that are regularly exposed to direct sunlight. This blocks out sunlight so that an air conditioner can be used less.Buy and use fans instead of air conditioning.Close doors on unused rooms, such as bathrooms and bedrooms, during the day so the air conditioning does not reach these rooms when no one is in them.	<p>ဝေးပြရာသီ</p> <ul style="list-style-type: none">ဝန်ပူသည့်ဘကြွာ အေရာင်းတဲ့ ကလကာမားပျဖော်၊ ပျပေါ်တဲ့ ပေါ်ကြွာ ချိန့် ကာရုပါ။ ငါက ဝေနေရင်း ပိတ္တားသည့် အကြော် ဝေလေအေးစကု မားဖြာသုံးရန် မလိုပါ။ဝေလေအေးစကြွာမည့်အစား ပနာမားဝယ်။ အသုံးပြုပါ။ဝေရခါးခန်း၊ အိမ့်နှင်းကဲ့သို့၏ ဝေါးလည်းကြွားကြွာ အသုံးမျှပြုဝေသာ အခန်းမားကို တံခါးပိတ္တားပါ။ သို့မှသာ ဝေါးပို့ဗွဲးကြွာ လူမရှိဘဲ မလိုအပူဝေသာ ဝန်ရာမားသို့၏ ဝေလေအေးမား ထုတ္တားတဲ့ ပျခန်းကို လော့ခုံးပို့ဗွဲသည့်။
WINTER <ul style="list-style-type: none">Insulate windows by putting film on the glass panes to keep cold air from coming in.Hang blackout curtains as thermal barriers to keep warm air from leaking outside.Hang carpets or other fabric wall decorations on exterior walls to reduce heat loss.Use rugs on the floors at all times as a barrier that prevents heat loss through the floor.	<p>ဝေဆာင်းရာသီ</p> <ul style="list-style-type: none">ပျပေါ်တဲ့ ပလတ္တားတိတဲ့ ပျဖော် ကာရုပ်တဲးပျဖော် ဝေလေအေးဝါးဝေရကြွာမားကို ကာထားပို့ဗွဲသည့်။အေရာင်းတဲ့ ကလားကာမား ချိန့် ကာရုပ်တဲးပျဖော် ပူဝေးပြုးဝေသာ ဝေလေကို အချေပွဲ စိမ့်မကြေရန် တားဆီးပို့ဗွဲသည့်။



- Use *draft stoppers* to prevent cold air from coming in under the entry door(s).

NOTE: You can make a door draft stopper by rolling up a bath towel or blanket.

- ချပင့်ရုတွေ့ကောနဲ့ဝေါးမဟုတ်အခြားအဝတ္ထ်မှူးချဖော်ကာရံပျခင်းချဖော်အပူစီမံထွက်ပျခင်းကို ဝေလှုံးစိုးပြုသူ။
- ဖုက်မှုးချပင့်တစ္ဆေးအပူခံးပူးစံးချခင်းမျဖစ်ဝေစရန် ဖုက်မှုးချပင့်ကောင့်ဝေါးမဟုတ်အခြားမျဖစ်ဝေါးကြုံယ်းစိုးပြုသူ။
- ဝေလေအားမှုး အိမ်ခါးမှုးဝေအာကုံပေါ်ချမွဲဝါလာဝေစရန် ဝေလကာမှုးသံးပါ။
- မွတ်ကု- မ်ကုဝါးတယ်တွေ့ပါ သို့မဟုတ် ဝေစော်လိုပီး တံ့ခါးဝေအာကုံပေါ်ချ ဝေလကာအျုဖစ် သုံးစိုးပြုသူ။

If you are paying for your utilities and are unable to pay your bill on time or in full, energy assistance is available. Here are some contacts for help if you are an eligible low-income household with high heating and cooling energy costs. You can ask about bill payment assistance, weatherization, and energy-related home repairs.

အကယူ၍ သွေ့သူ မီးဖိုးဝေရဖိုး ဝေပေးရဖိုး ငုတ် အခြား အျပည့်ဝေပေးပောင်းရန် မတတူဝါးစိုးပြုက ဖြမ်းအင်ကူအညီကို ရုံးစိုးပြုသွေ့သူ။ အပူးဝါးအေးဝေပေးကြန်စရိတ်ချမှုးသွေ့သူ ဝါးဝါးဝေပြန်မှုးမိသားစုမ်းအတွက် ဖြမ်းအင်ကူအညီကို သရုံးစိုးပြုချဖော်ပါး ပိုမို စုစမ်းကူညီးစိုးပြုသွေ့သူ။ အဆုံးအသွေးပို့သွေ့သူ။ ကိုယ်ပေါ်အတွက် အကူးအညီ အပူအေအးထိန်းချခင်း ဝါးဝါးဝါးဖြမ်းအဆိုင်ရှု အိမ့်ချပင့်မှုးမံချခင်းတို့၏အောင်ကာင်း ဝေမှုးစိုးပြုသူ။

» [LIHEAP Map State and Territory Contact](#)

[Listing](#)

» A [community action agency \(CAA\)](#) can help with eligibility and application guidelines

[NeedHelpPayingBills.com](#)

[211 Find Help Near You](#)

» [ပုံးပုံးပုံးပုံး ဝေဒသတွေးဆက်ယန်စာရင်း](#)

[LIHEAP ဝေါးမှုးပါး](#)

» [ကုန်ချမှုံးတို့လုံးပုံးမှုး ဝေအက်ဒို \(CAA\) က အကိုဝိုင်းဝါးဝါးဝါး ဝေလှုံးတွေးတို့၏ ပထာက္ခားကူညီးစိုးပြုသွေ့သူ](#)

» [ကိုယ်ပေါ်ဝေပြေးရန်ကူအညီလိုသွေ့သူ](#)

» [မာသင့်အနီးပို့အကူးအညီဗာပါ](#)



11. Know Your Housing Provider's Rights and Responsibilities

As noted earlier, both you and your housing provider have responsibilities outlined in your lease. Because housing provider-tenant laws vary from state to state, and even from city to city, here are basic housing provider responsibilities they should follow:

» FOLLOW TERMS OF LEASE AND RENTAL AGREEMENT

The lease you and your housing provider sign is legally binding if it meets the state's requirements for a valid contract, which it should. As such, the housing provider must follow all the lease terms just as you must. The links below lead to tenant rights resources and state lease requirements.

[Tenant Rights](#)

[State Laws on Leases and Rental Agreements](#)

[NOLO Landlord-Tenant Rights](#)

» KNOW THE FAIR HOUSING ACT (FHA) AND EQUAL CREDIT OPPORTUNITY

ACT Being a housing provider is a major obligation, and understanding FHA requirements *plus state and local laws and housing ordinances* helps housing

၁၁။ သင့်အိမ်ပြန်၏ လုပ်ပြင်းစုံမှု တာဝန္တာကို သိပါ

အေစာပို့ငွေးက ဆိုခဲ့သလိုပင့် သင့်အိမ်ပြန် ဝါးဝါးစလုံး၏ တာဝန္တာကို အိမ္မားစားပြုပြင် ထည့်မြှုပါး ဂေါ်ပျော်ပထားသည့်။ အိမ်ပြန်-အိမ္မား ဥပေဒမားသည့် ဂျပည်ထွဲ့ဝါးဝါး တစ္ဆောက်က တစ္ဆောင်းဝါးဝါး တစ္ဆောင်းပလွှာ ကြပျဟားဝေသာဝေဖွံ့ဖြိုးကာင့် သိထားသင့်ဝေသာ အေဂျခံ အိမ်ပြန်၏တာဝန္တာကို ဝေအာကြိုင် ဂေါ်ပျော်ပထားသည့်-

» အိမ္မားစားပြု့ဝါးဝါး အိမ္မား သေဘာတူညီခ်ကြားကို လိုက္ခာပါ။

သင့်အိမ်ပြန် သင့်၏အိမ်ပြန်၏ လက္ခဏာတူဝေရေးထိုးထားဝေသာ စာခိုညောင် ဂျပည်ထွဲ့တွေတွေကို အိမ္မားစားပြု့ဝါးဝါး ကိုတို့ပါက ဥပေဒအရ တရားဝင်ဂျဖစ်သည့်။ ထိုင်းဖွံ့ဖြိုးကာင့် အိမ်ပြန်၏ အိမ္မားစားပြု့ဝါးဝါး သတ္တွေတွေကို သင့်သို့၏ပင့် လိုက္ခာပါသည့်။ ဝေအာကို လင့်ခွဲ့ကြားက အိမ္မား အခြင့်အေရားမားအားဖြေကု အရင်းအချမှတ်းဝါးဝါး ဂျပည်ယူ့၏ အိမ္မားစားပြု့ဝါးဝါး သတ္တွေတွေသို့၏ ဝေခင်းဆောင်းမည့်။

[အိမ္မားအခြင့်အေရားမား](#)

[အိမ္မားစားပြု့ဝါးဝါး အိမ္မားရုမ်းမား](#)

[သေဘာတူညီခ်ကြားဆိုင် ဂျပည်ယူ့ ဥပေဒမား](#)

[ဝါးဝါးလို့ \(NOLO\) အိမ်ပြန်-အိမ္မား အခြင့်အေရားမား](#)

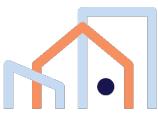
» မွှတေသာ အိမ္မားဆိုင် အကုံဥပေဒ (FHA) ဝါးဝါး

ခရာဇ်ဆိုင် သာတူညီမြို့ဝေရေး အကုံဥပေဒမားကို

သိပို့ခဲ့ကုံး အိမ်ပြန်စိုးသည့် တာဝန္တားစွာရှုပါး **FHA**

သတ္တွေတွေကို အချုပ် ဂျပည်ယူ့ဝါးဝါး ဝေသာတွေကုံး

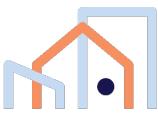
ဥပေဒမား သတ္တွေတွေ ဂျပို့နားခံကို သိပို့ခဲ့ကုံးက



providers know their responsibilities to tenants.	သူတို့၏ အိမ္းများ အေပင် ရှိသည့် တာဝန်းကြီးနားလည်းကေစမည့်။
» WARRANTY HABITABILITY Your housing provider is responsible for providing a habitable living space. This is an apartment or house that is safe, fit to live in, free from hazards, and complies with ALL your state and local building and health codes.	» ဝန်ထိန်းဝိုင်ညွှေး အေချာအနေကို အာမခံချော်း သင့်အိမ္းများ ဝန်ထိန်းဝိုင်ညွှေး အေချာအနေကိုဝေသာ ဝန်ရာကို ပေးရန် တာဝန ရှိသည်။ အိမ္းများ ပျဖစ်စေစ အိမ္းများ ပျဖစ်စေစ၊ ငါသူ လုပ်ခံပါး ဝန်ထိန်းဝိုင်ညွှေး အေချာအနေကြုံ ရှိကာ အောင်ရာယ့်ပျဖစ်စေမှုများ ကင်းဂင်း၍ သင့်ပျော်ယုံးဝိုင်း ဝေဒသကြောင်းသတ္တိတွေးသည့် အေဆာက်အုံဝိုင်း ကိန်းမာရေးဆိုင် ကိုမြေပေါဒများ အားလုံးဝိုင်း ကိုတို့ရမည့်။
» PROVIDE RELEVANT REASONABLE ACCOMMODATION The Fair Housing Act (FHA) is a federal law that prohibits discrimination in housing. One of the many protections of the FHA is a disabled person's right to request reasonable accommodation in rules, policies, practices, and services to allow them total access and use of the rental property. If your family has an eligible reasonable accommodation request, your housing provider must comply.	» သင့်ဝေတာ့ဆီဝေလှုံးသည့် ဝန်ထိန်းသုံးပျုပီမီးကို ပေးအပ်ချော်း မြှုတေသာ အိမ္းဆိုင် အကုံးပေါဒ (FHA) သည် ပျော်ဝေထား၍ ပြောပဒ တစ္ဆိပ်ပျဖစ်ပါး အိမ္းရရှိဝေရးကြုံ ပြုချား ဆက်ပျခင်းကို တားပျမစွာသည်။ FHA ၏ အကာအကြယ်းမှု တစ္ဆိပ်မသြိမ်းသူ တစ္ဆိပ်း၏ အခြင့်အရေးပျဖစ်ပါး စည်းမည့်းမား၊ မူဝါဒ်းမား၊ လက်ဝေကြပ်လုပ်ပေးဆောင်ရွက်းဗုံးဝိုင်း ဝန်ဝေဆာင်းမှုး၍ ရတို့၏ အသုံးပြုခိုင်းနှင့် သင့်ဝေတာ့ဆီဝေလှုံးသည့် ဝန်ထိန်းသုံးပျုပီမီးကို ဝေတာ့ဆီလှုံးအိမ္းများ အောင်ဝင်းဝယ်ယူ၍ သင့်ဝေတာ့ဆီဝေလှုံးသော ဝန်ထိန်း အသုံးပြုမီးကို ဝေတာ့ဆီလှုံးအိမ္းများ အိမ္းများ အောင်ဝင်းဝယ်ယူ၍ သင့်၏ ဆက်ဝေရးသည်။
» MANAGE TENANT RELATIONSHIPS WELL It is a win-win situation when you, as a tenant, have a good relationship with	» အိမ္းများ ဆက်ဝေရးဝေကာင်းမြန်း စီမံချော်း အိမ္းများတစ္ဆိပ်းအျေဖစ် သင်္ကာ အိမ္းများ ဝန်ထိန်းသုံးပျုပီမီးကို ဝေကာင်းမြန်းဝေသာ ဆက်ဝေရးပိုပါက ဝုံးစုံပိုးဝွှေကွလုံး အက်းပြုပါသည်။ သင့်၏ ဆက်ဝေရးသည်



<p>your housing provider. Even though the relationship is a business one, your housing provider should have a positive, helpful relationship with you.</p>	<p>လုပ်နံပါတ်များသောအရ ဂျဖစ်ဝေသာ့လည်း သင့်၏ အိမ်ချုပ် ဝေကာင့်မှုမျိုး အကူအညီဝေပေသည့် ဆက်ဝေရေးမီး ပျဖစ်ဝေသည်။</p>
<p>» MAKE TIMELY REPAIRS</p> <p>As stated earlier, a key housing provider responsibility is maintaining the property to be safe and habitable. Part of that is timely response to your maintenance requests. Depending on state and local laws, you may withhold partial or full rent if repairs are not done in a timely matter. If you <i>do</i> have a problem with timely maintenance, you can contact your local free legal aid agency for additional assistance.</p>	<p>» အခို့ပျပွဲမှုများအတိုင်းက ဝေချုပ်လိပ် အိမ်ချုပ်၏ အဓိက တာဝန္ထာ အေဆာက္ခာအံကို လုပ်ခိုပ် ဝန်ထိုင်းဝိုင်း အေဆာက္ခာအန်တွင် ထိမ့်သိမ့်ထားရန် ဂျဖစ်သည်။ ယင်း၏ တစိတိစိုင်းမှာ ပျပွဲမှုများရန် သင့်၏ ဝေကာင့်ဆိုင်ရှု အခို့တံ့ဖြူနှင့် ပျပွဲမှုများမှုများ အခို့မျိုးလုပ်က ပျပော်ယုံးဝိုင်း ဝေသာ်တွင် ဥပေဒမှူးဝေပါ မူတည်၍ သင့်အီမှှု တစိတိစိုင်းသို့ မဟုတ် အချေည့်ကို မေပးဝေသာ့ဘဲ ထားဝိုင်းသည်။ အကယူ၍ အခို့ ပျပွဲမှုများမှုများဝိုင်းပုံးဝိုင်း ပတ္တကု၍ ပျပော်နားဝိုင်း ရှို့ပိုက သင့်၏ ဝေသာ်တွင်းပို အခဲ့ဥပေဒ အဖွဲ့ကံဝေပး ဝေအက်စ် ကို ထပ်ဝေဆာင်းအကူအညီ ဝေကာင့်ဆိုင်းခံုံးဝိုင်းသည်။</p>
<p><i>NOTE: Revisit information on pages 14-15 to review what is considered routine maintenance.</i></p>	<p>မွတ်ကု - မညှည်းအရာများသည့် ပုံမ်နှင့် ပျပွဲမှုများရန် သတ္တတ္တားဝေနှုန်းကို စာမ်ကုံးဝိုင်း ၁၄-၁၅ တွင် ပျပန်ကည့်ပါ။</p>
<p>» SAFETY Your housing provider's legal responsibility and duty are to protect you in line with common sense and state and local laws that specify safety requirements for rental property. Basic safety requirements are: working smoke detectors, secure and</p>	<p>» လုပ်ခိုင်ရေး - သင့်အိမ်ချုပ်၏ ဥပေဒအရ တာဝန္ထာဝိုင်းဝိုင်း ဝတ်ရားများသည့် သာမဏ္ဍာသိ ဝိုင်းတွက် ပျပော်ယုံ၊ ဝေသာ်တွင်း ဥပေဒမှူးက အိမ်များအေဆာက္ခာအံကို ဆိုရှု လုပ်ခိုင်ရေးအားကုန် သတ္တတ္တားဝေနှုန်းကို သင့်အား အကာအကျယ်ဝေပေးရန် ဂျဖစ်သည်။ အေဆာခံ လုပ်ခိုင်ရေးသတ္တတ္တားမှာ - မီးခီးသိရှိစက်</p>



working locks on outside doors and all windows, and lighting in dark outside areas.	အလုပ်ပြမည့်။ အီမံခါးမသကိုးမှုးဝွှေ့။ ဂျပ်တင်းဝေပါက္ခား အားလုံး လုပ်ခိုင်ကာင်းမြန်။ ပိတ်ဝိုင်းမည့်။ ဂျပင်းရာတွေ့ကြောင်းနှင့် မီးလင့်းဝေနရမည့်။
<p>» REFUNDING SECURITY DEPOSITS IF DUE As detailed on page 11, you may qualify for a refund of your security deposit if you leave the rental property in good condition, and the deposit must be returned within <u>state deadline requirements</u>.</p>	<p>» သတ္တုတွို့နေရာတွေ့ကြောင်း လုပ်ခိုင်ရေး အာမခံဝေဖြော် ဂျပ်မှုးပျခဲ့း စာမ်ကုံးပါတ ၁၁ တွေ့ အေသားစိတ်ဝေဆာ့ပျပတ်းသကဲ့သို့၏ သင့် ဝေရှုဟင်းထွက်နှုံး ဣးရမှုးထားသည့် အိမ္မန်းသည့် ဝေကာင်းမြန်ဝေသာ အေချခအေနတွေ့ကြော်ပိုပါက သင့်ညွှေ့ လုပ်ခိုင်ရေးအာမခံဝေဖြော် ဂျပန်းဝိုင်ပီး ယင်းအာမခံဝေဖြော် ဂျပ္ပာယူ၏ သတ္တုတွေ့ကြော် အတိုင်း ဂျပ်မှုးရမည့်။</p>

<p>Other Important Information and Documents</p>	<p>အချား အေရားသကိုး အခံကြုံလကုံးဝွှေ့။ စာပြောတမ်းမှုးမှုး</p>
<p>Documents: Notices During Tenancy</p>	<p>စာပြောတမ်းမှုးမှုး- အိမ္မားထားစဉ်လအတွေ့ အေသာကာင်းဖုန်းကားခံကြုံး</p>
<p>When you are a tenant, you will receive transaction or informational documents from your housing provider throughout your lease period. Here are some documents you may receive:</p>	<p>သင့် အိမ္မားထားစဉ်းကြော် သင့်ညွှေ့ အိမ္မုပ်းမှု ဝေဖြော်ရရှိခေါ်ကာင်း သို့၏ မဟုတ် အခံကြုံလကြို့ကြော် စာပြောတမ်းမှုးမှုးကို ရရှိခေနပါမည့်။ ဝေအကျိတ်းမှုး သင့်ပို့ဝိုင်ညွှေ့း စာပြောတမ်းအခံကြုံးပျဖစ်ညွှေ့-</p>
<ul style="list-style-type: none"> Notice of Routine or Special Maintenance <p>In an apartment building, you might receive a notice that the electricity or water will be shut off for a period of time one day, or you may receive</p>	<ul style="list-style-type: none"> ပုံမှန် သို့၏ မဟုတ် အထူး ဂျပ္ပာဇွဲမှုးမံရန် အေသာကာင်းဖုန်းကားခံကြုံး အိမ္မားအေဆာကြုံအုံတွေ့ကြော် သင့်ညွှေ့ လွှာပွဲး သို့၏ မဟုတ် ဝေရ တို့ကို အခန့် အတိုင်းအတာ တစ္ဆောက် အထိ ဂျပ္ပာတေတာက်းမည့်

ဒုက္ခသည်မှုံးပြောင်းနည်းမှုးသည့် အေမရိကန် ဝိုင်းပျေားဝေရေးဝန်ကြီးဌာနက စရိတ်ခံ
ပုံးတားသည့် ခရာစားသုတေသန (CWS) ၏ အစီအစဉ်ပုံးဖော်သာ။



notice that the hallways and lobby are being cleaned on a certain day.

Usually, such notices are placed in your mailbox or put under your door. If you are renting a house, notices may also be placed in your mailbox or at your front door.

၂၂ဖစ်ဝောနကာင်းအောင်ကားနှင့်ကားခံကဲရုံးပို့ဆောင်သူ။ သို့မဟုတ့ စလက်းဝါး။ ဧည့်ခန်းဝေဆာင်၍ အား သန့်/၀၉၆၈၀၈၆၈၃၇၈၃၁။ ဂျီလူပွဲ့၍ ရကြို၍ အောင်ကားနှင့်ကားရို့ဆောင်။ အများအား၂၂ဖုန်း၏ ယင်း။ အောင်ကားနှင့်ကားခံကဲ့၍ ကို သင့်၏ စာတိုက်း။ သို့မဟုတ့ သင့်တံတားဝေအာကြောင်း ထားခွဲ့ပို့ဆောင်။ အကယ့်၍ သင် အိမ်စီးကို ငွေးထားပါက ယင်းအောင်ကားနှင့်ကားခံကဲ့၍ သင့်၏ စာတိုက်း။ သို့မဟုတ့ သင့်၏ အိမ်ဝေါ၊ ပံ့ပို့ဆောင်။

• Notice to Enter Letter

This notice will let you know when the housing provider needs to enter into your unit, which must be in accordance with state and local laws. This notice is used when routine maintenance or inspection of appliances or other equipment is needed.

• အိမ်ကြောင်းဝင်ဝေရာက္ခန်း

အောင်ကားနှင့်ကားစာက
၅၅အောင်ကားနှင့်ကားစာက မည်သူ့။ အော်၌
အိမ်ရှေ့ဆောင် သင့်၏ အိမ်နှင့်ကြောင်းသို့/
ဝင်ဝေရာက္ခန်းအပါဝောင်ကား
အောင်ကားနှင့်ကားချေခွဲ့၏ ၂၂ဖစ်။
ယင်းသည့် ၂၂ပုံညွှန်းဝါး၏ ဝေဒသကြောင်း
ဥပေဒများဗုံး၏ အညီ ၂၂ဖစ်မည်။
၅၅အောင်ကားနှင့်ကားစာသည့် ပုံမွန်
ဂျီလူပြောမှုများမှာ ၂၂ဖစ်၏ သို့မဟုတ့
စကွဲစာညွှန်းများဗုံး၏ အချေား ကိုရှိယာများ
လိုအပါ၍ ၂၂ဖစ်၏ ရှိမရှိ
စစ်ဆေးချေခွဲ့တို့/အကြက့် ၂၂ဖစ်။

• Rent Increase Letter

With a month-to-month rent agreement, you will be notified when the housing provider plans to raise the rent. If you

အိမ်ခတ္တိုး၂၂မှု, ၄။ ဝောင်ကားနှင့်ကားစာ

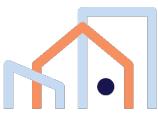
တစ္ဆောင်းငွေးထားသည့် အိမ်း
သေဘာတူညီခြက့်၏ ၂၂ဖုန်း၏ ငွေးရမှုပါက သင့်၏



<p>have a one- or multi-year lease, a similar notice will be in conjunction with a Lease Renewal Letter (see below).</p>	<p>အိမ်ပေါင်သူ အိမ္မခတိုးပျမှန်ခြံးသူ သင့်အား အော်ကာင့်းနှုကားပါမည့်။ အကယ့်၍ သင့်သူ တစ်ဦးစွဲ သို့၏ မဟုတ် ဝါးစွဲမည့် စာချို့ပျဖော် ဌားရမ်းပါက အလားတူ။ အော်ကာင့်းနှုကားခံကြို အိမ္မားစာချို့ သတ္တမ်းတိုးခြံး ဝါးစွဲအတူ ဝေပေးပါမည့် (ဝေအာကြို့ နှုကာညွှံပါ)</p>
<ul style="list-style-type: none"> Late Rent Notice (<i>example</i>) <p>This letter reminds you to pay past due rent and late fees as stated in the lease.</p>	<p>အိမ္မခေါ်ပူနှင့် ဝေနာက်းနှုကာင့်း အော်ကာင့်းနှုကားစာ (နှုနာ) ကြုံစာသည့် စာချို့အတိုင်း ရှို့နှင့် ဝေနာက်း အိမ္မခုံးစွဲ ဝေနာက်းနှုကားဝေပေးပူနှင့် သတိဝေပေးသည့်။</p>
<ul style="list-style-type: none"> Three-Day Notice to Pay Past Due Rent or Vacate <p>If advice on page 17 is followed, this can be avoided. But you should know that in landlord tenant law, a three-day notice is what you will receive if your rent is delinquent. The housing provider can demand that you pay the past due rent or vacate the unit. If this happens, follow up with social service agencies, including your original resettlement agency and/or free legal services.</p>	<p>အိမ္မခေါ်ပူမည့်ရကု ဝေက်းဖြေားသည့်ဗုံး အိမ္မားခေါ်ကို ၃-ရက်ဗြိုင်းခေါ်ပူနှင့် သို့၏ မဟုတ် ဝေ့ပြုဗုံးဖြေား အော်ကာင့်းနှုကားပျခေါ်း အကယ့်၍ သင့်သူ စာမျက်နှာတ် ၁၇ ပါ အော်ကံးပြီးကို လိုက်ပါက ကြိုစွဲကို ဝေ့ပြုဗုံးဖြေားသည့်ဗုံး အိမ္မားများ ဥပေဒြေးကို ၃- ရကု အော်ကာင့်းနှုကားခံကြေား အိမ္မားက အိမ္မခုံး ဝေပေးပူနှင့် ဝေနာက်လွှာ ဝေပေးပူနှင့် သတ္တမ်းကို ဝေ့ပြုဗုံးဖြေားကို သင့် သို့၏ သင့်အား အိမ္မခုံး ရှို့နှင့် ဝေနာက်လွှာ အိမ္မခေါ်ကို ဝေပေးပူနှင့် သို့၏ မဟုတ် အော်ကံးအုံမှ ဖြေားရန် အိမ္မပြင် ဝေ့ပြုဗုံးအော်ကံးအုံမှ ဖြေားရန် အိမ္မပြင် ဝေ့ပြုဗုံးအော်ကံးအုံမှ ဖြေားရန် အိမ္မပြင် ဝေ့ပြုဗုံးအော်ကံးအုံမှ ဖြေားရန် အိမ္မပြင် ဝေ့ပြုဗုံးအော်ကံးအုံမှ ဖြေားရန် အိမ္မပြင်</p>



	အသုကံဝေး ဝန်ဆောင့်မှူး အပါအဝင် လူများ ဝန်ဆောင့်၊ ဝန်ဆောင့်မှူး ဆွဲ ဆွဲ။
<ul style="list-style-type: none">Lease Renewal Letter <p>If you and your housing provider want to renew your lease, you should receive the renewal notice 60 days before your current lease ends. If you do not receive this, ask for it. The renewal notice timeframe should correspond with the Notice to Vacate policy (see page 13). If a housing provider requires you to give 60 days' notice to end your lease before it expires, they also must provide 60 days' advance notice if your lease will be renewed.</p>	<p>အိမ္ဗားတော်ပြုကဗျာမှုးတိုးစာ အကယူ၍ သင့် ဝန်ဆောင့်မှူး အကောင်းအမြတ်၏ က သင့် အိမ္ဗားတော်ပြု သွေ့မှုး တိုးလိုပါက လက်ရှိ အိမ္ဗားတော်ပြု သွေ့မှုး မက္ခားမီ ရက်ဝေပါင်း ၆၀ လကိစ္စတွေ၍ အောင်ကာင့်းဖို့ကားစာ ရသန့်ပါသည်။ အကယူ၍ သင့်ရှိပါက ငါ့၏ ဝေးသွေ့မှုး ဆိုပါ။ သွေ့မှုးတိုးလှောင်း အောင်ကာင့်းဖို့ကားစာအတွက် အခို ကာလသည့် ဝေးဟာင်းအတွက် အောင်ကာင့်းဖို့ကားစာဆိုရှိ မူဝါဒ(စာမ်ကုံးထွားသူ၏ ဘုရား ကိုဖုန်ကည့်ပါ) ဝါးဝါး တူညီရမည်။ အကယူ၍ အိမ္ဗားတော်ပြု သွေ့တွေ၌ တော်ပြု သွေ့မှုး မက္ခားမီ သင် ရက် ၆၀ လကိစ္စတွေ အောင်ကာင့်းဖို့ကားခံကုံး ဝေးရန် သတ္တတားပါက ငါ့ကလည်း အလားတူပါ သင့်တော်ပြုကဗျာမှုး တိုးမတိုး ရက် ၆၀ လကိစ္စတွေ အောင်ကာင့်းဖို့ကားရမည်။</p>
<p>EXAMPLE: Ms. Ineedahome's lease ends on 30 DEC 2023 and her housing provider requires 60 days' notice if she wants to renew or end the lease. Her housing provider thinks she is an excellent tenant and wants to renew her lease.</p> <p>Ms. Ineedahome should receive her letter of renewal from her housing provider no later than 30 OCT 2023.</p>	<p>ဥမှာ - ဝေးအိမ္ဗားတော်ပြုသည့် ၂၀၂၃ ခုံးဝါး ဒီဇိုင်လ ၃၀ ရက်ဝေး၏ တွင် က္ခားမပီး ဝေးအိမ္ဗားတော်ပြုက တော်ပြုကဗျာမှုး တိုးလိုပေးဖောင်ကာင့်းသို့ မဟုတ် အဆုံးသတ္တတားပေးကို ရက် ၆၀ လကိစ္စတွေ အောင်ကာင့်းဖို့ကားရန် အိမ္ဗားတော်ပြု သတ္တတားသည်။ ဝေးအိမ္ဗားတော်ပြုသည့် အိမ္ဗားတော်ပြု တစ်နှစ်ဦးပျဖစ်သည့် အိမ္ဗားတော်ပြု ယူဆမပီး အိမ္ဗားတော်ပြု သွေ့မှုးတိုးလိုသည်။</p>



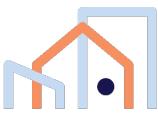
	<p>ဝေဒင့်အမိမိသည့် အိမ္မားစာခံပိုကဗမ်း တိုးရန့် အော်ကာင့်းဖွံ့ဖြိုးစာကားစာကို အိမ့်ပြင်မှ ၂၀၂၃ ခုံးဝါ ဝေအာဏ်းဘာလ ၃၀ ရက်ဝန်၏ထက့ ဝေနာက္ခက်ဘဲ ရရှိသင့်သည့်။</p>
<ul style="list-style-type: none"> Lease Non-Renewal Letter <p>A lease non-renewal letter is a written notice sent by a housing provider when they DO NOT want to renew your lease once it expires. The non-renewal notice timeframe should correspond with the Notice to Vacate policy (page 13). Also, if a housing provider requires you to give 60 days' notice to end your lease before it expires, they also must provide 60 days advance notice if your lease will be renewed.</p>	<p>အိမ္မားစာခံပါ သက္ကမ်းမတိုးဝော်ကာင့်းစာ</p> <p>အိမ္မားစာခံပါ သက္ကမ်းမတိုးဝော်ကာင့်းစာသည့် အိမ့်ပြင် သင့်၏ အိမ္မားစာခံပါ သက္ကမ်းကျိုးမပီးသည့်၊ ဝေနာက္ခက်ဘဲ သက္ကမ်း ထပ္ပါးလိုလိုင့် စာချေဖွင့် ဝေရေးသား ဝေပေးပို့၏သည့် အော်ကာင့်းဖွံ့ဖြိုးစာကားစာ ရရှိသည့်။</p> <p>ဤသက္ကမ်းမတိုးဝော်ကာင့်းစာ ဝေပေးပို့၏သည့်။ အခြားလသည့်သား ဝေချေဟန်းဖြော်၍ အော်ကာင့်းဖွံ့ဖြိုးစာကားစာဆိုရှု မူဝါဒ (စာမ်ကုပ်၊ ၁၃၁) ၁၃၂) ဝါဒ်၏ တူညီရမည့်။ တို့၏အုပ် အကယ့်၍ အိမ့်ပြင် သင့်ဦးလက့်မှု စာခံပိုကဗမ်း မကျိုးမီ ရက့ ၆၀ လကိုတိုင် အော်ကာင့်းဖွံ့ဖြိုးစာကားရန် သတ္တုံးပါက ငါးကြလည်း သင့်အိမ္မားစာခံပါ သက္ကမ်းတိုးမည့်ချေဖွင့်ဝော်ကာင့်းကို ရက့ ၆၀ လကိုတိုင် အော်ကာင့်းဖွံ့ဖြိုးစာကားရပါမည့်။</p>
<p>EXAMPLE: Mr. Notsogoodtenant's lease ends on 1 OCT 2023. Since the housing provider requires the tenant to give just 30 days' notice if he wants to end his lease, then the housing provider must notify Mr. Notsogoodtenant that they will not renew his lease, in writing, no later than 1 SEP 2023.</p>	<p>ဥပမာ- ဦးအိမ္မားမေကာင့်း၏ အိမ္မားစာခံပိုသည့် ၂၀၂၃ ခုံးဝါ ဝေအာဏ်းဘာလ ၁ ရက်ဝန်၏ အား သက္ကမ်း ကျွမ်းသည့်။ အိမ့်ပြင် သူ၏ အိမ္မားစာခံပါ၍ ဆောက့ သက္ကမ်း မတိုးလိုပါက ရက့ ၃၀ လကိုတိုင် အော်ကာင့်းဖွံ့ဖြိုးစာကားရန် သတ္တုံးသည့်အတွက့ အိမ့်ပြင်သည့် ဦးအိမ္မားမေကာင့်းအား အိမ္မားစာခံပိုကဗမ်း တိုးမည့် မဟုတ်ဖော်ကာင့်းကို ၂၀၂၃ ခုံးဝါ စတုတေလ ၁</p>



	<p>ရက္ခင်နဲ့ထက့ ဝနာက္ခက်ဘဲ စဉ်ဖွင့်ဝေရေးသား အောင်ကာင့်းနှုကားရမည့်။</p>
<ul style="list-style-type: none">Lease Termination Letter <p>A lease termination letter is when your housing provider informs you that your lease will expire, and it will not be renewed.</p>	<p>အိမ္းတခံပြီးဆုံးဝောင်းစာ အိမ္းတခံပြီးဆုံးဝောင်းစာသည့် သင့်၏ အိမ့်ပြင် သင့်၏အိမ္းတခံပြီး သတ္တမ်း ကျွေးဇူးဝေတာ့မည့်ဖွစ်ပါး ရကို သတ္တမ်း တိုးမည့် မဟုတ့ဝောင်းစာ အောင်ကာင့်းနှုကားသည်။ စဉ်ဖွစ်သော်။</p>
<ul style="list-style-type: none">Lease Violation Notice <p>This notice is sent when you violate a clause or point in your lease. The housing provider's notice will cite the violation and the consequence. For example, noise violations, habitual late rent payment, hosting unauthorized long-term guests, and participating in illegal activity.</p>	<p>အိမ္းတခံပြီးခိုင်းစာ အောင်ကာင့်းနှုကားစာ အကယ့်၍ သင့်သော တခံပြီး အပိုဒ် သို့/မဟုတ့ အခွဲစွဲကို ခိုင်းစာရှုံး သင့်အား ဝေးပို့/သည့် အောင်ကာင့်းနှုကားစာ ဖွစ်သော်။ အိမ့်ပြင်၏ ယင့်အောင်ကာင့်းနှုကားစာတွင် ခိုင်းစာရှုံးဝါဒေးဝါဒေး အကိုခိုက့် အောင်ကာင့်းကို ဝော်ပထားလိမ့်မည့်။ ဥပမာ- ဆူညံသံ ခိုင်းစာရှုံးဝါဒေး၊ မဟုတ်ခေါ် အိမ့်ခ ဝနာက်ပါးဝော်ခွဲး၊ ခြားချုပ်ကွဲရဘဲ ညော်သို့ ပို့ဆောင်ရွက် လက္ခဏားချုပ်အား တရားမဝင် လုပ်မှုးတွင် ပါဝင် လုပ်ခေါ်သော့ချုပ်အား။</p>



Tenant Forms	အိမ္း ဝေဆုံးစံများ
Here are a few documents (already mentioned above) that you can use to protect your rights while meeting lease obligations.	သင့်၏ အိမ္းစာချို့ တာဝန်းကို ဝေကြပါး သင့်၏ အခြေခံအရေးမှုးကို ကာကွယ်ရှုနဲ့ အသုံးပြုးစို့ထဲသူ့ စာပြုကွာတမ်းအခို့ (အထက် ပုံပတေးလပါး) ကို ဝေဖော်ပါသည့်။
• Return of Security Deposit Letter This sample letter can be used as a documented reminder for your housing provider to repay the deposit to which you are entitled. This letter should be submitted after the housing provider has not refunded the deposit within your <u>state-required timeframe</u> .	လုပ်ခိုင်ရေးအာမခံ ပျပန်မှုးပြခဲ့းစာ ဤနမူနာစာကို အိမ္းပိုင်းမှ သင့်ပျပန်သင့်ဝေသာ အာမခံပေးပို့ကို ပျပန်ဝေပေးရန်ကြက့်မွတ်မှုးတွေးသည့်။ သတိပေးခဲ့က့်မွတ်မှုးအသုံးပြုးစို့ထဲသူ။ ပျပော်ယူ သတ္တုဗားသည့် အခို့တိုင်းအတာ အကြောင်း အိမ္းပိုင်း အိမ္းအာမခံပေးပို့ကို ပျပန်ပေးပါက ဤစာကို ဝေပေးပို့လု့ထဲသော်။
• Notice to Vacate Letter Before submitting a letter, ask if there is a form for you to use. As above, this is a sample of the letter you can write if your housing provider requires prior notice from you to end your lease but does not provide a form.	ထွက်ရှိသော အေသုကာင်းနှုကားခံကု စာမေပးပို့လု့ သင့်သုံးပြုးရမည့် ဝေဆုံးစံ ပိုမဂို ဝေမေပါ။ အထက် ဝေဖော်ပဲ့သလို ဤစာသည့်သုံး သင့်ဝေရေးစို့ထဲသော နမူနာစာ ပျဖစ်သော်။ သင့်ဝေရဟန်းမှုံးကြောင်းနှုကားရန် လကိစ္စတင်းနှုကားသုံး သင့်အကြောင်း အိမ္းပိုင်း ဝေဖော်ပါက ဤနမူနာစာကို အသုံးပြုးစို့ထဲသော်။
• Reasonable Accommodation Request This <u>sample letter</u> can be used if you need to ask your housing provider for a reasonable accommodation. A reasonable accommodation request may be made verbally, but a written	သင့်ဝေတာ့ဆီဝေလုံးသည့် ဝေနထိုင်သုံးပြုးမှု၊ ဝေတာ့ဆီပြခဲ့း သင့်၏အိမ္းပိုင်းသုံး သင့်ဝေတာ့ဆီဝေလုံးသည့် ဝေနထိုင်သုံးပြုးမှုကို ဝေတာ့ဆီလိုပါက ဤ နမူနာစာ ကို အသုံးပြုးစို့ထဲသော်။ သင့်ဝေတာ့



request provides documentation in case the request is not met.	ဆီဝေလှုန့်သည့် ဝေနတိုင် အသုံးပြုပါမယ်ကို ဝေးပါတဲ့အားပျဖော်လည်း ဝေတာနုင်းဆိုင်ရွက်သည့်။ သို့၌သာ ဝေတာနုင်းဆိုင်ကို မျဖည့်စွမ်းခဲ့ ပါက မွတ်မှုးမွတ် လိုအပျော်နှင့် စာပျဖော် ဝေရေးသား ဝေတာနုင်းဆိုင်ခွင့်းက ပို၍ ဝေကာင်းမြန်သည့်။
--	--

Understanding Eviction	ဝေနအိမ္ဗာ ဖယ့်ဌားပျခေါ်းကို နားလည့်ပျခေါ်း
While all newcomers, as first-time renters in the U.S., plan for a positive, successful tenancy, an eviction, or notice of plans for an eviction, may happen. With this in mind, you need to understand the eviction process to protect your rights.	လူသွေး အေနဖော် အေမရိကန်းဝိုင်းကြံး ပထမဆုံး အလကိမ် အိမ္ဗားရာကြံး ဝေကာင်းမြန်ပီး ဝေအာန်ပျမင်ဝေသာ အိမ္ဗားပျဖစ်ရန် လကိစိုင်း စီစဉ်ဝေသာ့လည်း ဝေနအိမ္ဗာ ဖယ့်ဌားခံပျခေါ်း သို့၌မဟုတ် ယင်းသို့၌ ဖယ့်ဌားရန် အေနကာင်းပို့ကားစာ ရှိပျခေါ်းမ်းလည်း ဖုန်းဝေဖျော်းဝိုင်း။ ထို့၌ဖုန်းဝေသည့် သင့်အခြင်းအရေးမားကို ကာကွယ်ရှုနိုက် ဝေနအိမ္ဗာ ဖယ့်ဌားပျခေါ်း ပျဖစ်၍ နားလည့်နှင့် လိုအပ်သည့်။
First, Understand How to Avoid Eviction	ပထမဆုံးအေနဖော် ဝေနအိမ္ဗာ ဖယ့်ဌားပျခေါ်းကို ဝောကြးဝိုင်းမည်။ လုပ်မည်။ နားလည့်နှင့် လိုသည့်။
• Always pay your rent on time, following your lease. Having a good relationship with your housing provider can help when you are having trouble paying your rent. If you have a positive relationship and are a good tenant, the housing provider may be willing to work with you on a delayed payment	သင့်အိမ္ဗားစာချို့၌ လိုက္ဌာဖီး အိမ္ဗာခကို အဖော် အခံ့် ဝေပေးပါ။ သင့်အိမ္ဗားစာချို့၌ ဆက္းဝေရေးဝေကာင်းမြန်ပျခေါ်းက သင့်အိမ္ဗာဝေပေးရန် အကြောင်းအရာ အကူအညီပျဖစ်ဝေးဝိုင်း။ သင့် ဝေကာင်းမြန်ဝေသာ အိမ္ဗားပျဖစ်ပီး အိမ္ဗားဝိုင်း ဝေကာင်းမြန်သုံး ဆက္းဝေရေး ပိုပါက အိမ္ဗာခကို



plan. If your rent is going to be late but you can pay it soon, tell your housing provider immediately. Even though the housing provider does not have to agree to the payment arrangement, they may be willing to work with you.

ဝေနာကြုံပါရန် အိမ့်မြင် စီစဉ်ဝေပေးဝိုင်္ခယ့် ပိုသည့်။
အိမ့်ဝေပေးရန် ဝေနာကြုံသာ့လည်း မှားမဟန်ကာမိ
သို့ ဝေပေးဝေဆာင့်သူဖွစ်က သင့်အိမ့်မြင်း
ခုကျခေါင်း အသိဝေပေးပါ။ အိမ့်ခေနာကြုံပါရန်
အစီအစဉ် အိမ့်မြင် သေဘာတူရန်ညဲ အိမ့်မြင်း၏
ဆုံးဖျဖတ်ခြားသူဖွစ်ဝေသာ့လည်း သင့်ဝိုင့်
ည်၊ ဝိုင့်ဝိုင့်ဝိုင့် ဝေဆာင့်ပြကုန် သူက လိုလားဝိုင်္ခယ့်။

Rental Assistance Programs: There are state and local organizations that provide financial assistance to renters who are struggling with rental and utility arrears and possible evictions.

⦿ [Find Rental Assistance Programs in Your Area](#)

⦿ [National Low-Income Housing Coalition State and Rental Assistance Referral](#)

⦿ [CAA Locator](#) — A community action agency (CAA) provides help such as food, energy, rent, and utility assistance. CAA services and resources vary, so contact a local agency for aid availability, application, and eligibility requirements.

If you cannot find programs in your area, call 2-1-1 or your local housing authority for assistance. You can also check out these services:

⦿ [NeedHelpPayingBills.com](#)

⦿ [Rental Assistance](#)

အိမ္းအကူအညီ အစီအစဉ် - အိမ့်ဝေပေးရန်၊ မီးခေါ်ခ
ဝေပေးရန် အခက္ခခံပိုပီး ဝန်အိမ္း ဖယ့်ကြားခံရဖြစ်
အေဂျာခအန်းဝိုင့် ရှိခိုင်ဝေနရှုံးမားအတွက်
ဂျပည်းဝိုင့် ဝေဒသုတေသန အဖြောက်အည်းမားက
ဝေပြောန်းဆိုလာ ဝေထားကုန်းပိုင်္ခယ့်။

⦿ [သင့်ဝေဒသအတွက်းကြော် အိမ္းအကူအညီ](#)
အစီအစဉ်းကို ဌာပါ

⦿ [လစာနည်း အိမ္းမားဆိုလာ ဝုံးပိုင်းဝေတာ်။](#)
ဂျပည်းဝိုင့် အိမ္းအကူအညီ အားန်း

⦿ [CAA ဌာပေါ်မြှုပ်နှံး](#) - ကြန်ဂျုမ်းလုပ်မှု၊ ပုံမှန်မှု၊
ဝေအား (CAA) သည့် အစားအသာကုံ၊ ဖြမ်းအင်း၊
အိမ္းအား မီးခေါ်ခ စသည့်၊ အတာက္ခာပုံမှုးမား ဝေပေးဝိုင်္ခယ့်။
CAA ၅၇ ဝန်ဝေဆာင်းဝိုင့် အရင်းအချမှတ်းသည့်
ကြုံဟားမှု၊ ပိုဝေသာဝေဆာင်းဝိုင့် ဝေဒသာ်
ဝေအားမှုးမားအား ဆက္းယွဲပိုး ရရှိပိုင်္ခယ့် အကူအညီ၊
ဝေလွှာက္ခားတုံးဝိုင့် အက်ပိုးဝင်နှုန်း
သတ္တုတွေကိုးအောင်ကာင်း ဝေမှုးဂျုမ်းပါ။
သင့်ဝေဒသအနီးအနားတွေ အစီအစဉ်းကို
ဌာမေတ္တာပါက J-C-C သို့၊ ဖန်းဝေးခေါ်ပါ သို့၊ မဟုတ်
ဝေဒသတွေး အိမ္းချေခေါင်းဆိုလာ အာဏာပိုင်းကို

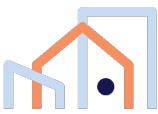


	<p>အကူအညီ ငေတာင့်းခံပါ။ ဝေအာက္ခိ ဝန်ဝေဆာင်းမှုးကြော်းများပြုသည့်  က်သင့်ဝေဖြေပေးရန်ကူအညီလိုသည့်  အိမ္ဗားအကူအညီ</p>
<ul style="list-style-type: none">Do not break any tenant rules or ignore any tenant responsibilities outlined in the lease.Above all, do not participate in any illegal activities. If you are unsure of the legality of something you are asked to do — to earn money, for example — ask a social service agency staff member.	<ul style="list-style-type: none">စာချို့ အိမ္ဗားစည်းမွဲ့ဗုံးမှုးကို မေတ္တာကြုံးပါး သို့မဟုတ် လုပ်များပါးပါးအေရးသကိုဆုံးမှုံး တရားမဝါယဉ်း မည့်သူ့ လုပါဝေဆာင်ကြော် မပါဝင်နဲ့ ပျဖစ်သူ့ သင့်အား တစ္ဆိတ်စွဲ လုပ်ခြင်းလွှာ ယင်းလုပါဝေဆာင်ကြော် တရားဝင်း ဂိုမရို မေသံပါက - ဥပမာ အားပျဖတ် ဝေပြုရနိုင်သူ့ လုပါဝေဆာင်ကြော် လူများဝန်ဝေဆာင်း ဝန်မှုးတစိုးကို ဝေမေးပါ။

What is an Eviction?	ဝန်အိမ္ဗားဖွေားပျခေါင်းဆိုသည့် အဘယ့်သူ့။
An eviction is a legal process by which a housing provider ends a tenant's lease and asks them to vacate the rental property at a time decided by local laws and statutes. A housing provider can evict you for several reasons, including non-payment of rent, multiple lease violations, and/or illegal activities occurring in the rented apartment or house. In most states, a housing provider cannot begin an eviction without giving written notice. Eviction laws vary by state and sometimes by county or city/town. If you receive an eviction notice DO NOT WAIT	ဝန်အိမ္ဗားဖွေားပျခေါင်းသည့် ဥပေဒသနှင့်ကာင့်းအရ လုပါဝေဆာင်သူ့ ပျဖစ်ပျဖစ်သူ့။ အိမ္ဗား၏ စာချို့၊ ရှို့ောင်းမပိုး ဝေသာကြောင်းဥပေဒ သတ္တုတွေကိုး အရ အိမ္ဗားသည့် မည့်သူ့ အခြောက် ဌားရမှုးထားသည့် ဝန်အိမ္ဗားဖွေားပျဖစ် ဝန်ကာင့်း ဝေပျောဆိုလာပျခေါင်း ပျဖစ်သူ့ အိမ္ဗားဖွေား အောင့်ကာင့်း အမ်းမဲ့ောင့်ကာင့်း သင့်အား ဝန်အိမ္ဗားဖွေားးဝို့ကြော် အိမ္ဗား မေပးပျခေါင်း၊ အိမ္ဗားစာချို့ အောက် အမ်းအျေဟားကို ခို့ောင်းကြေား သို့မဟုတ် ဌားထားသည့် အိမ္ဗား သို့မဟုတ် အိမ္ဗားတွေ့ောင်း တရားမဝါယဉ်း လုပါဝေဆာင်ကြေား ပို့ောင်းတို့ လည်း ပါဝင်သူ့ ပျပည့်မှုးစုကြေား အိမ္ဗား စာချို့ပါး

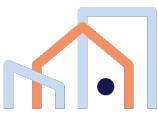


to seek legal assistance. Seek it immediately and communicate with your housing provider to learn if you can avoid eviction.	ဝေရးသားအောင်ရန်ကာင့်းမျှခွင့်းမှုပိုကဲ ဝန်အိမ္မာ ဖယ့်ဂျား၍ မရပါ။ ဝန်အိမ္မာ ဖယ့်ဂျား၍ခွင့်းဆိုရာ ဥပေဒသားသည့် ဂျပည်သူလိုက့ ကြံ့ချေားမူးဂို့သည့်။ တစ္ဆိတ္တာ ငောက်တိအလိုက့၊ ဖမ်းပို့အလိုက်တွေး ကြံ့ချေားမူးဂို့သည်။ အကယ့်၍ သင့်သူ ဝန်အိမ္မာ ဖယ့်ဂျားရန် အောင်ရန်ကာင့်းမျှခွင့်းမှုပိုက တရားဝေရးဆိုရာ အကူအညီ ရသည့်ထိ မေစာင့်ပါးဝါး သုံး ဖယ့်ဂျား၍ ခွင့်းခွင့်း ခွင့်းပါးဝါး ဖယ့်ဂျားခံရခွင့်းမှု ဝော်းလိုက်ပေးပေး ပြီမပို ဝေမးချွဲမန်းပါ။
Finding Help During an Eviction	ဝန်အိမ္မာ ဖယ့်ဂျားခံရခွဲနှုံးကြုံင့် အကူအညီ ရယူချွဲခွင့်း
If you must go through an eviction process, your resettlement agency should be able to refer you to local resources and organizations that can help. For example, a local legal aid agency that can provide free or reduced fee legal services to low-income individuals and families.	အကယ့်၍ သင့်သူ ဝန်အိမ္မာ ဖယ့်ဂျားရွှေခွင့်း ဂျစ်စွဲနှင့် ဒို့ဝေနပါက သင့်၏ ဂျပန်သူဝန်ရာခံထားဝေရး ဝေအက်ခို့သည့် အကူအညီ ဝေပေးလိုက်သွေး ဝေသုံးရ အရင်းအချမှတ်း ဝါးဝါး အဖြုံးအစည်းများသို့၏ သင့်အား ဝါးဝါး ဝေပေးလိုက်သွေး ဝေသုံးရ အကူအညီ ရသော် မဟုတ် ဝေရွှေးဝေလွှေးထားသည့်။ ဥပမာ- ဝေသုံးရ ဥပေဒအားကိုဝေပေးဝေရး ဝေအက်ခို့သည့် အခမဲ့ သို့၏ မဟုတ် ဝေရွှေးဝေလွှေးထားသည့်။ ဥပေဒအားကိုပြုပါ ဝန်ဝေဆာင်းကို ဝင်ဝေဖြန့်မှုပို့ဝိုင်း မိသားစုံများအား ဝေပေးလိုက်သွေး
Legal services vary and may include legal advice and/or representation. Qualifying for reduced fees depends on your income and, in some cases, on your health status, safety, location, and civil or criminal issues. Legal aid service agencies may also have waitlists.	ဥပေဒဝေရးရာ ဝန်ဝေဆာင်းများသည့် ကြံ့ချေားဂျားနားနှုံးများ ဥပေဒဝေရးရာ အားကိုဝေပေးရွှေခွင့်း ဝါးဝါး သို့၏ မဟုတ် ကိုယ့်အိမ္မာ ဖယ့်ဂျားခံရခွင့်းတို့၏ ပါဝင်းလိုက်သွေး ဝေရွှေးဝေလွှေးထားသည့်။ ဝါးဝါး အက်ခိုးဝင်ချွေခွင့်းသည့် သင်၏ ဝင်ဝေပြု ဝေပေးမှုတည့်ပိုး အခြား ကိုယ့်အိမ္မာ ဖယ့်ဂျားအောင်ရွှေခွင့်း အခြား ကိုယ့်အိမ္မာ ဖယ့်ဂျားအောင်ရွှေခွင့်း လုံခြုံဝေရး အောင်ရွှေခွင့်း ဝေအက်ခိုးဝင်း တရားမမေး

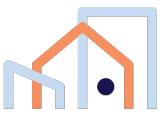


	သို့၍ မဟုတ် ရာဇေတ္တာ၊ စသည့်၏အေပင် မှတည်စံဝိုင်ညွှန်။ ဥပေဒေရးရာ အကူအညီဝေးဝေရး ဝန်ဝေဆာင်း ဝေအက်စိမ်းတွင် ဝေစာင်းဆိုင်းရသည့်စာရင်းလည်း ပိုးဝိုင်ညွှန်။
Here are links to websites for finding free or reduced-fee legal services: <ul style="list-style-type: none">⦿ State Side Legal Organization⦿ Find Legal Help⦿ Legal Services Corporation (LSC)⦿ Law Help Interactive	ကြော်ရှာတွင် အခမဲ့ သို့၍ မဟုတ် ဝေစျေးဝေလှုံးထားသည့်ဗျာများ ဥပေဒေရးရာ အကူအညီကြောင်း၏ ဝန်ဝေဆာင်းလုပ်ခွဲး ရှိသည်။ <ul style="list-style-type: none">⦿ မျှပို့ဆွဲကုန် ဥပေဒေရးရာ အဖြုံးအစည်း⦿ ဥပေဒေရးရာ အကူအညီကြောင်း⦿ ဥပေဒေရးရာ ဝန်ဝေဆာင်းမ်းများဝေပါတွဲးဝေဆာင့်ပြကုန်ဝေရး အဖြုံး⦿ ဥပေဒေအကူအညီမျှပို့ဆွဲများဝေရး အဖြုံး

Eviction Roadmap	ဝန်အိမ် ဖယ့်ရွှားချေခွင့်း လမ်းစားလမ်း
This is not legal advice, but rather a general description of the eviction process which varies by state. Know your state's process. If you are told you will be evicted, consult an attorney, refugee resettlement agency, or other social service agency for legal assistance.	ဤအရာသည် ဥပေဒေရးရာ အဖွဲ့ကိုပြုခြင်ဗွဟ်တဲ့ မျှပို့ဆွဲလိုက့် ကြော်ရှားချေသားနားဝေသာ ဝန်အိမ် ဖယ့်ရွှားချေခွင့်းဆိုင်းဆိုင်း မျှဖစ်းစွာ ကို အေဖြေဖြေ ဝေဖော်ပေးဆိုသွေးတွေးတွေး ပျော်စွဲမှု သိပါ။ သင့်ဝါများ လောင့်ပြကုန်း မျှဖစ်းစွာ သိပါ။ သင့်အား ဝန်အိမ် ဖယ့်ရွှားမည့် ဝေဖော်ဆိုလာပါက သင့်ဝေဖော်နှင့် ဒုက္ခရာသည် မျှပေါ်သော ဝန်ရှုံးတွင် အကူအညီဝေစာင်းခွင့်းကို ဆိုင်းဆိုင်း အကူအညီဝေစာင်းခွင့်းပါ။
Notice to Vacate Before an eviction is filed, landlords must serve tenants a Notice to Vacate letter.	ဖြော်ရန် အေဖွဲ့ကာင့်းဖွဲ့ကားချေခွင့်း ဝန်အိမ် ဖယ့်ရွှားချေခွင့်း မစတင့် အိမ်မှုံးသွေး ဖြော်ရန် အေဖွဲ့ကာင့်းဖွဲ့ကားချေခွင့်းကို အိမ်အား ဝေပေးအပ္ပါမည်။
Tenant Options	အိမ်းအော်ကုန် ဝေပြုးစရာမ်း



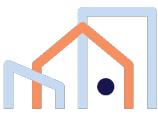
<p>After receiving the Notice to Vacate, the tenant can either comply by moving out or by paying the arrears, or they can choose not to comply.</p>	<p>ဖြေကြိုရနှာ အောင်ကာင့်းပွဲကားခံကို။ ရရှိပါးသည့်ဝေနာကု အိမ္ဗားသည့် ယင်းကိုလိုက္ခာဖူး ဝေါ်ဟင့်းထွက်ဝိုင်ညွှန်။ သို့ၤ မဟုတ့ ဝေနာကြိုနာည့်း ဝေးပေးဝေးရန်းကို ဝေးပေးဝေးဝိုင်ညွှန် သို့ၤ မဟုတ့ မလိုက္ခာရန် ဝေးပေးဝိုင်ညွှန်။</p>
<p>Eviction Notice If the tenant does not comply, the landlord will file a complaint and serve the tenant an eviction notice.</p>	<p>ဝေနာအိမ္ဗာ ဖယ့်ဌားရန် အောင်ကာင့်းပွဲကားခံကို အကယ့်၍ အိမ္ဗားက မလိုက္ခာပါက အိမ့်ဂျင်ညွှန် တိုင်ကားစာဝေရေးသားတော်ပျော်ဝိုင်ပီး အိမ္ဗားအား ဝေနာအိမ္ဗာ ဖယ့်ဌားရန် အောင်ကာင့်းပွဲကားခံကို။ ဝေးပေးအပုံးဝိုင်ညွှန်။</p>
<p>Summons Tenants will then be summoned to court, and the notice will include the hearing's date, time, and location.</p>	<p>ဆင့်ဝေချွဲခွင့်း အိမ္ဗားကို တရားပုံးသို့ၤ ဆင့်ဝေခွင့်ပါမည်။ အောင်ကာင့်းပွဲကားစာတွင် ပွဲကားနာမည့်း ဝေနာ။ အခိုင်းပွဲ့ဝေး ဝေနရာတို့ၤ ပါဝင်ပါမည်။</p>
<p>Eviction Court The judge will examine the case and determine whether eviction is legally valid.</p>	<p>ဝေနာအိမ္ဗာ ဖယ့်ဌားချွဲခွင့်း တရားပုံး တရားသူလကိုးက အမုးကို စစ်ဝေဆားပွဲကည်းပါးဖူး ဝေနာအိမ္ဗာ ဖယ့်ဌားချွဲခွင့်းသည့် တရားဝန်ချွဲခွင့်း ပိုမို ဆုံးပျဖတ္တည်း</p>
<p>If the tenant wins... The court will outline the conditions of the tenant's stay for the duration of the lease.</p>	<p>အကယ့်၍ အိမ္ဗားက အုံဝိုင်လွှုံး တရားပုံးက အိမ္ဗားသည့် စာခို့ကို ဝေနာတွင်ထွက်ပေးပါမည်။ ဝေနာတိုင်းဝိုင်ညွှန် အော်အနာကို သတ္တုတူးဝေးပျပါမည်။</p>
<p>If the landlord wins... If the eviction is determined legal, the tenant will be given a specified amount of time to move out.</p>	<p>အကယ့်၍ အိမ့်ဂျင် အုံဝိုင်လွှုံး အကယ့်၍ ဝေနာအိမ္ဗာ ဖယ့်ဌားချွဲခွင့်းသည့် တရားဥပဒေးဝါး ညီဥပြုအေး ဆုံးပျဖတ္တကို အိမ္ဗားအား ဝေါ်ဟင့်းထွက်နှုံး အခိုင်းချွဲ သတ္တုတူးဝေးပါမည်။</p>
<p>Still not out? The sheriff will get involved.</p>	<p>ဝေါ်ဟင့်းမထွက်ပေးသေးဘူးလား။ ရဲအရာရှိ ပါဝင်ပါမည်။</p>



If the tenant does not vacate the property on the designated date, the landlord has the legal right – under the supervision of the sheriff – to have the tenant's belongings physically removed from the unit.

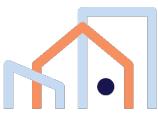
အကယူ၍ အိမ္ဗားက သတ္တတ္ထားသည့် ၃၉။
ဖယ့်ဌားဂျခါး မျပိုပါက အိမ္ဗုဒ္ဓည သူ၏ တရားဥပဒေ ဆိုရှု
အခြောင့်အေရး မားအရ - ရဲအရာရှိ၏ ဝေစာနှင့်နှုက္လာ့များ
ဝေအာကြော် - အိမ္ဗား၏ ပစာညွေးမားကို အေဆာက္လာအံမှ
ကိုယိုလက့်ဝေရာက့ ဖယ့်ဌားခြင့်ရှိသည့်။

The Fair Housing and Equal Credit Opportunity Acts	မွှတေသာ အိမ္ဗား့င့် အရာက္လာ့ရှု သတ္တညီမွှေ့ဝေရး အကုံပေါ်မား
As a newcomer in the U.S., you have housing rights under the Fair Housing Act (FHA) and deserve the opportunity to live in a community of your choice and free from discrimination. The FHA does not guarantee housing, but it does protect people from discrimination in housing transaction – both renting and buying. This section is to assist you in understanding what your rights are under the Fair Housing Act.	အေမရိကန့်ဝိုင်းတွေ့ အသစ်ဝေရာက့ရှိသူတစ်ဦးအေနျဖော် သင့်မွှတေသာ အိမ္ဗုရှိရှု အကုံပေါ် (FHA) ဝေအာကြော် အိမ္ဗုရှု အခြောင့်အေရးမားရှိဟပီး သင့်ဝေပြုးချုပ်သော အသိုင်းအပိုင်းအတွေ့်းအတွေ့်း ဝေနိုင်နဲ့ ဝေပြုးချုပ်၍ ၂၀၁၇ ခြုံးဆက္းမားမှ ကင်းမှုးလွှာ့်း ရှိရမည့်။ FHA သည့် သင့်အတွက် အိမ္ဗာ ရှိဝေရးကို အာမ မခံပါ။ သို့၌ သား အိမ္ဗားရှာ့တွေ့်း ၂၀၁၇ အိမ္ဗုယ္ယာတွေ့်း ခြုံးဆက္းမားမှုးမှ မရှိဝေစရန် လူမှုးကို အကာအကုယ့် ပေးသည့်။ ဤအပိုင်းသင့် မွှတေသာ အိမ္ဗုရှိရှု အကုံပေါ်အာကြော် သင်၏ အခြောင့်အေရးမားအေဟနာင့်း နားလည့်ဝေစရန် အကူအညီပေးသွားပါမည့်။
<i>NOTE: This section is for informational purposes only and should NOT be relied upon as a source of legal advice. Please consult your legal department and or local <u>Fair Housing Partner Agency</u>.</i>	မွတ်ကုံး ဤအပိုင်းသင့် အေတာလက္းး ပေးရန်တွေ့်း ဂျဖွံ့်းဥပေဒဆိုရှု အနုကံာဏ္ဍာဏ္ဍား အတွက် ရှင်းဥမ္မားအချုပ် မြို့ခိုးထားထားဂျခါး မျပိုသင့်ပါ။ သင်၏ ဥပေဒွေန် ၂၀၁၇/၁၇၁၈ မဟုတ် သင့်ဝေအာကြော်၍ မွှတေသာ အိမ္ဗုရှိတဲ့ ပုံးတွေ့်းပြု့ရေး အေဆာင်း၎ို့ ၂၀၁၇ ဝေအာကြော်၎ို့ပါ။
What is the Fair Housing Act?	မွှတေသာ အိမ္ဗုရှိရှု အကုံပေါ်ဆိုသည့် အာယ့်ညွေး။

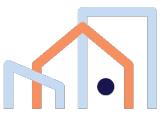


Title III of the Civil Rights Act of 1968, as amended, is known as the <u>Fair Housing Act</u> (FHA) and makes it illegal to discriminate in any housing-related transaction on the basis of:	ဤညွှန် ၁၉ၶ၈ ခုံးစွဲ လူထုအခြောင်းအရေးအကျဉ်းပေါ် အပိုင်း ၃ ဤ ပါရီယပီး ဂျပန်ညွှန်ပွဲထဲ့ကာ မြတ်သာ အိမ္မာဆိုလာ အကျဉ်းပေါ် (FHA) ဟု သိန့်ကသည့်။ ဝေအာကိုတို့၊ အေပင့် အေချခံယပီး မည့်ညံ့ အိမ္မာ ကိစာရပ်ဆိုတွေ့ ခြုံသားဆွဲ့ပျခေါင်းကို တရားမဝင် လုပ်ဖျဖွဲ့ သတ္တွေ့ထဲ့သည့်-
Race	လူမျိုး
Color	အသားအေရာင့်
Religion	ကိုးကြော်ညွှန်ပွဲသာ
Sex (gender)	လိုင်း (က်း-မ ပျဖစ်း)
National origin	မူရင်းဝါးဝါး
Disability	မသန့်မှုးပျဖစ်းပျခေါင်း
Familial status	မိသားစု အေချခေါန
NOTE: Familial status refers to the presence of children under 18 in a household, pregnant women, or anyone in the process of adopting or securing legal custody of a child.	မွတ်ကုံး - မိသားစုအေချခေါနဆိုသည့်ဗုံး အိမ့်ဝေထား၍ တစ္ဆေးတွေ့ အသက့် ၁၈ ဝါးဝါးဝေအာက့် ကေလားများပို့ပျခေါင်း၊ ကိုယ့်ဝန်ဝေဆာင်မျိုးသိမ်းများ သို့၌ မဟုတ် ကေလား ဝေမြေးစားရန် လုပ်ဝေဆာင်ဝေနျခေါင်း သို့၌ မဟုတ် ကေလား အုပိန်းခြင်းရရန် လုပ်ဝေဆာင်ဝေနျခေါင်းတို့၏ ကို ဆိုလိုသည့်။
Why is it Important?	အဘယ့်ဝေဆာင်ရေး ၄တို့က အေရးသကိုးသနည်း။
The FHA ensures that individuals of a protected class are not discriminated against during a housing transaction (renting or selling).	ယင်းသို့၌ အကာအကြယ့်ဝေပေးထားဝေသာ သူများအား အိမ္မာရှိ ကိစာရပ်း (ဌားရမ်းပျခေါင်း သို့၌ မဟုတ် ဝေရာင်းပျခေါင်း) တို့၏ ပျုပြည့်စွဲ၏ ခြုံသားဆွဲ့ပျခေါင်း မျုပ်လုပ်ဖေစရန် FHA က ကြော်ညွှန်ပွဲသာ
What is the Equal Credit Opportunity Act?	ခရက်စွဲ၏ သာတူညီမွှေ့ဝေရေး အကျဉ်းပေါ်ဆိုသည့် အဘယ့်ည်း။

ဒုက္ခသည်မြှိမ်းပေါ်မျှော်လောက်မှုများသည် အေမရိကန် ဝါးဝါးပျသားဝေရေးဝန်ကြီးဌာနက စရိတ်ခံပုံးထားသည့် ခရာဇ်သားဝေတာ့ ကမူဘုဝန်ဝေဆာင်း (CWS) ၏ အစီအစဉ်ပျဖစ်သာ



The Equal Credit Opportunity Act (ECOA) prohibits a housing provider from discriminating against an applicant on any aspect of a credit application based on race, color, religion, national origin, sex (gender), marital status, age, or because an applicant's income derives from any public assistance program.	ခရက္စာနိုင်သူညီမွှေ့ဝေးအကုလေပေဒ (ECOA) သည့် အိမ်ပြုများက အိမ္ဗားရန် ဝေလှုကြားသူများ၏ ခရက္စာနိုင် ဝေလှုကြားတမ်းကို လူမျိုးအသားအောက်မှ မူရင်းထံ့ဝိုင်း လိုက် (ကုန်း-မ ဂျဖစွား); အိမ့်ဝေထားဝေးအောက်မှ အောက်သို့မဟုတ် ဝေလှုကြားသူ၏ ဝင်ဝေါ်သည့် အစိုးရေထားကိုမှ အစီအစဉ် ဂျဖစွားခေါ်းစသည်။ အပို့အပို့များဆိုလှု့ခေါ်းမျိုးရန် တားမျှမစွဲည်။
Examples of Illegal Activities by a Housing Provider	အိမ်ပြုစွဲ့ဦး၏ တရားမဝင် လုပ်ခေါ်ဆင်ကုန် ဥပမာဏ်း
The FHA codifies that a housing provider cannot:	FHA သူတူတ်ခြားအိမ်ပြုစွဲ့ဦးသည့် ဝေအကျိတ်၏ကို မလုပ်ခေါ်ဆင်ပါ-
<ul style="list-style-type: none">• Falsely tell certain housing applicants that no housing is available;	<ul style="list-style-type: none">• အခို့ပြုသာ အိမ္ဗားဝေလှုကြားသူများအား အိမ္ဗား မရှိခေါ်ဆုံးကောင်း မမွန်ကန် ဝေါ်ဟန့်ချေခေါ်း
<ul style="list-style-type: none">• Steer applicants of a certain race to a specific area or floor of a rental building;	<ul style="list-style-type: none">• ဌားရမ့်ဝါးသည့် အေဆာက္ားအုပ်စုအား လူမျိုးကို သီးချေခားဝေနရာ သို့မဟုတ် အထိုး၍ ဝေနရာခံထားချေခေါ်း
<ul style="list-style-type: none">• Force an applicant to choose an apartment near other people who are from the same country, speak the same language as them, or are of the same religion;	<ul style="list-style-type: none">• ဝေလှုကြားသူတစ်ဦးကို မူရင်းထံ့ဝိုင်းတဲ့ဝေသာ၊ ဘာသာစကားတူဝေသာ သို့မဟုတ် ကိုးကြယ်ည့်း ဘာသာတူဝေသာ သူများရှိရာ အခန်းအနီးအနားသို့မှ အတင်း ဝေါ်ပို့ဌားချေခေါ်း
<ul style="list-style-type: none">• Charge a higher security deposit or rent because of where they are from, their immigration status, or because of their religious faith;	<ul style="list-style-type: none">• အိမ္ဗားအာမခံ သို့မဟုတ် အိမ္ဗားခေါ်းတိုးချေမှု၊ ငွေ့ဖော်းငွေ့ သူတို့၏ မူရင်းဝေအသာ သူတို့၏ လူဝင်း အောက်သို့မဟုတ် သူတို့၏ ကိုးကြယ်ရှုံးဘာသာများဝေါ်ကောင်း ဂျုပ်လုပ်ချေခေါ်း



<ul style="list-style-type: none">Refuse to rent because an applicant or some family members do not speak English;	<ul style="list-style-type: none">အိမ္ဗားရန်ဝေလွှာကြားသူ သို့မဟုတ် အခို့ မိသားစုဝင်းက အဂါလိပို့ ဝေျာဟတဗုဒ္ဓဝေသာဝေါ်ကာင့် အိမ္ဗားရန် ဂျင့်းဆိုပျခန်း
<ul style="list-style-type: none">Tell them they must speak English when outside of their apartment;	<ul style="list-style-type: none">သူတို့၏ အိမ္ဗန်းပျပင်ရာလွှာ အဂါလိပို့ ဝေျာဟမည့် ဝေျာဟဆိုပျခန်း
<ul style="list-style-type: none">Enforce rules against the tenant/ family because they are a newcomer (immigrant or refugee) or because of their religion while not enforcing the rules against other tenants;	<ul style="list-style-type: none">အိမ္ဗား/မိသားစုအေပင့် လူသစ် ပျဖစ်ပျခန်းဝေါ်ကာင့် (ဝေျာဟင်းဝေါ်ပဲလာသူ သို့မဟုတ် ဒုက္ခသည့်) သို့မဟုတ် သူတို့၏ ကိုးကြယ်ညွှာသာဝေါ်ကာင့် ငတို့အေပင့် စည်းမွှေးမြှေးမှုး ခံမွှေ့ဖြို့ အချားသူမှုးအေပင့် စည်းမွှေးခံမွှေးမှုး မပို့ပျခန်း
<ul style="list-style-type: none">Ask an applicant to identify their religion, or	<ul style="list-style-type: none">ဝေလွှာကြားသူကို သူတို့၏ ကိုးကြယ်သာသူကို ဝေမးပျခန်း သို့မဟုတ်
<ul style="list-style-type: none">Ask an applicant their immigration status because of how they look and dress.	<ul style="list-style-type: none">ဝေလွှာကြားသူကို သူတို့၏ ပြုပေးဝိုင်းဝိုင်း ဝတ္ထား ဆယ်ကို ဖုန်ကညွှာဖိုး လူဝွှေးသကီးဖုန်ကပါဝေရး အေးပျခအနကို ဝေမးပျခန်း။

Examples of Housing Discrimination by a Housing Provider	အိမ္ဗူးနှင့် အိမ္ဗာဆိုရာ ခြုံချုပ်များ၊ နမူနာများ
<ul style="list-style-type: none">Refusing to rent to a newcomer (refugee or immigrant) because of their status as such.	<ul style="list-style-type: none">အသစ်ဝေရာကြာသူ (ဒုက္ခသည့် သို့မဟုတ် ဝေျာဟင်းဝေါ်ပဲဝိုင်းဝိုင်း ဝေရာကြာသူ) တစိုးအား သူတို့၏ ပျပည့်ဝှုံးဝှုံး အေးပျခအနေဖုန်ကာင့် အိမ္ဗားရန် ဂျင့်းဆိုပျခန်း။
<ul style="list-style-type: none">Making it difficult for a newcomer to rent the house or apartment of their choice.	<ul style="list-style-type: none">လူသစ်စုံအား သူတို့၏ ပြုးယုဝေသာ အိမ္ဗာ သို့မဟုတ် အိမ္ဗန်းကို ဌားရာတွင် ခက္ခာဝေျာခန်း။



<ul style="list-style-type: none">Misleading the newcomer about the availability of the rental apartment or house.Putting terms or conditions in the lease that other tenants do not have.Threatening, coercing, and intimidating the newcomer from using their fair housing rights.Denying a newcomer reasonable accommodation for which they are qualified.	<ul style="list-style-type: none">လူသစ်၏ အိမ် သို့၊ မဟုတ် အိမ္မန်း ရပိုးစိုးငွေးအောက်ဘဲ လွှာည့်းဝေးများခဲ့တဲ့အချားအိမ္မန်းမှုး၏ စာချိုင်း မပါသည့် စည်းမြှုံးမှုး သို့၊ မဟုတ် အေးချေအန်မှုးကို ထည့်ဗုံးခဲ့တဲ့မွှတေသာ အိမ္မန်းဆိုင် အကုည်းပေါင်းကို အသုံးပြုပါရနဲ့ လူသစ်၏ ဖိမ်များခေါ်ပေးကြုံများ စည်းပြုးခဲ့တဲ့လူသစ်ကြံကူ အကိုဝ်းဝှုည့် သင့်တော့ ဆီဝေလှုံးသည့် ဝေနထိအုံးချုပ်မှုးကို ဝေပေးရနဲ့ ဂျင့်ဗုံးခဲ့တဲ့
--	--

How a Newcomer Can File a Complaint	လူသစ်နှင့်က ဘယ့် တိုင်ကားရှိနေလဲ
Housing discrimination is illegal, and if a person faces discrimination, they have the legal right to file a fair housing complaint. A newcomer or refugee can file a housing charge of discrimination by:	အိမ္မန်းရပိုးမှုး၊ ခြေခားဆက္းချေးသည့် တရားမဝင်ဝေသာ လုပုပါရနဲ့ အကယ်၍ ပုဂ္ဂိုလ်နှင့်သည့် ခြေခားဆက္းခံပါက မွှတေသာ အိမ္မန်းဆိုင် တိုင်ကားချုပ်က ပျုပိလုပုပါ ဥပေါင်းဆိုင် အခြင့်အရေး ပြုသည့် လူသစ် သို့၊ မဟုတ် ဒုကရသည့်နှင့်သည့် ဝေအကျိန်ညွေးချဖို့ အိမ္မန်းဆိုင် ခြေခားဆက္းခံပေးပေးမှုး အောက်ဘဲ အိမ္မန်းဆိုင် တိုင်ကားရှိနေလဲ-
<ul style="list-style-type: none">Calling HUD at (800) 669-9777 or emailing HUD at ComplaintsOffice05@hud.org	<ul style="list-style-type: none">HUD အား (၈၀၀) ၆၆၉-၉၇၇၇ သို့၊ ဖုန်းဆက္းသို့၊ မဟုတ် HUD အား ComplaintsOffice05@hud.org သို့၊ အီးဝေမးလို့၊ ပါ
Contacting the local fair housing agency	မွှတေသာ အိမ္မန်းဆိုင် အောက်ဘဲ ကို ဆက္းယုံချေး

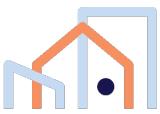


When Can a Complaint Be Filed?	တိုင်ကားခံကြို့ မည့်သုံးအခြား ချုပ်လုပ်မလဲ။
<ul style="list-style-type: none"> HUD: within one year after the discrimination has occurred Federal Court: within two years after the discrimination has occurred 	<ul style="list-style-type: none"> HUD - ခြုံချုံခေါ်ရရှိပီးဝေနာကု ထုတေသနတွင် ဖယ်ရှားရုံး - ခြုံချုံခေါ်ရရှိပီးဝေနာကု ဝါယာနှင့် ထုတေသနတွင်
How to Prepare	မည်သူ ချုပ်ငြင်မလဲ
<ul style="list-style-type: none"> Document meetings and phone calls with housing providers. Keep detailed records of what was said and the outcome(s). Save all receipts, copies of applications, business cards, and other documents. Collect statements from witnesses, with dates, signatures, and contact information. Find out if the housing provider requested different information, documents, and/or fees from different groups. 	<ul style="list-style-type: none"> အိမ်ခြေားစွဲ ဝေကြပ်ခံခြင်းများ၊ ဖန်တီးခြင်းများမှာ မွတ်မှုံးချုပ်ပါ မည့်သုံးအရာများကို ဝေချုပ်ဆိုပါခြင်း အောက်ဖြစ်ပါသည့် အချိန်မှာ အသုံးပြုတောင်းဆိုမည့် အကြောင်းအရာများပါ ဝေချုပ်စာများ၊ ဝေလှော်စာများ၊ လိပ်ကတ္တာများစွဲ အချိန်မှာ မွတ်မှုံးမွတ်မှုံး အားလုံးကို သိမှုံးထားပါ မိကုဒ်မည့်ကောင်သမ်းထံမှ ဖြစ်ပို့ကုန် စာများကို ဝေနှုန်း၊ လက္ခဏာမှုံး ဆိုလျှော့ အခြားလက္ခဏာများ စွဲဝေဆာင်းပါ။ အိမ်ခြေား အချိန်မှာ ထုတေသနမှုံးထံမှ မတူကြပ်ချုပ်သော အခြားလက္ခဏာ၊ စာမျက်နှာတန်းများ ဝါယာနှင့် အခေါ်အနေများ စွဲဝေဆာင်းပါ။

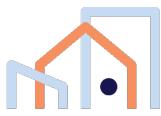


References	ကုမ္ပဏီ:
Affordable Houses & Apartments for Rent. AffordableHousing.com	ဝေဖူးသူတွေသာ အိမ်များ၊ လွှာများ၊ ရွှေ့မန်များ ဝေဖူးသူတွေသာ အိမ်
Bennett, R. <u>How to fill out a money order step by step.</u> Bankrate.	ဘင့်ကဲ အာရုံ မန္တီးဝေအား ဒါကို ပျဖည့်နည်းအဆင့်ဆင့် ဘဏ္ဍားဝါနံပါး
Complaint Form 903. HUD.gov.	တိုင်ကားရှုံးစံ ဥပဒေ HUD
Fair Housing Partners Agencies. HUD.gov.	မြှုတသည့်အိမ် ပါတနာများ ဝေအားလုံး HUD
Find Rental Assistance Programs in Your Area. Consumer Financial Protection Bureau.	သင့်ဝန်ရှုံးစံ အိမ်များအကူအညီအစီအစဉ် ဗျာချေး စားသံးသူ ဝေပြုပိုက်များအကူအကြယ့်ပေးပော်ပါး
Find Your CAA. National Cap.	သင်၏ CAA ကို ဗျာချေး ဝါယာများ ပေးပော်ပါ
Get Help Paying Your Bills with USAgov. USA.gov.	USAGov ပျဖစ် သင့်ဝန်ရှုံးစံ ခံလုပ်တော်းပေးရန် အကူအညီရယူပျော်ပါ
Get Legal Help. LSC.gov.	LSC.gov ဥပေဒဆိုင် အကူအညီရယူပျော်ပါ
How Does Renter Insurance Work? U.S. News.	အိမ်များအာမခံ ဘဏ္ဍားအလုပ်ပျော်ပါ U.S. News
Late Fee Fairness Amendment Act of 2016. LawHelp.org.	ပျော်ပါ ဝန်ကြီးဌာနများ မြှုတသာ ပျော်ပါကဲ့ အကူအပေါ် အကူအညီ
Late Rent Notice. LegalTemplates.net.	ဝန်ကြီးဌာနများ သတိပေးစာ ဥပေဒဆိုင်ပုံစံများ
Law Help Interactive	အုပ်လုပ်အုပ်သုတေသန ဥပေဒအကူအညီ
Legal Services Organizations by State. Stateside Legal.	မြှုပ်သူယူ၏ ဥပေဒဆိုင် ဝန်ဝေးယူပါများ
LIHTC Database Access	LIHTC အခြားလက် အသံးပါပိုပျော်ပါ

ဒုက္ခသည်များဝေပျဖစ်ပါးနည်းများသည့် အေမရိကန် ဝါယာများဝေရေးဝန်ကြီးဌာနက စရိတ်ခံ
ပုံပိုးတေသာ့ ခရာစာနားဝေတာရ့ ကမူဘုဝန်ဝေးယူပါများ (CWS) ၏ အစီအစဉ်ပျော်ပါသာ



Liheap Map State and Territory Contact Listing	ဝင်ပေါ်နှစ်သုတေသနများ မီးခက်သီးရေးအစီအစဉ်၏ ရုပည်ထံ့ခွင့် နယ်ဝေါဒမာလိုက် ဆက်ယံးပိုင်သူ့ စာရင်း
McNamara, J. <u>Help with electric or utility bills.</u> NeedHelpPayingBills.com.	မက္ခာမာရာ ဝင်ပေါ်နှစ်သုတေသနများ မီးခက်သီးရေးအစီအစဉ်၏ ကိုယ်တွင်ပေးပို့ဆောင်ရွက်အသီလိုသည့် စာရင်း
O'Connell, A. <u>Chart: Deadline for returning security deposits, state-by-state.</u> NOLO.com	အိုဝေကနဲ့လူ ဝေအား ပေါ်ယူလိုက် အာမခံပေါ်ပြုပန်ပေးရန် သတ္တတုကာ လုပန်းမဟာမိတ္တာ သက်ဆိုပါသည့်
Operation Allies Welcome. HUD.gov.	မဟာမိတ္တာ ဝေဆာင့်ပြက္းကို သက်ဆိုပါသည့်
Public and Indian Housing. HUD.gov.	ရုပည်ထံ့ခွင့် ဌာနအောင်ယန်း အိမ္မားများ
Rental Assistance. National Low-Income Housing Coalition.	အိမ္မား ဝေယာကုံးများ၊ ဝင်ပေါ်နှစ်သုတေသနများဆိုင် အစိုးရအိမ္မာအဖြေ
Sample letter: reasonable accommodation. HUD.gov.	နမူနာစာ - သင့်ဝေတာ ဆီးဝေလှုံးသည့် ဝေနိုင်သုံးရုပါများ
State Landlord-Tenant Laws. NOLO.com.	ရုပည်ယူ၏ အိမ္မာ့-အိမ္မားဥပဒေများ
State Laws on Leases and Rental Agreements. FindLaw.com.	အိမ္မားစာခိုဗိုံး အိမ္မားသေဘာတူညီးကြုံးဆိုင် ရုပည်ယူဥပဒေများ
Strohm, M. <u>How do money orders work?</u> Bankrate.	စတင်မှုံး အမှုံး မန္တီးဝေအာဝါဘယ့် အလုပ်ဖြစ်လဲ၊ ဘဏ်ဝါးနေး။
Temporary Protected Status. USCIS.	ယာယိုအကာအကြယ့်ပေးထားဝေသာ အေဂျာအေန၊ ယအကိုင်ကြ
Tenant Rights. HUD.gov.	အိမ္မား အခြေထွေအေး၊ HUD
The Americans with Disabilities Act. ADA.gov.	မသိမ့်မှုံးသူ အေမရိုက္ခားဆိုင် အက္ခာပေါ်



<u>The Fair Housing Act. The United States</u> <u>Department of Justice.</u>	မြတေသာ အီမှာခိုက် အကုန်ပေါ်၊ အေမရိကန် ပိုင် တရားဝေရးဝန္တကိုးဌာန
<u>Your Local 211</u>	သင့်၏ ဝဒသ ၂၁၁

ဒုက္ခသည့်များဝေချဖွဲ့ဝေးနည်းမားသည့် အေမရိကန် ဝိုင်းပျော် ဝေရးဝန္တကိုးဌာနက စရိတ်ခံ
ပုံပိုးထားသည့် ခရာစွဲသူတိုးဝေတာရုံ ကမာဂုဏ်ဝေဆာင်း (CWS) ၏ အစီအစဉ်ပျဖစ်သူ။